VISIT…

LANZAROTE
Caliente.com

5 U.S.$

No 11 - 19 Fev. 1994 - 1ère édition

اطلبوا مجاناً مع العدد بنك المعلومات

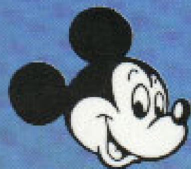
DOCUMENTS Perspectives

ARCHITECTURE & DECORATION

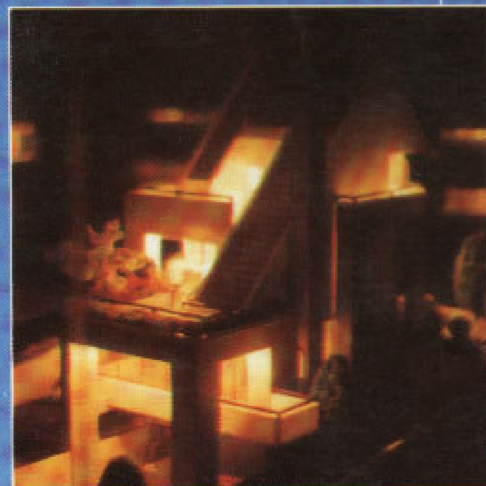
نخبة مشاريع الهندسة المعمارية والداخلية

مشروع مباراة في الجية
CONCOURS D'ARCHITECTURE A JIEH

اعادة اعمار بلدة شرتون
RECONSTRUCTION DE CHARTOUN



اوروديزني
EURODISNEY



فيلا في بعبدات
VILLA A BAABDAT

ترميم داخلي لفيلا قديمة
RESTAURATION INTERIEURE



متحف للاطفال في لاس فيغاس
MUSEE DES ENFANTS A LAS VEGAS

LE NOUVEAU PROJET DE VIENNE

Un nouvel espace bureautique est en train de s'imposer dans la ville de Vienne à coté du beau Danube bleu qui va transformer son paysage urbain et l'introduire dans le nouveau style bureautique.

Trois grandes companies de construction Autrichienne sont alors contractées pour niveler le site afin que le grand projet soit construit.

Deux années plus tôt, le conçept de Vienne, transformée par un nouveau plan urbain, commença alors à prendre place avec les traveaux d'excavation pour la planification de la cité du Danube.

Il est visionné comme étant le second centre ville qui serait établit entre le complexe des Nations Unies et la rivière.

A l'époque, le projet a été nommé "EXPO CITY" et conçu en tant que site pour l'exposition mondiale qui aura lieu à Vienne en 1995.

Après quelques mois seulement, le peuple Viennois decida, après referendum, de s'opposer à la célébration de l'évènement mais cela n'empecha pas les constructions d'avoir lieu.

En l'an 1997, les premiers 100.000 m2 d'étages dans le "Danube City Residential and office center", conçu par Adolf Krischantiz et Heinz Neuman, vont s'ouvrir au grand public.

Lorsque le complexe prendra fin avant la fin de l'an 2000, il comprendra un total de 470,000 m2 d'appartements, d'unités bureautiques et de facilités recréatives dans un site de plus de 17 hectares.

La cité Danube est un des nombreux projets qui changeront la face de Vienne.

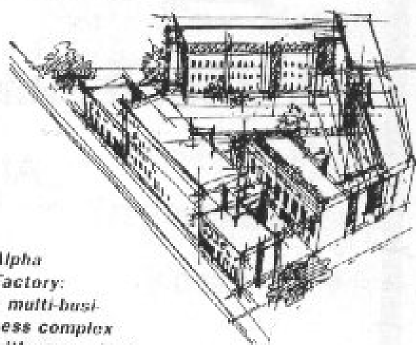
Depuis le changement dans la politique autrichienne, la cité fut redécouverte comme un nouvel Eldorado et les parcelles sont en train de s'élever comme des champignons.

En 1991, 74000 m2 de nouveaux bureaux ont été prêts et dans l'année à suivre, le total d'espace bureautique disponible à Vienne fut d'un excès de 550,000 m2...

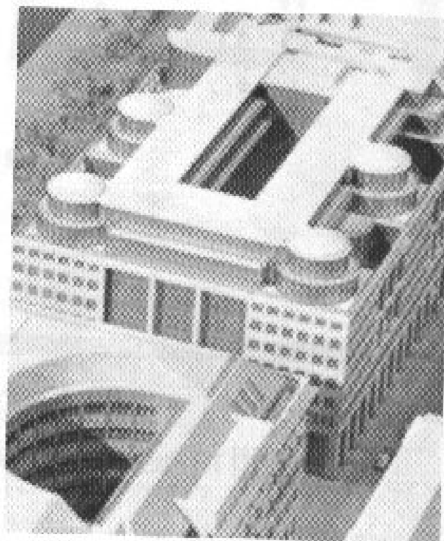
Ce ne sont pas seulement les statistiques qui mettent en valeur les immeubles de bureaux mais aussi le changement global et la nouvelle vision architecturale de la cité de Vienne, qui est évident à travers la conception des plans, de façon à démontrer la difference entre le bloc carré "High Rise" d'un immeuble de bureau et le complexe d'habitation gris monotone qui est une architecture du passé.

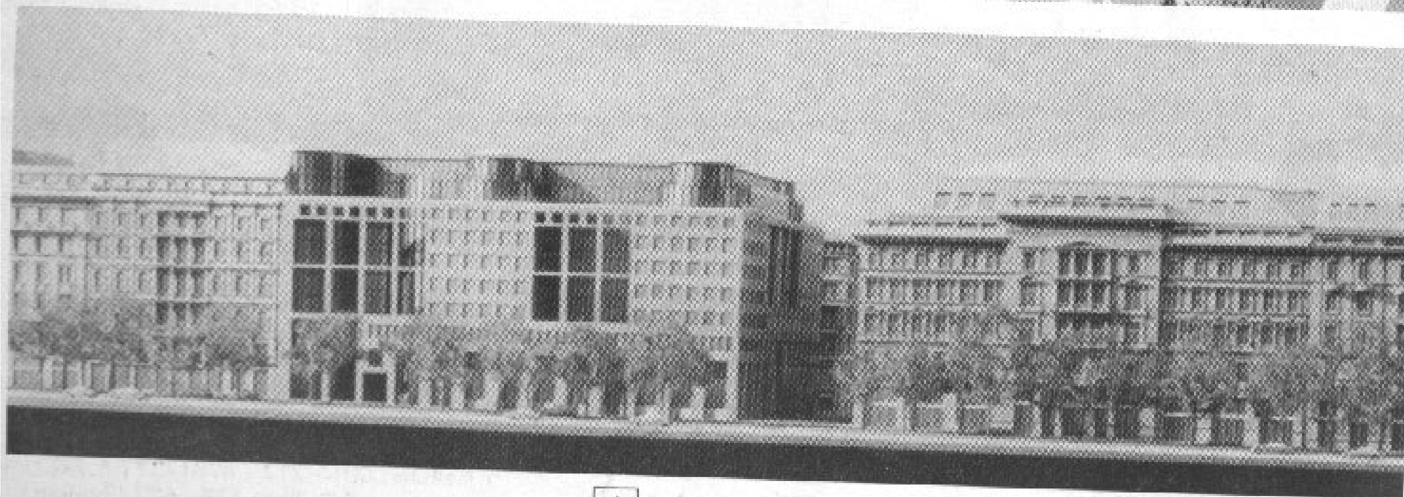
Le concept du "Business Center" est originaire d'Amerique et du Japon, qui sont les plus importants Exportateurs d'architecture, d'où il est designé à donner la chance à plusieurs companies de concentrer leurs activités productives et administratives dans un même site.

Les facilités offertes dans un complexe pareil sont multiples: après un petit dejeuner au café, ce sont seulement quelques mètres qui vous séparent de votre espace de travail; le gourmet restaurant, à un étage plus haut, vous sert des "dejeuners de travail", et après les heures de bureau, vous pouvez faire votre "shopping" dans les RDC du Plaza.



Alpha Factory: a multi-business complex with convenient transport connections.





المشروع الجديد لمدينة فيينا



ظهر في فيينا مشروع جديد للمكاتب يفرض نفسه على نهر الدانوب الازرق محولا طابعها من السكني الى المكتبي الحديث، فتعاقدت لذلك ثلاث شركات نمساوية كبيرة ومهدت الموقع للبدء بالمشروع.

وبعد سنتين بدأت تتحول مدينة فيينا الى مسطح جديد مع بدء اعمال الحفريات المصممة لوسط المدينة بين نهر الدانوب والامم المتحدة.

في البداية، سمي المشروع "معرض المدينة" وهو كناية عن معرض عالمي لمدينة فيينا سيتم افتتاحه في العام ١٩٩٥. وبعد مرور عدة اشهر على بدء العمل رفض الشعب النمساوي فكرة الاحتفال بالحدث وانما ذلك لم يمنع البدء به.

وفي العام ١٩٩٧، سيفتتح اول ١٠٠,٠٠٠م٢ من مساحة الطوابق للمصممين ادولف كريششانتيز وهاينز نيومن امام الجمهور الكبير. وعند انتهاء المشروع قبل نهاية القرن الحالي، سيكون مجموع مساحة الشقق السكنية، المكاتب والتسهيلات الترفيهية، مقاربا لل ٤٧٠,٠٠٠م٢ على ارض مساحتها اكثر من ١٧ هكتار. ان مشروع الدانوب هو احد المشاريع العدة التي ستغير وجه فيينا القديم. فمنذ ان تغيرت السياسة النمساوية تحول الطابع العام لمدينة فيينا الى الدورادو حيث بدأ الجزء الصغير من هذه المدينة بالعمران.

في العام ١٩٩١ اجهز ما يقارب ال ٧٤٠٠٠م٢ من المكاتب الجديدة وفي السنة التي تلتها اصبح مجموع مساحات المكاتب اكثر من ٥٥٠,٠٠٠م٢.

لم تكن الاحصاءات فقط هي التي جعلت هذه الابنية على قدر من الاهمية بل ايضا التغييرات الجذرية للنظرة المعمارية الحديثة لمدينة فيينا والتي جاءت من خلال مفهوم الخرائط الموضوعة لتظهر الفرق بين المفهوم المعماري القديم والمفهوم الحديث المتمثل بالابنية العالية (ناطحات السحاب).

اما فكرة "سنتر الاعمال" فقد استوحيت من الهندسة المعمارية الاميركية واليابانية، اهم مصدرين للهندسة المعمارية مما اتاح الفرصة امام شركات عدة لحصر نشاطاتها الانتاجية والادارية في مكان واحد.

اما التسهيلات التي قدمها هذا المشروع فتتلخص كالاتي: يمكنك بدء نهارك بتناول فطورك في مقهى صغير لا يبعد عن عملك سوى بعض الامتار، اما ظهرا فيقدم لك المطعم في الطابق الاعلى وجبة غذاء العمل وبعدها، يمكنك التبضع في اسواق البلازا.

مركز رعوي في الجيّة – الشوف

CENTRE PAROISSIAL A JIEH - CHOUF

Ce projet fait partie du plan général de la reconstruction des villages détruites au Liban, situé à Jieh - casa Chouf. Ce centre paroissial typique est lancé comme un concours architectural à la faculté des beaux Arts, Université Saint Esprit - Kaslik. Son programme comprend une église paroissiale, avec ses salons, un centre d'enseignement religieux, un club social, sportif, un dispensaire pour la croix rouge et le siège du comité paroissial.

L'idée architecturale est basée sur le rôle efficace que l'église doit jouer dans la société, surtout spirituel et social.

Les projets se caractérisent par le nouvel emplacement de l'église en sauvegardant les ruines de l'ancienne. Le lieu saint de notre Dame de Lourde fut réamenagé en permettant de définir une ambiance cultuelle privée et en assurant en même temps une connexion avec d'autres fonctions surtout les terrains de sports, les salons, la bibliothèques, les lieux de loisirs et la salle polyvalente pour les conférences, les réunions et les cérémonies de fêtes.

ضمن خطة اعادة اعمار القرى المهدمة ومن بينها بلدة الجية على الساحل الشوفي، طرح هذا المشروع نموذجيا كمباراة معمارية في جامعة الروح القدس الكسليك، وتضمن برنامجا يتلاءم مع حاجات البلدة وتطلعاتها، فشمل الكنيسة الراعوية مع صالونها وقسم للتعليم الديني فيها، مقر لجنة الوقف، نادي اجتماعي رياضي ومستوصف للصليب الاحمر، بالاضافة الى جميع متطلبات المشروع من خدمات ومواقف سيارات وغيرها...

وتمحورت الفكرة على جعل الكنيسة منفتحة وفاعلة في المجتمع على جميع الصعد وفي المجالات الروحية والاجتماعية على انواعها، فتميزت المشاريع بغالبيتها بابراز الكنيسة في موقعها ومحاولة الحفاظ على موقع الكنيسة القديم. كما جرى الحفاظ على مزار سيدة لورد بعد اضفاء اجواء روحية عليه رغم اتصاله وتفاعله مع خدمات ووظائف اخرى، ومنها الملاعب، صالات الرياضة والصالونات، المكتبة، اماكن التسلية، وقاعة كبرى متعددة النشاطات (محاضرات، اجتماعات، حفلات الاعياد...).

مشروع محبة واقية من الحقد

يسعدني ان اقدم لكم في بدء هذا العام الجامعي شيئا من اعمال طلابنا في السنة الثالثة بعد التحضيرية فرع الهندسة المعمارية في جامعة الروح القدس الكسليك بل قسطا من جهود الاساتذة والقيمين عليها، واخص منهم بالذكر: حضرة الاب العميد الدكتور يوسف مونس، حضرات الاساتذة المهندسين: رجا عساف، انطوان بيطار، نديم زهار، جورج بستاني الذين اشرفوا على هذا المشروع وهو اعمار المركز الراعوي في الجية. وقد درجت جامعتنا منذ نشأتها على تعليم الطالب ان يتحسس الشأن الوطني ويعيشه بكل همومه مهما عظمت، محددة قياس اصالة اللبناني بمقدار ما يعطي للبنان وابنائه.

سواعد هدمت وسواعد تبني اليوم، ترفع البنيان في الجية، هذه البلدة العريقة التي ساهمت برفع صرح الرهبنة اللبنانية المارونية واخص منها عائلة القزي.

مشروعنا اليوم نموذج لمشروع راعوي وضع برنامجه بعد زيارة الموقع والكشف على محتوياته ومشتملاته وجواره واخذ بعض الصور والرسوم والتوجيهات من رئيس دير مار شربل في الجية. وقد اخذت جميع هذه المشاريع بعين الاعتبار المحيط والاطلالة على الجوار والمناظر الطبيعية وشقلات الارض ودورة الشمس واتجاهات الهواء، مما حدد المداخل والمخارج ومواقع اقسام المشروع وتركيزها وعلاقتها ببعضها البعض وارتفاعاتها وانبساطها.

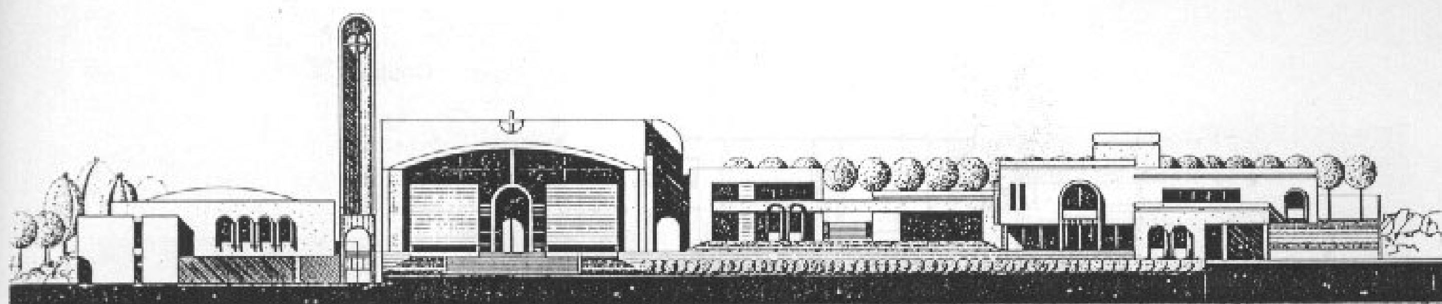
وترك للمتبارين حرية اختيار مواد البناء وطريقة استعمالها، على ان لا يكون هذا على حساب الاصالة والتراث، بالرغم من ان ما تبقى من ابنية الجية لم يراع في غالبيته التراث اللبناني الاصيل، واكثر هذا البناء من طراز الباطون من الهندسة العالمية التي ليس لها ارض ولا هوية.

لقد عمدنا في مشاريعنا الى استعادة شيء من هويتنا وروح مواقعنا، وتطويرها باستعمال المواد الجديدة والطرق الحديثة، كما تشددنا على تنظيم الفسحات والساحات والمساحات غير المبنية بخلق الملاعب والجلسات والادراج والحدائق وغيرها لتكون رياضا غناء تفرح وتبهج الناظر اليها.

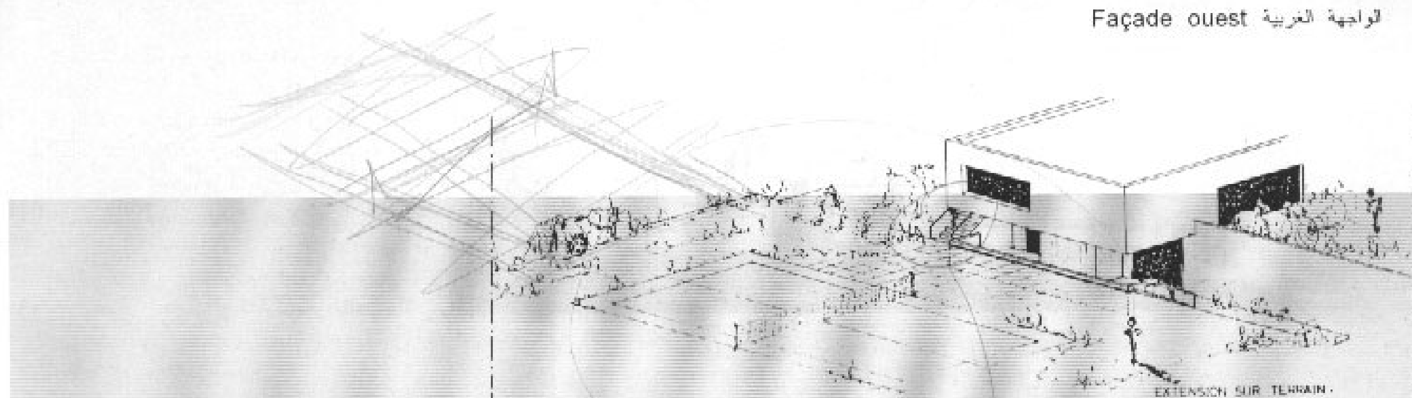
وقد شددنا في هندسة الكنيسة انطلاقا من تعليمات لجنة الكنائس، بحيث تتسع لعدد كبير من المؤمنين توفر لهم اجواء الصلاة والتأمل وممارسة الطقوس والشعائر كاملة في جميع المناسبات. فالكنيسة ليست مكانا للتجمع واللقاءات وصالة عرض واستعراضات ومهرجانات وبهرجات، بل واحة للصلاة والخشوع والتأمل والتوبة واللقاء مع الله، كما كانت كنائسنا سابقا.

ان مشروع الجية الراعوي هو مشروع محبة واقية من الحقد والضغينة في طريق اعمار لبنان. هو بدء لمشروع اعمار هذه البلدة واعمار القرى المهدمة في الشوف وباقي المناطق. فاذا كان الوسط التجاري في بيروت قد اعطي اهمية لانه قلب العاصمة، فقرى الجبل والبقاع والجنوب والشمال هي قلب لبنان.

المهندس هنري سعدالله عيد

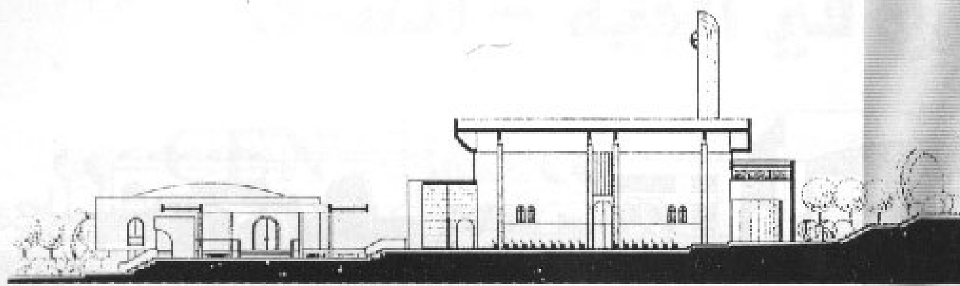


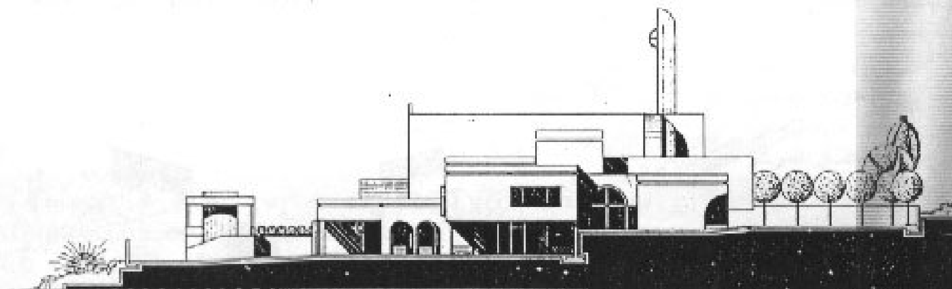
Façade ouest الواجهة الغربية



Plan de masse
المسطح العام

Coupe مقطع





Façade واجهة

TERRAINS

SALLE SPIRITUELLE

SALLE POLYVALENTE

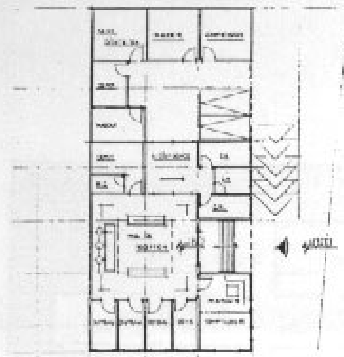
HALL

SALON

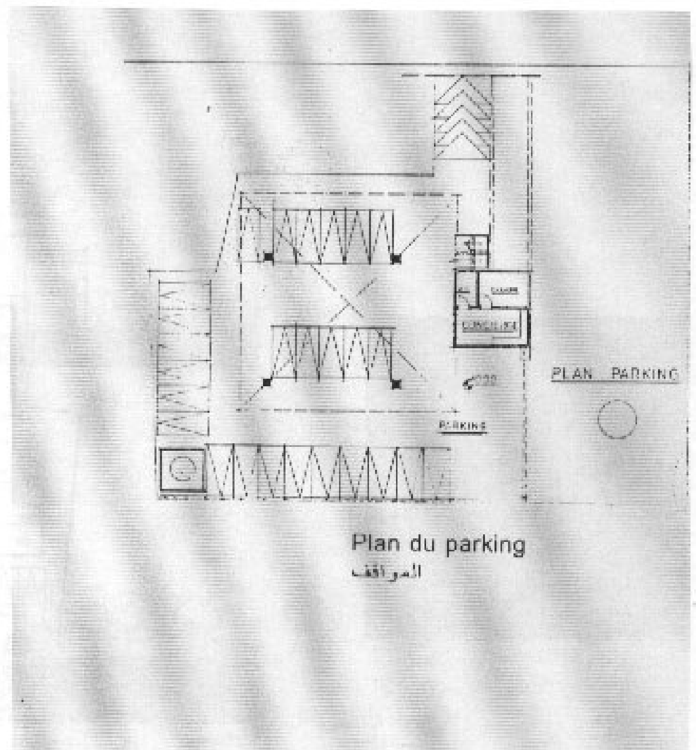
TERRASSE

Plan du R.D.C.
الطابق الارضي

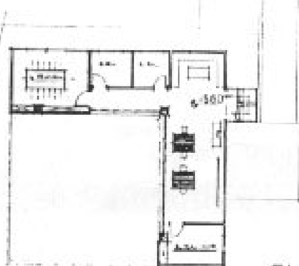
Plan du 1er étage
الطابق الاول



Plan dispensaire
مسطح المستوصف

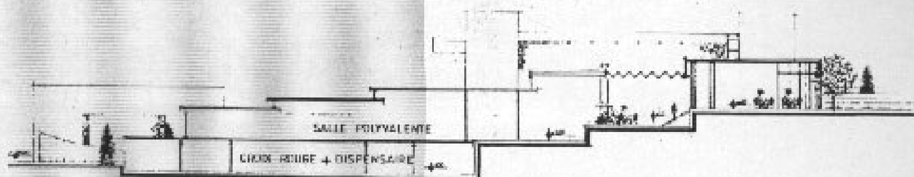


Plan du parking
المواقف

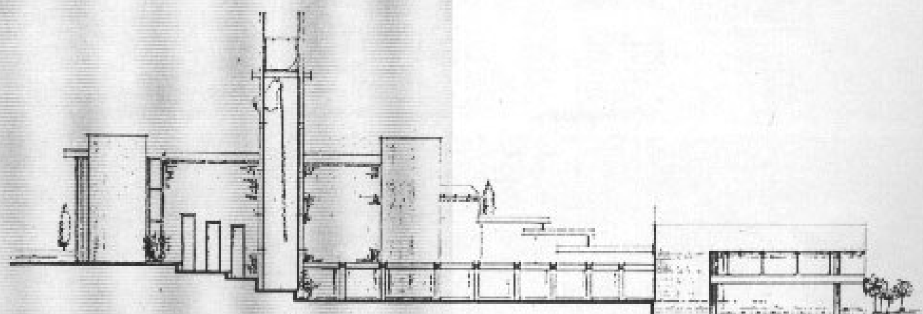


Plan de l'administration
مسطح الادارة

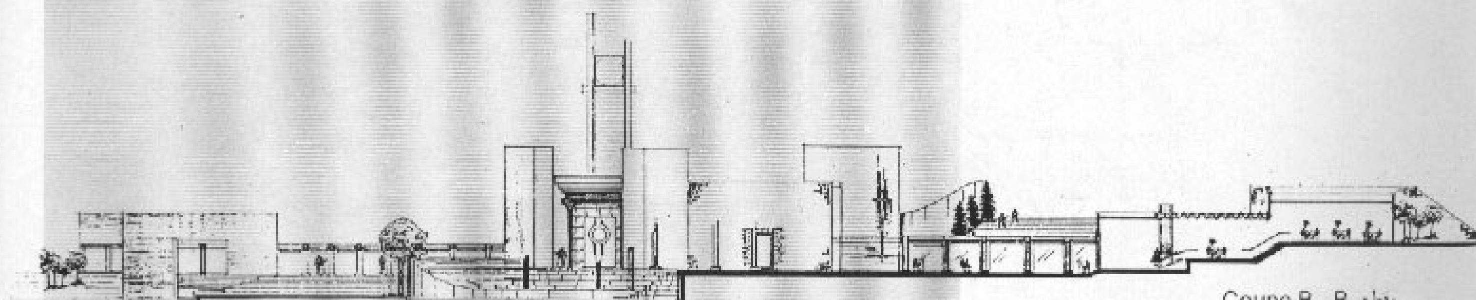
Plan du R.D.C.
الطابق الارضي



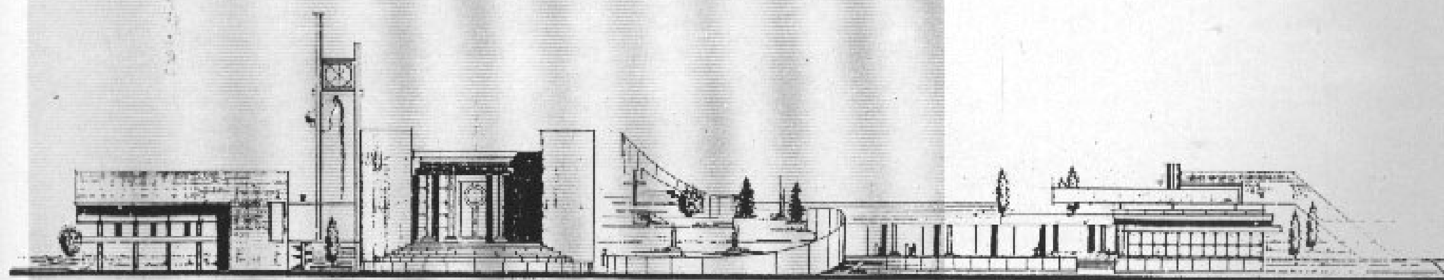
Coupe A - A مقطع



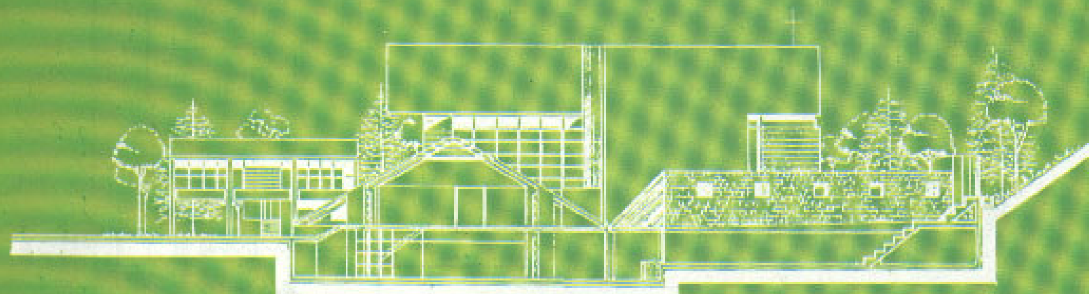
Façade sud واجهة جنوبية



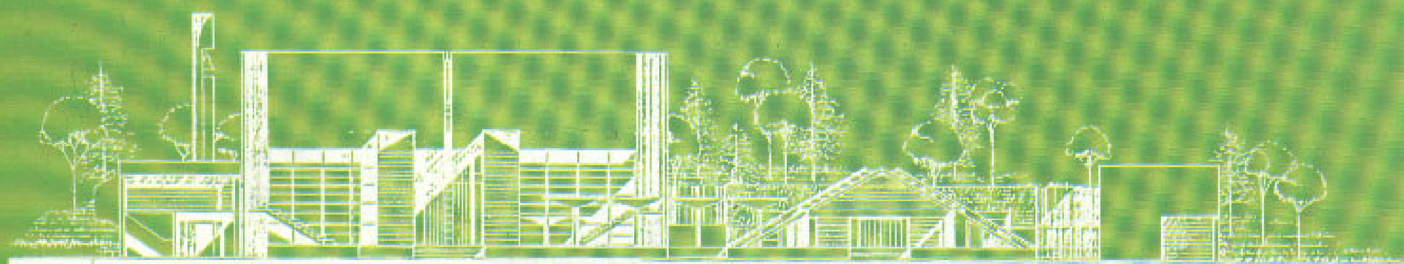
Coupe B - B مقطع



Façade principale
واجهة رئيسية

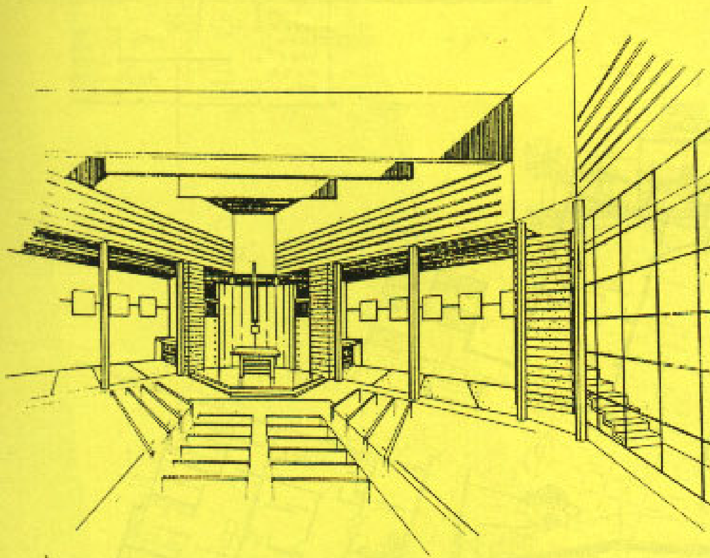


Coupe façade A - A مقطع



Façade Est
الشرقية

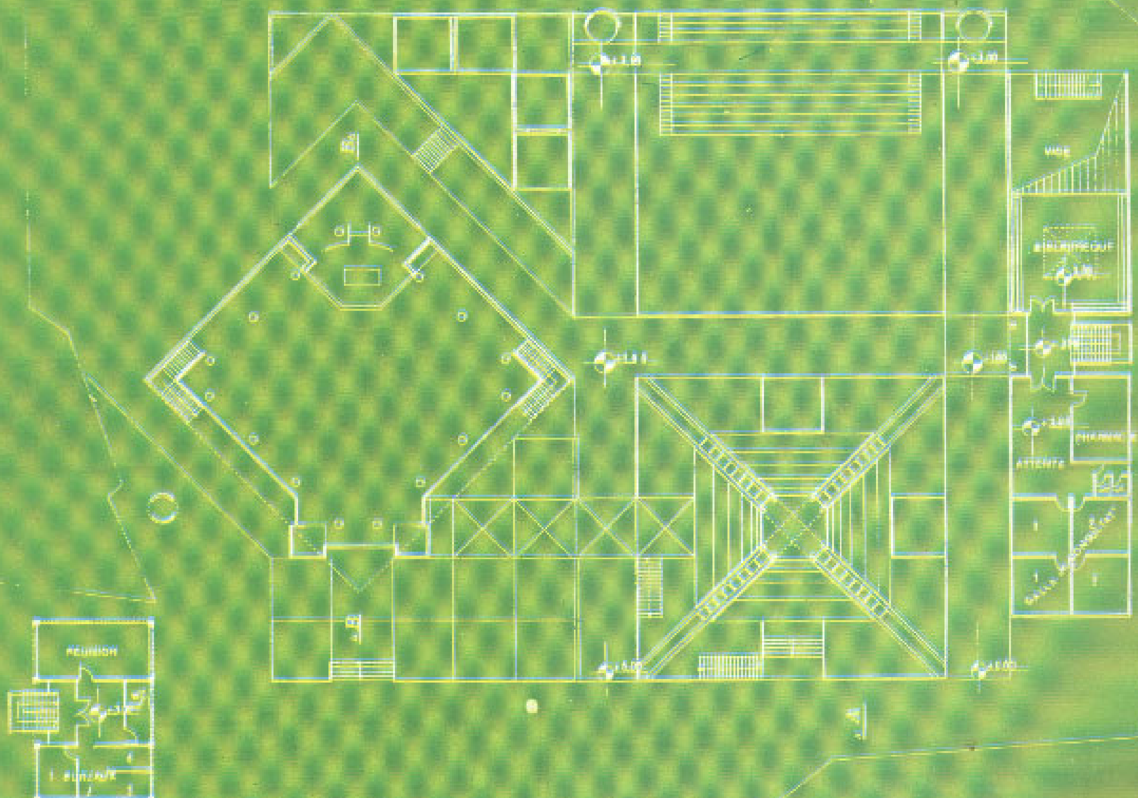
Plan du R.D.C
الطابق الارضي



Perspective منظور



Plan du sous - sol
مسطح الطابق السفلي

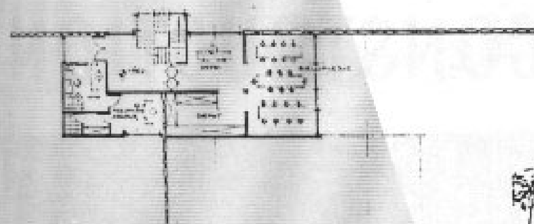


Plan du 1er étage
الطابق الأول

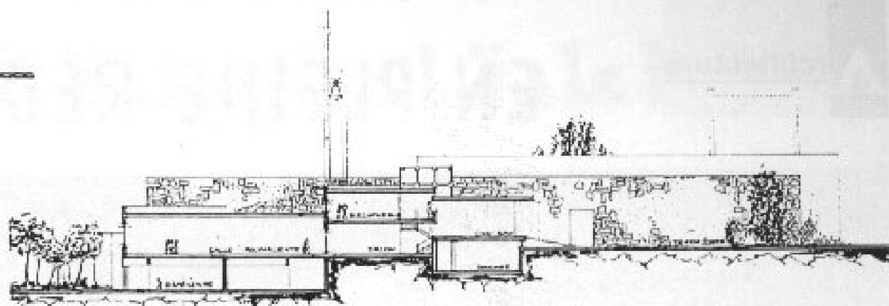
Plan du R.D.C.
الطابق الأرضي

Façade principale
الواجهة الرئيسية

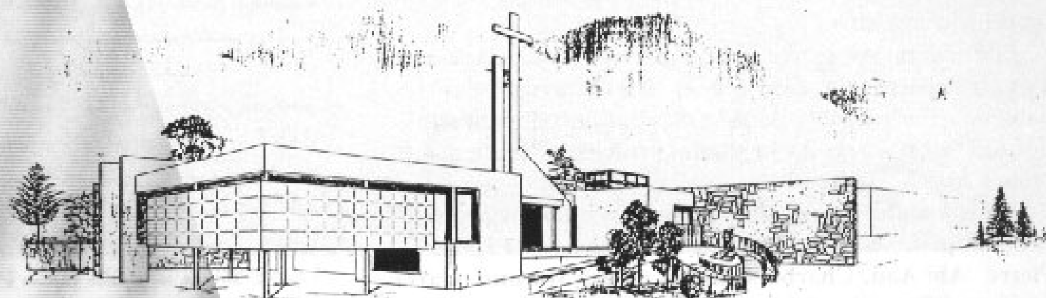
Coupe B - B مقطع



La bibliothèque المكتبة



Coupe A - A مقطع



Perspective منظور

Plan du 1er étage
الطابق الاول

Liban

Architecture

CHARTOUN

EN PLEINE RECONSTRUCTION

Le village de Chartoun se situe dans le Caza d'Aley, à 31 km. de Beyrouth et à 13 km. d'Aley, à une altitude moyenne de 750 m. Ce village comportait 255 maisons avant les évènements de 1983 à la suite desquelles il fut totalement détruit.

Son climat sec et tempéré lui permettait de s'adonner à tous genres d'agriculture et d'être occupé par ses habitants durant toute l'année. Ses habitats étaient situés de part et d'autre de la route principale toute droite reliant Aley à Ain Treze.

Récemment, un groupe d'étudiants de l'Université Saint Esprit - Kaslik (USEK) formé de: Amine Kallassi, Pierre Abi Aad, Charbel Cessine, André Maroun, Carla Lteif et Elias Choufani, a établi une étude complète sur la reconstruction de ce village. Et comme elle a déjà publié un projet pareille "Jleilyé, une reconstruction complète (voir No 10), PERSPECTIVES publie aujourd'hui ce projet pour vous donner de plus amples connaissances sur la reconstruction des villages détruits.

Cette reconstruction est basée sur une étude du site et des terrains agricoles, sur la nouvelle planification de la route principale et sur l'établissement d'une nouvelle infrastructure, ce qui permettra de proposer un schéma général du village et une typologie d'habitation qui pourrait répondre aux besoins actuels dans l'éventualité d'une reconstruction. De même, le programme conçoit une placette divergente et convergente au centre du village, la construction de cimetières dans un endroit isolé, le renforcement des trois fontaines d'eau et la construction d'une nouvelle église. Les ruines de l'ancienne église sont sauvegardées, de même que la place de la statue de Saint Shallita et la chapelle de la Sainte Vierge. Ce projet conçoit aussi la reconstruction de la municipalité, du dispensaire, du club éducatif sportif, du souk, et finalement l'implantation d'un jardin public avec la Place des Martyrs à l'entrée du village.

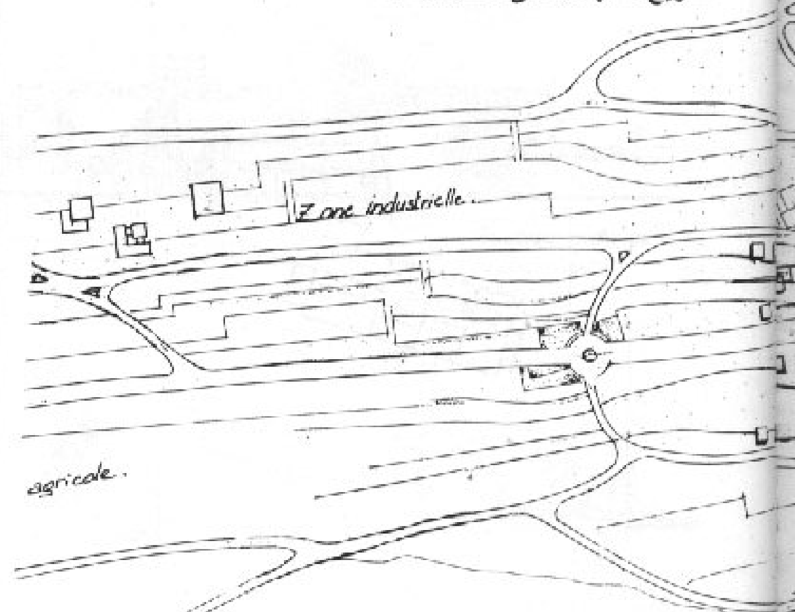
تقع بلدة شرتون في قضاء عاليه على بعد ٣١ كلم من بيروت و١٣ كلم من عاليه وترتفع عن سطح البحر ٧٥٠ مترا. وكانت تحتوي على ٢٥٥ مسكنا قبل ان تدمرها الحرب في العام ١٩٨٣.

تميزت بلدة شرتون بمناخها المعتدل الذي يسمح لاهاليها بالاستفادة من كافة المزروعات وهي مأهولة صيفا شتاء، كما وتميزت بتوزيع مساكنها طوليا على جانبي الطريق العام.

وكانت جامعة الروح القدس - الكسليك قد قامت العام الماضي بدراسة لأعادة اعمار بعض القرى المهدمة بأشراف كبار اساتذتها، فتشكل فريق من امين كلاسي، بيار ابي عاد، شربل ساسين، اندريه مارون، كارلا لطيف والياس شوفاني، وقام بدراسة كاملة لاعادة اعمار بلدة شرتون، احدى القرى المهدمة في جبل لبنان. وكما نشرت مجلة PERSPECTIVES سابقا مشروعا مماثلا لأعادة اعمار بلدة الجليلية في الشوف (انظر العدد ١٠)، تنشر المجلة في هذا العدد مشروعا مقترحا لاعادة اعمار شرتون في محاولة للوقوف على مزيد من الايضاحات حول كيفية اعادة بناء القرى المهدمة.

وانطلاقا من دراسة الموقع واراضيه الزراعية، ارتكزت الدراسة على تخطيط الطريق الرئيسية وتنظيم الخدمات والبنية التحتية معا اتاح الفرصة لاقامة تخطيط عام متكامل لبلدة نموذجية سكنية متعددة تتناسب مع كل الفئات الاجتماعية..

كما وتضمن المشروع ضرورة اقامة ساحة بعيدة وقريبة في آن معا في وسط البلدة، وبناء المدافن في مكان منعزل،احياء الينابيع الثلاثة فيها واعادة تنظيمها، الحفاظ على الكنيسة القديمة المهدمة وبناء اخرى جديدة بالقرب منها والحفاظ ايضا على تمثال مار شليطا وكنيسة السيدة العذراء، اعادة بناء دار البلدية، المستوصف، النادي الثقافي، الرياضي والسوق، واخيرا زرع حديقة عامة مع اقامة ضريح للشهداء على مدخل البلدة.



اعادة اعمار بلدة شرتون

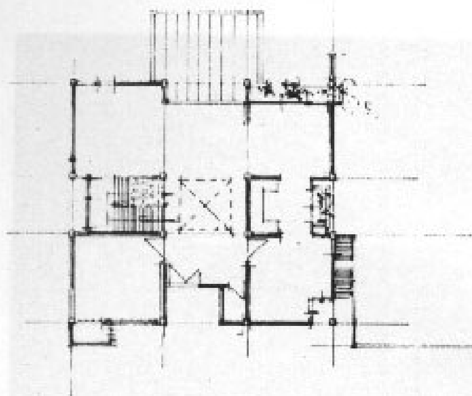


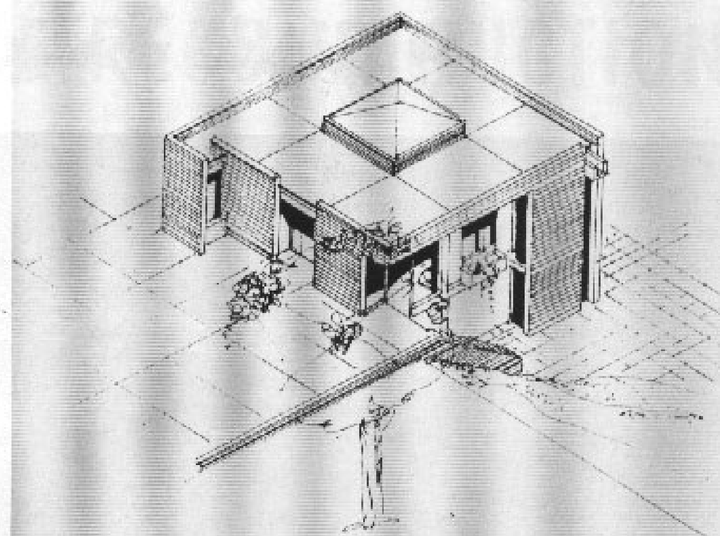
Extension

Zone Agricole

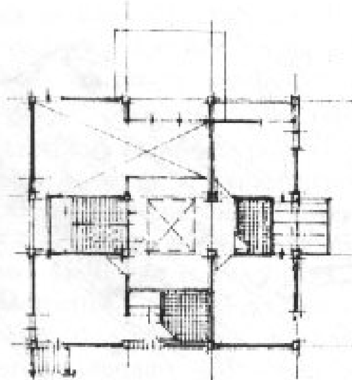
Plan général proposé pour la reconstruction de CHARTOUN

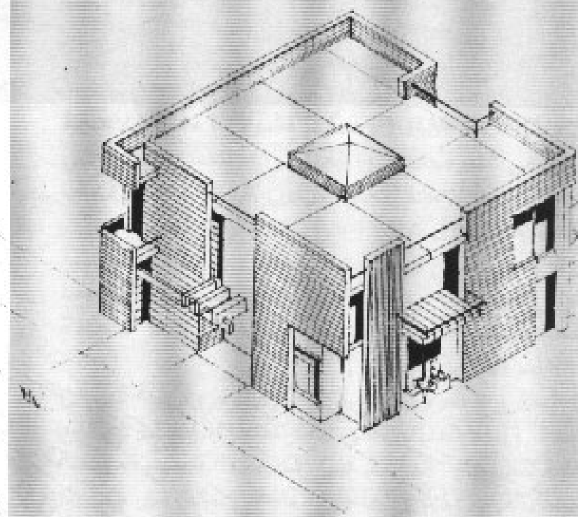
التخطيط العام المقترح
لأعادة اعمار بلدة شرتون



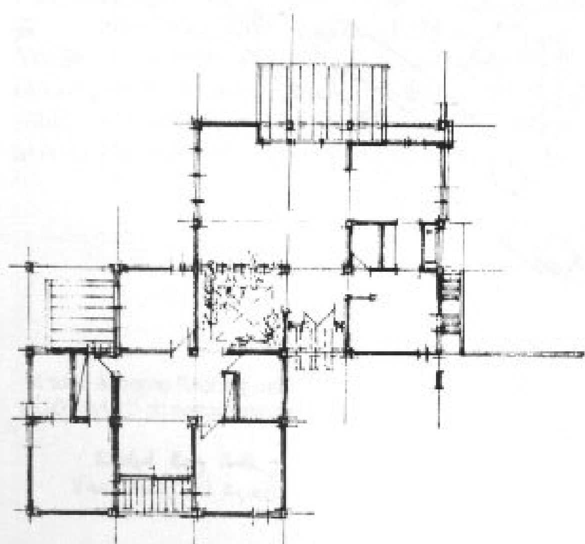


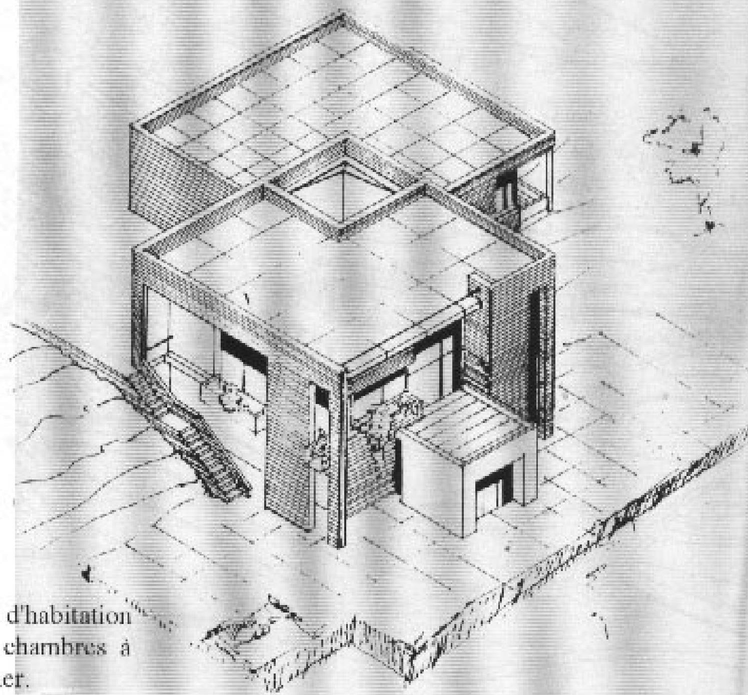
Plan du duplex
Niveau inférieur.



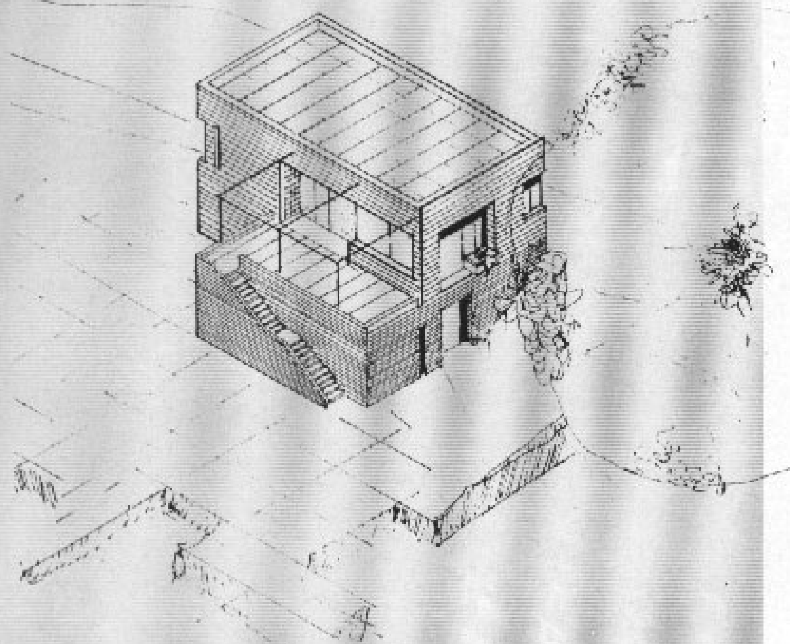


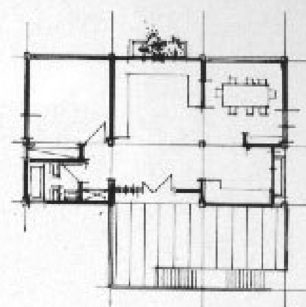
Plan du duplex
Niveau supérieur.



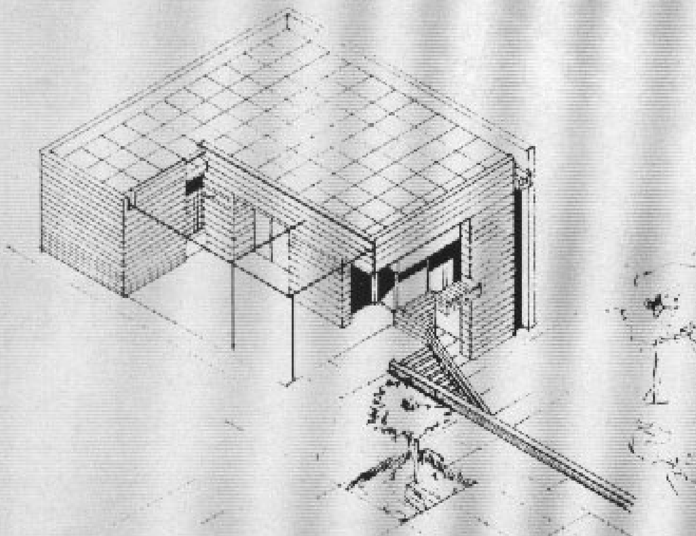


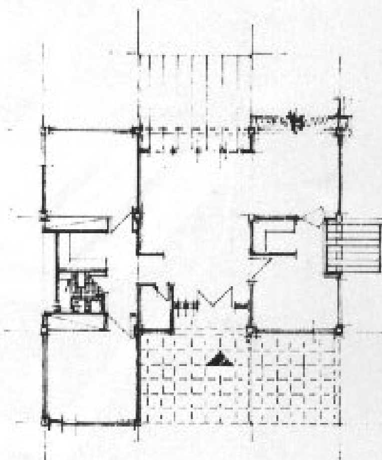
Type d'habitation de 3 chambres à coucher.



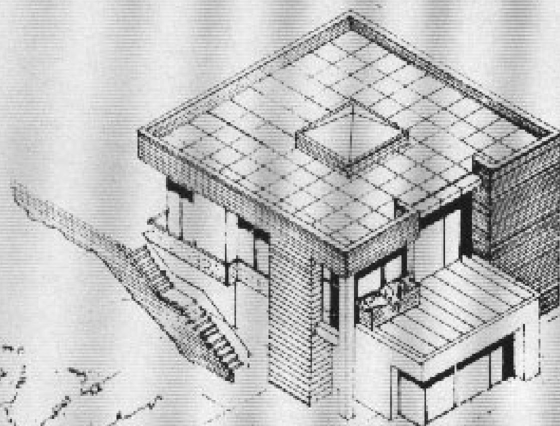


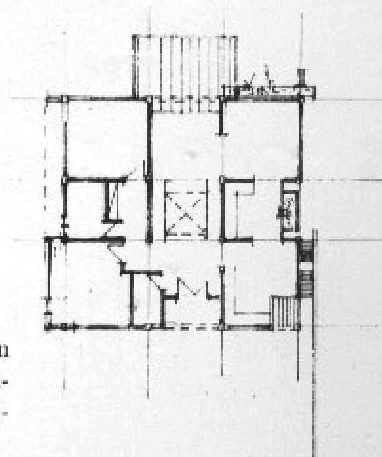
Habitation à liwan avec un mandaloun.





Habitation au hall central avec une terrasse caractéristique.

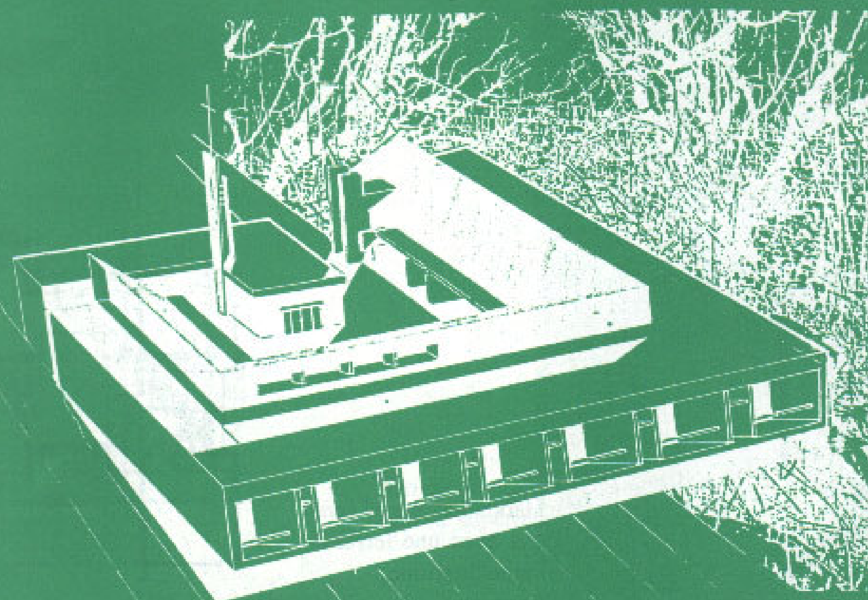




Habitation à diwan (séjour) avec un patio (éclairage zénithal).



LE DISPENSAIRE

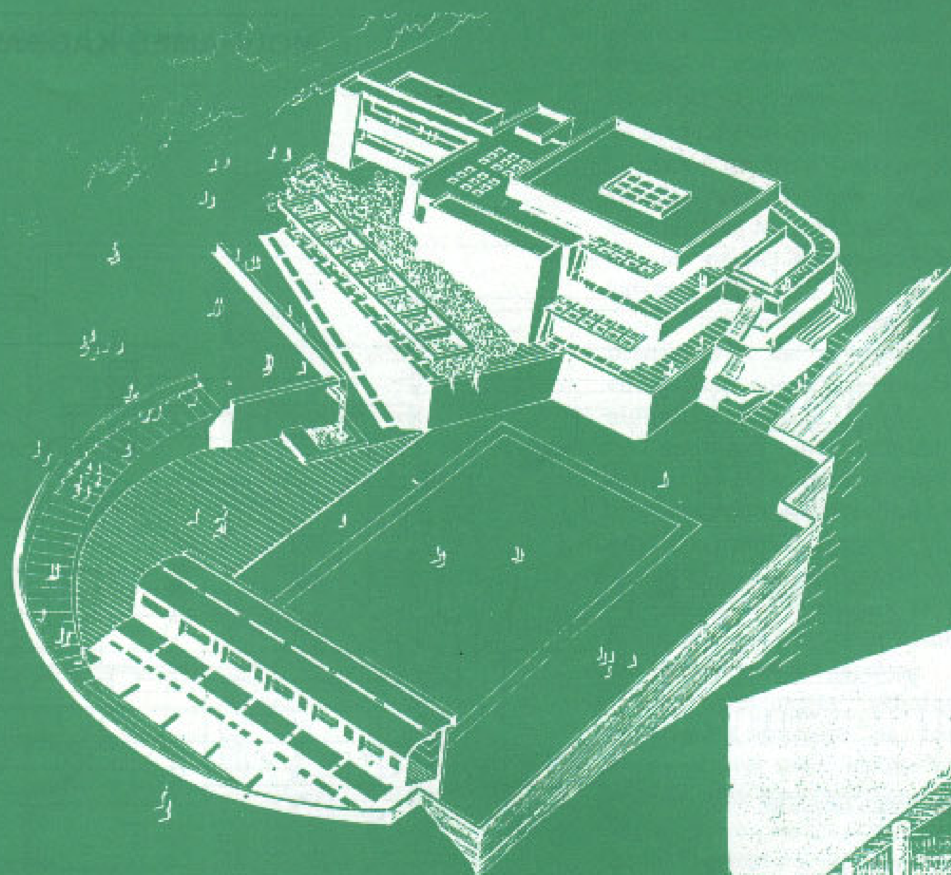


LE COUVENT

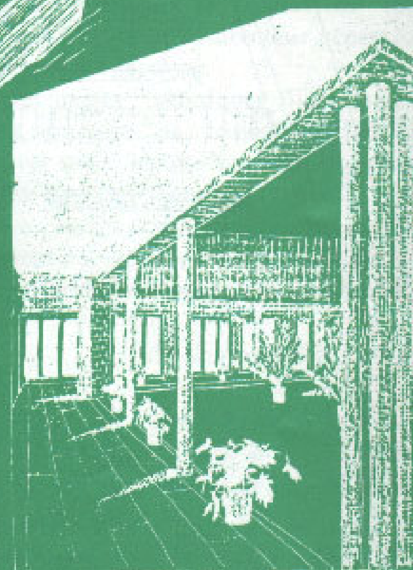


LA MUNICIPALITE

VOLUMES



L'ECOLE

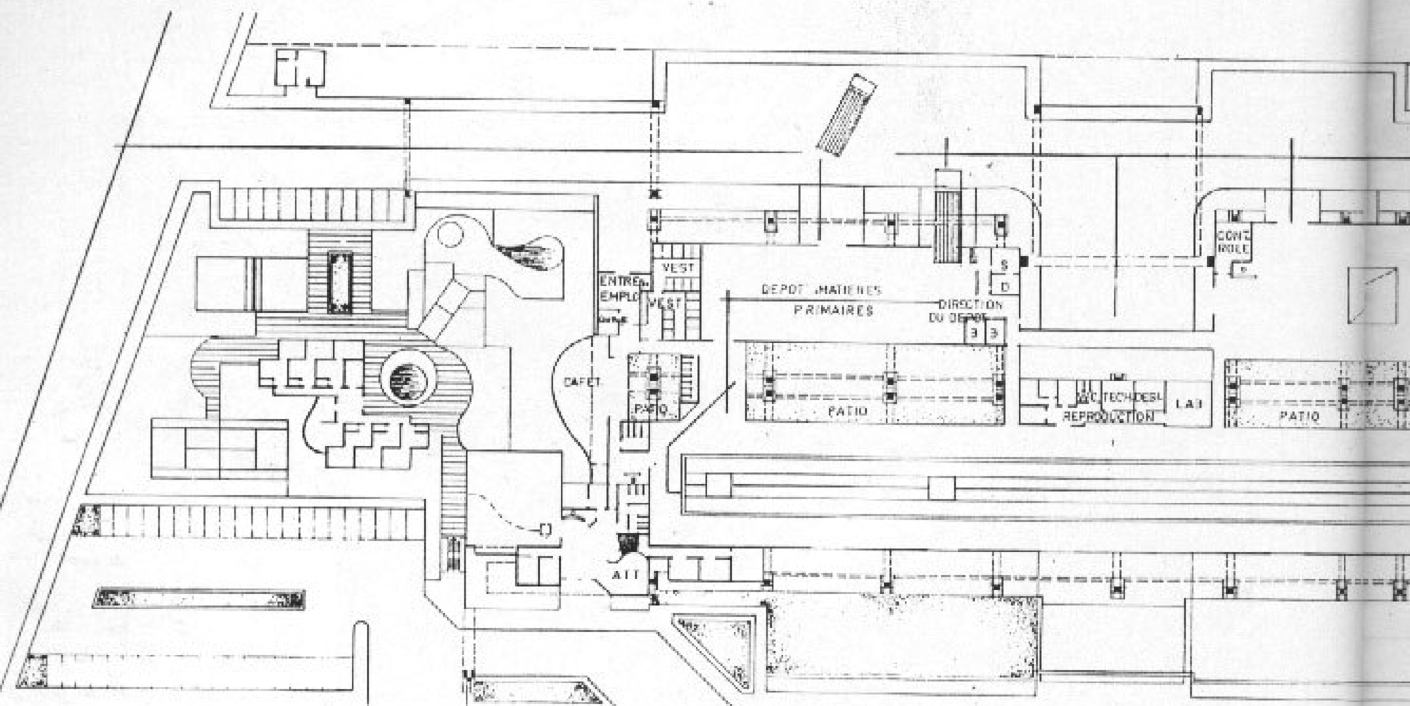


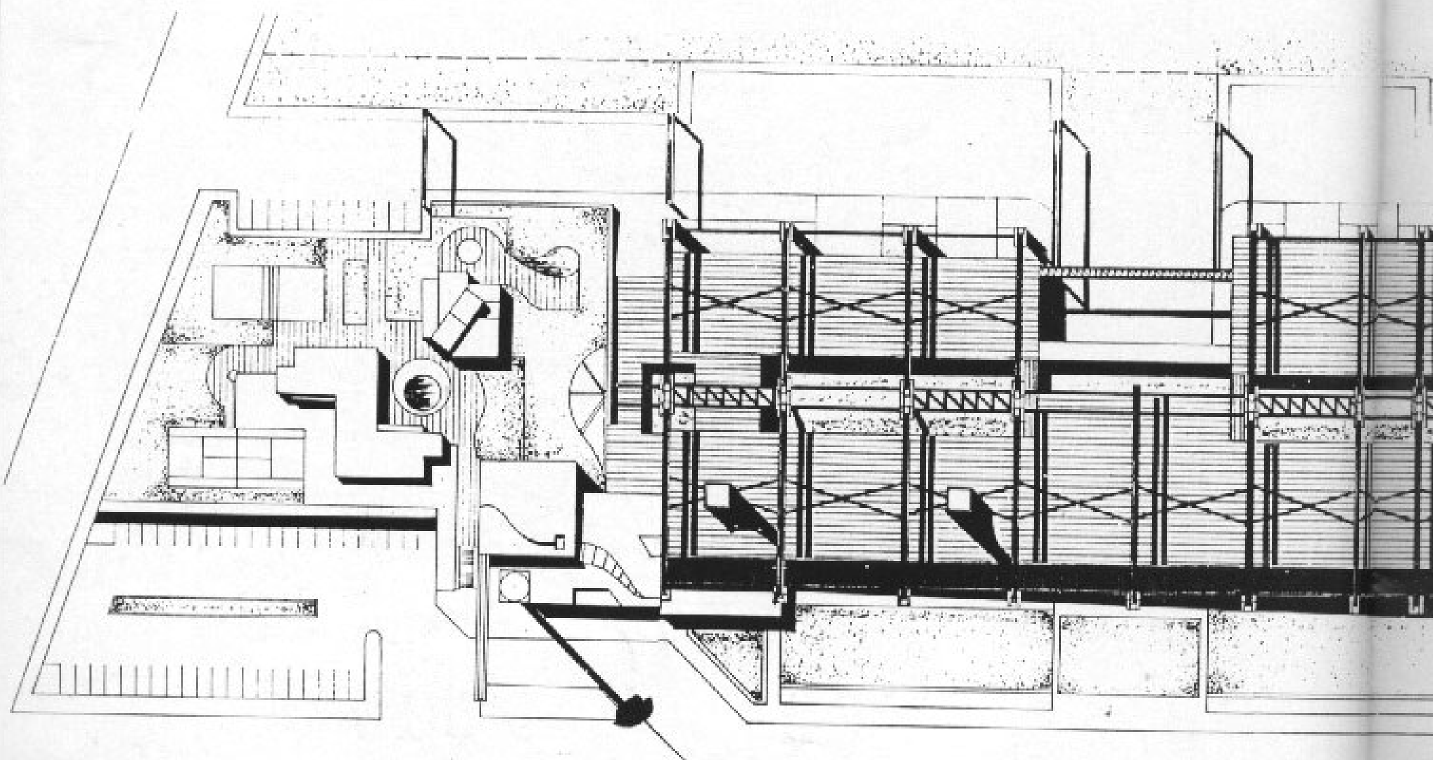


LA GARDERIE

USINE DE CERAMIC

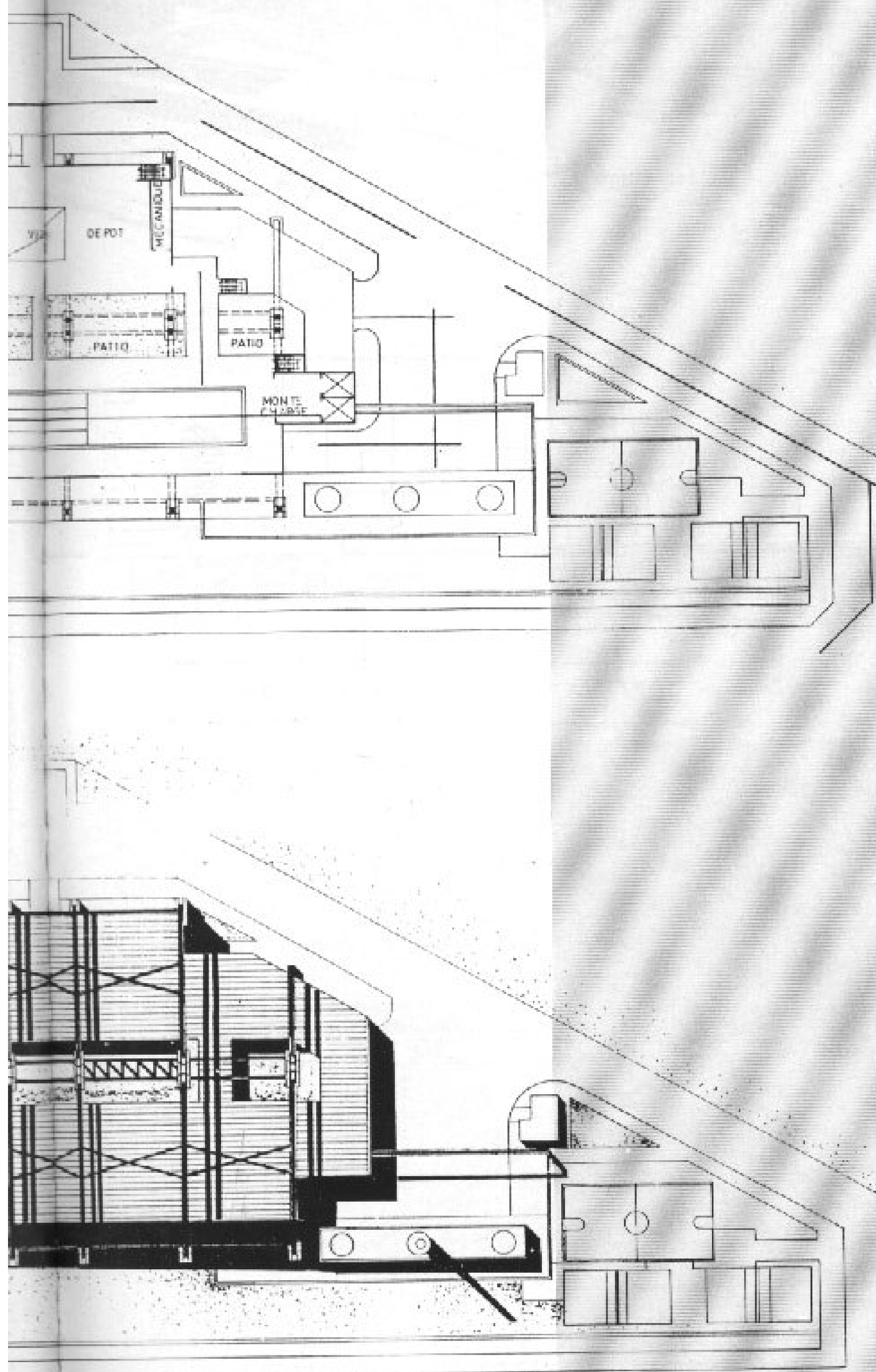
MOUHAMED KABBANI - INBA 1 U.L.





مصنع سيراميك

محمد قباني – الجامعة اللبنانية الفرع الاول



Se derivant d'un plan général de développement et de renforcement de l'industrie libanaise et parsuite de l'économie nationale, cet usine de ceramique fut construite sur un terrain en pente légère (5%) de 40.000 m^2 de superficie.

L'idée de base était de définir une relation simple et logique entre deux fonctions essentielles: la fabrication et le service exigé. De là, la partie architecturale est basée sur le suivant:

- l'organisation du service des matières premières et de production en determinant une circulation correcte à travers un accès de service autour de cet usine.
- appliquer une méthode moderne, fonctionnelle et pratique dans la construction.
- assurer une direction, un contrôle et une salle d'exposition.
- l'usine doit comporter un hébergement pour les visiteurs (ingénieurs et techniciens) et une habitation privée pour le directeur général avec des parkings et des jardins.

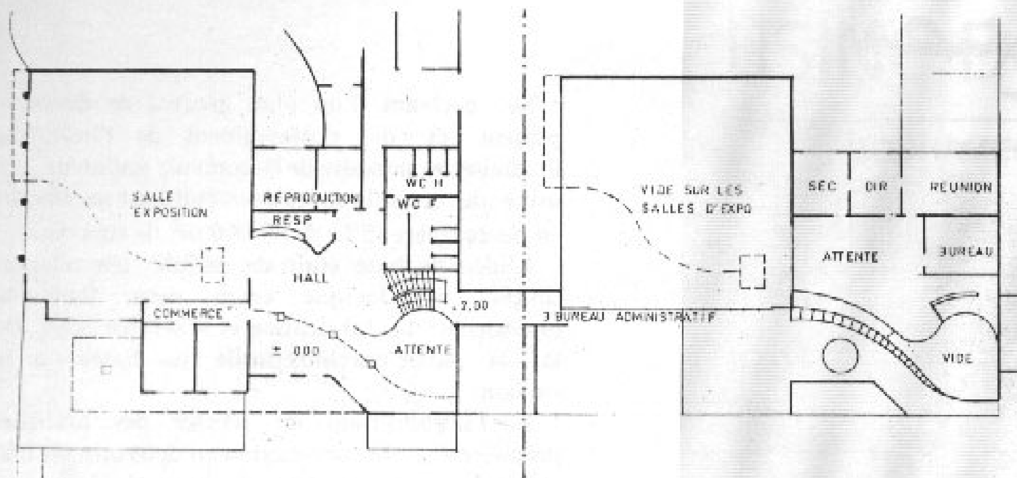
Les contraintes techniques ont exigé un mouvement linéaire de travail de 180 m de longueur avec deux dépôts. La pente du terrain a permis d'avoir des sous-sols utilisés comme dépots avec un service vertical entre le stockage et la fabrication, en séparant la direction et les visiteurs du departement service et de la fabrication.

Mohammed KABBANI.

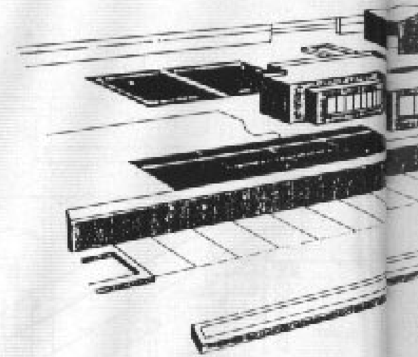
في غمرة المشاريع الانمائية التي تهدف الى احياء الاقتصاد اللبناني ودعم الصناعة الوطنية، كانت الفكرة في انشاء مصنع لبلاط السيراميك على ارض تبلغ مساحتها حوالي أربعين ألف متر مربع بانحدار خفيف مقداره ٥٪.
وقد ارتكز المشروع على ايجاد علاقة سهلة ومنطقية بين حركة التخديم من جهة وحركة التصنيع من جهة أخرى، حيث اعتمد في التصميم على الامور التالية:

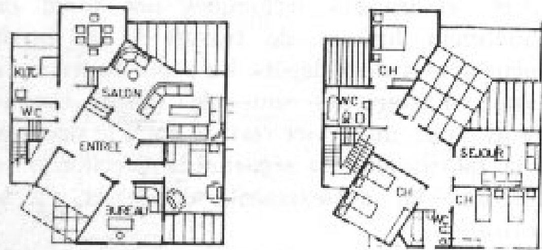
- تنظيم حركة التخديم للمواد الاولية والتصريف للمواد المصنعة، وذلك عن ايجاد طريق خدمة تلتف حول المشروع.
- ايجاد طريقة انشائية حديثة وعملية.
- تأمين ادارة ومراقبة للمشروع وصالة عرض للمنتوجات.
- تأمين سكن للزائرين من الخارج (المهندسين والفنيين) مع مسكن للمدير العام وما يلحق بالجناح السكني من مواقف سيارات وملاعب وحدائق.

وانطلاقا من الابحاث المسبقة لكيفية التصنيع كان يجب تأمين خط عمل أساسي طوله ١٨٠ مترا مع برجين رئيسيين للتخزين.
وقد ساعد انحدار الارض على جعل المستودعات في طابق سفلي مع حركة تخديم عامودية بين المعمل والمخزن، فتم فصل حركة الزائرين والاداريين عن حركة التخديم والعمال نظرا لخصوصية كل وظيفة واستقلاليتها.
محمد قباني.

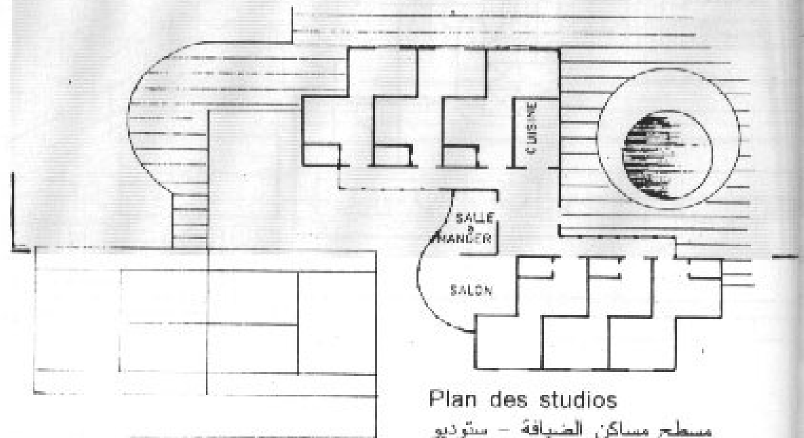


R.D.C.   administration   1er étage

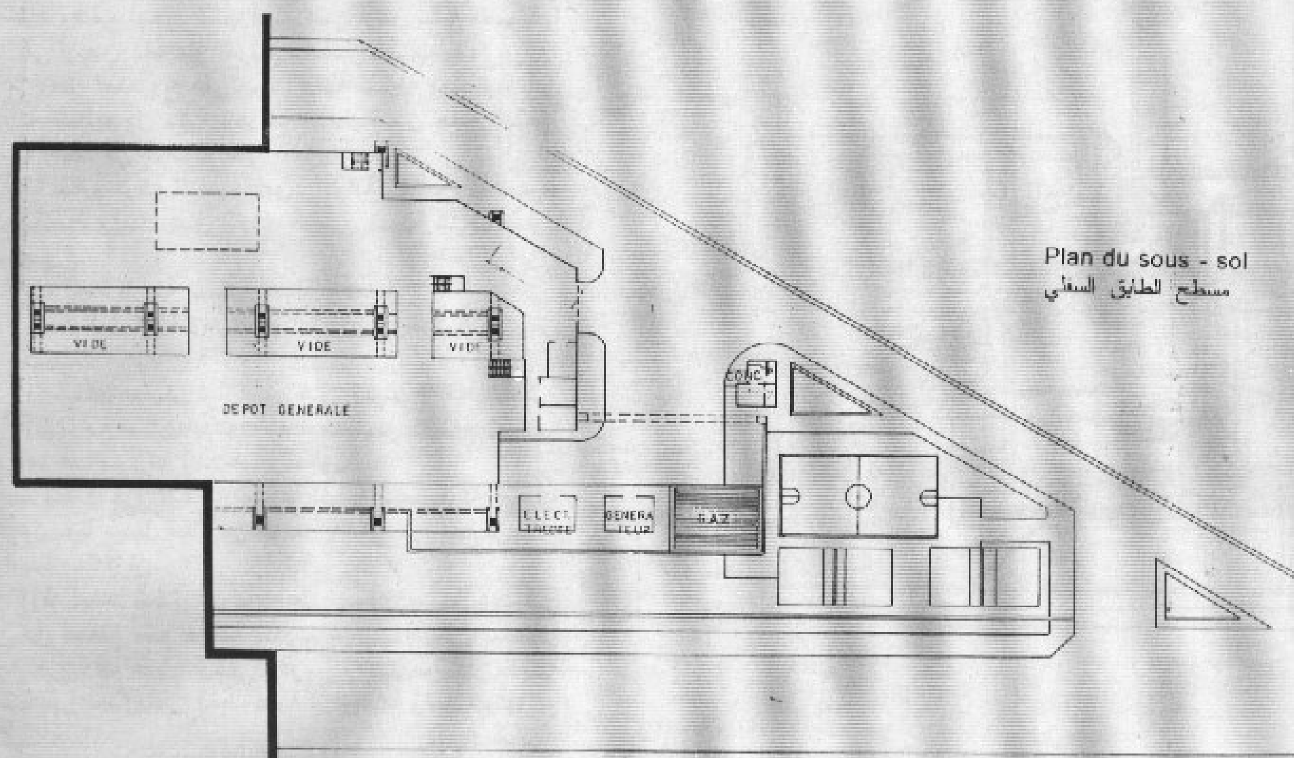




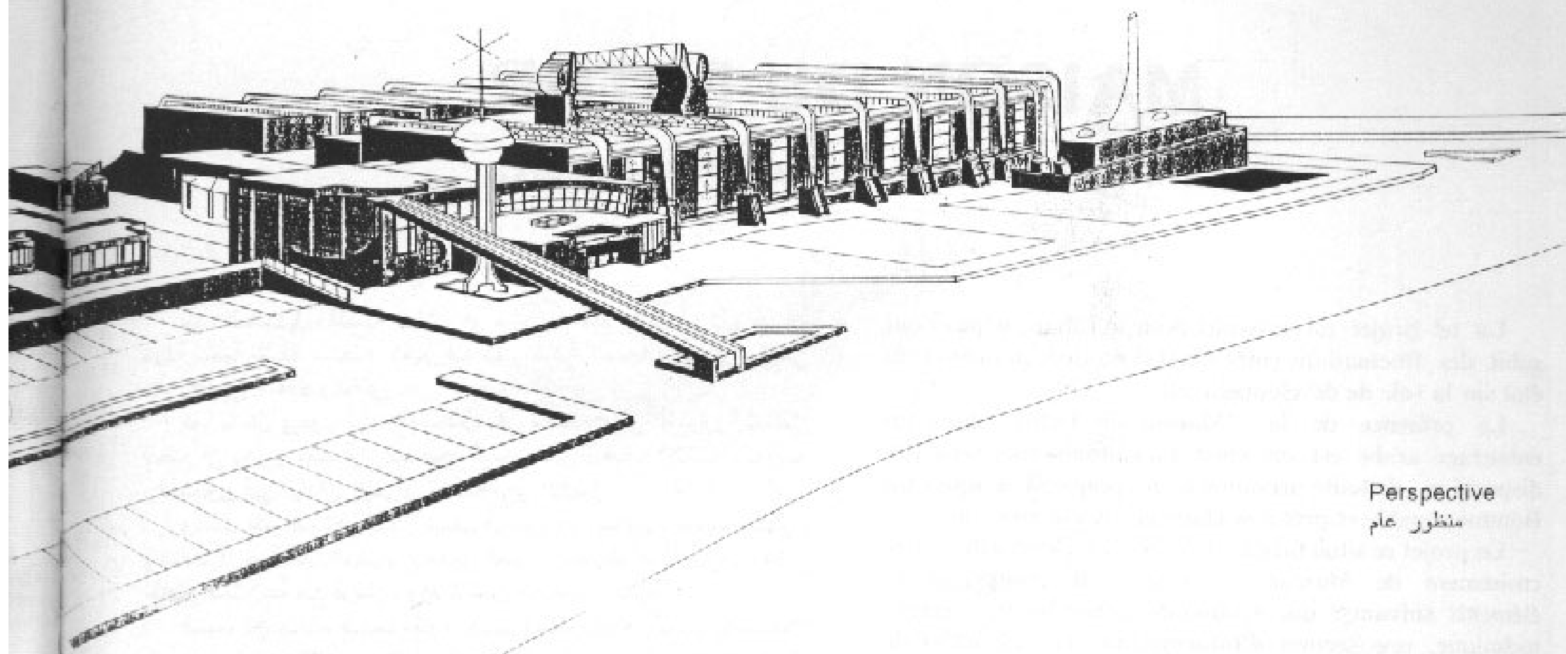
Plans de la villa الفيلا



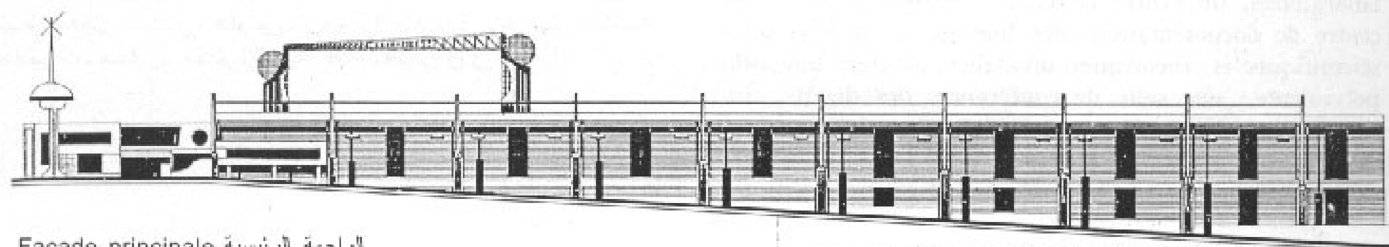
Plan des studios
مسطح مساكن الضيافة – ستوديو



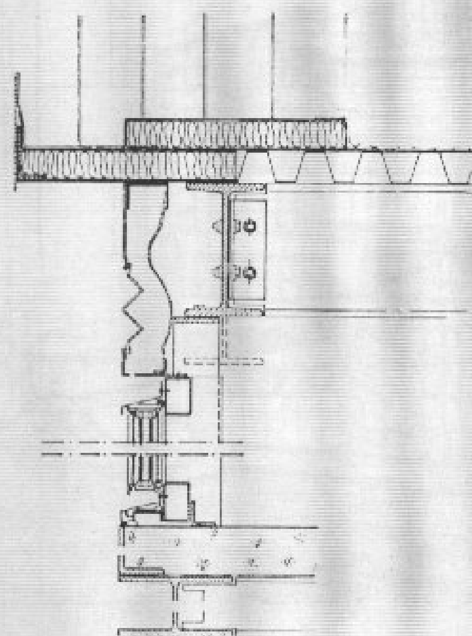
Plan du sous - sol
مسطح الطابق السفلي

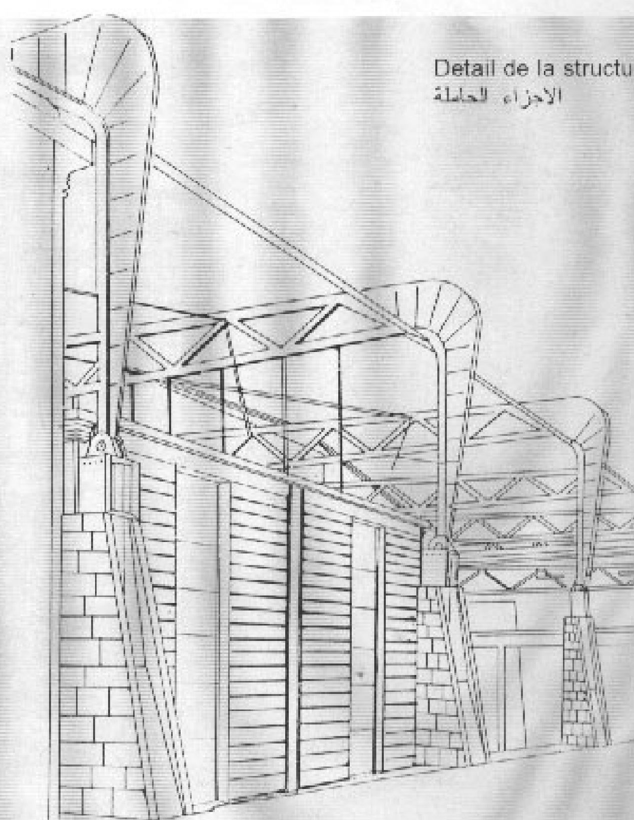


Perspective
منظور عام



Façade principale الواجهة الرئيسية





Detail de la structure
الأجزاء الحاملة

MAISON DU FUTUR

RIASS DAYEKH - Architecte INBA 1 U.L.

Un tel projet est essentiel pour le Liban, le pays qui subit des fluctuations entre un état du tiers-monde et un état sur la voie de développement.

La présence de la "Maison du Futur" dans un entourage arabe est un *must*. La connaissance sera à la disposition de toute personne où on pourrait éduquer un Homme capable et prêt à se changer vers le meilleur.

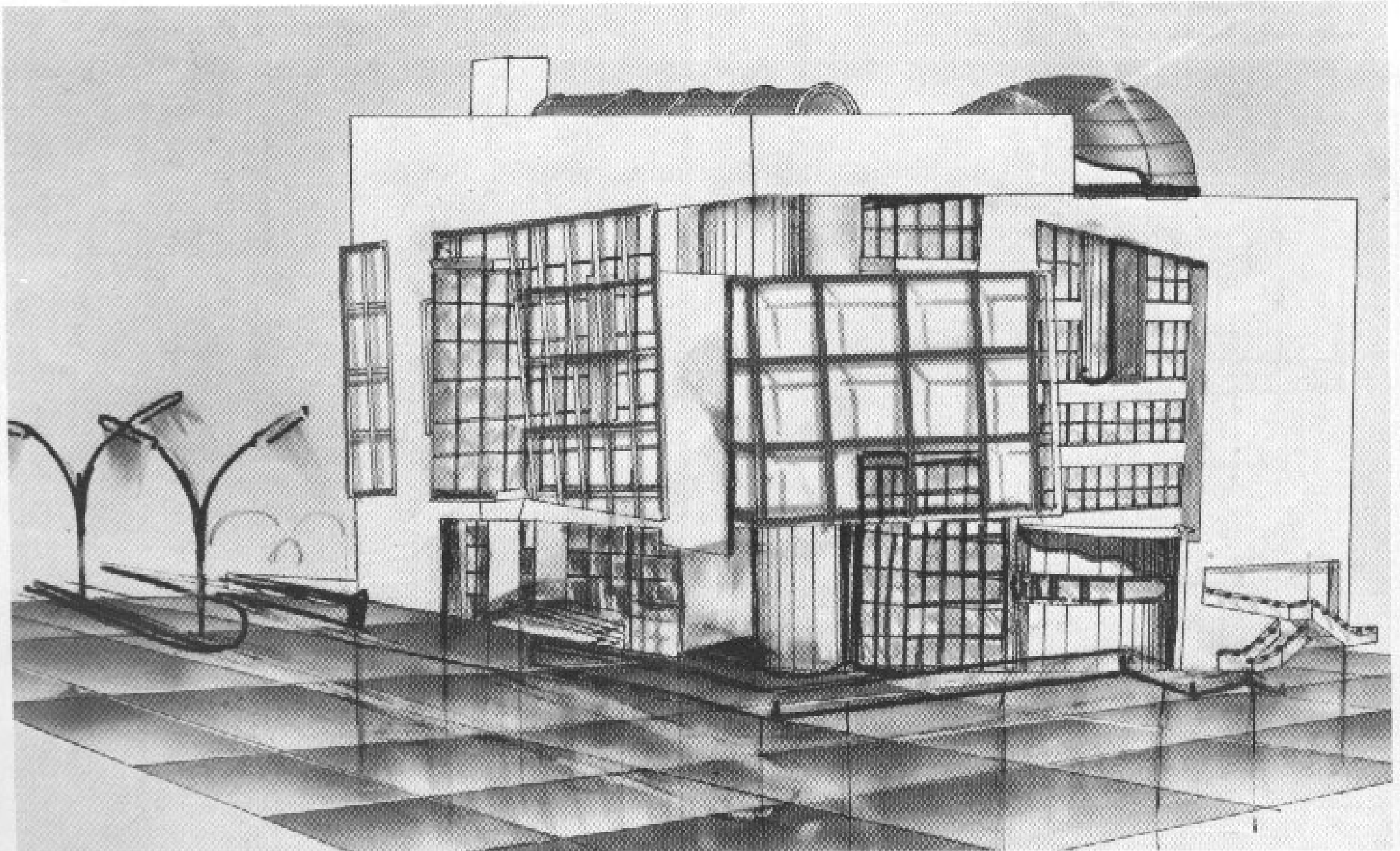
Le projet se situe face à l'UNESCO à Beyrouth, sur le croisement de Mazraa - Verdun. Il comprend les éléments suivants: une section de recherche, une section technique, une section d'informatique et une autre de tourisme, un musée d'art, une bibliothèque publique, des laboratoires, un centre de communication spatiale, un centre de documentation, des bureaux pour des études scientifiques et théoriques, un atelier, un club, une salle polyvalente, une salle de conférence, des depôts, des bureaux administratifs, une section d'enseignement et des W.C.

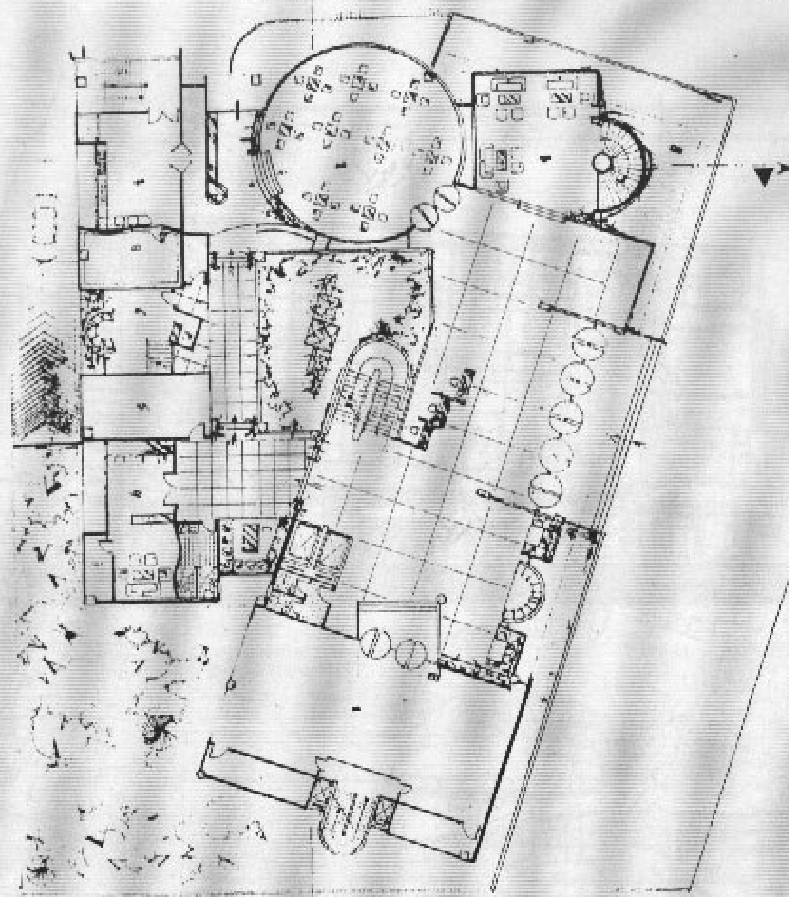
بيت المستقبل بالنسبة للبنان هو مشروع هام واساسي لأن لبنان دولة نامية تشهد ساحته تغيرات على كافة الصعد، ويسير بخطى على طريق التقدم والتطور.

كما يشكل وجود "بيت المستقبل" في محيط عربي ضرورة تسمح للعلم ان يكون بمتناول الجميع، فيمكن من تثقيف الانسان المقيم والمتجول في البلدان الاخرى ودفعه نحو الافضل.

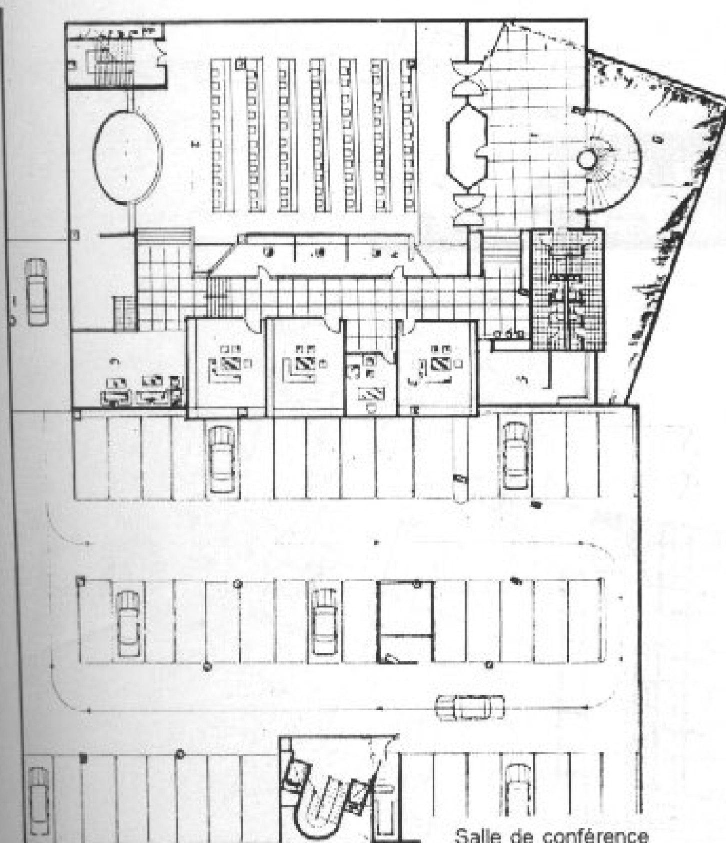
وتحت اشراف الاساتذة رهيف فياض ود. محمود شرف الدين، وضعت دراسة هذا المشروع مقابل قصر الاونيسكو في بيروت على تقاطع المزرعة مع فردان. وقد تضمن العناصر التالية:

قسما للابحاث، قسما تقنيا، قسم المعلوماتية، قسم الاستعلام السياحي، متحف للفن، مكتبة عامة، مختبرات، محطة ارصاد (اقمار اصطناعية)، ارشيف، قسم دراسات علمية، قسم دراسات نظرية، مشغل صغير، نادي، كافيتيريا، صالة متعددة الاغراض، قاعة محاضرات، مخازن، مكاتب ادارية، قسم تعليمي ودورات مياه.

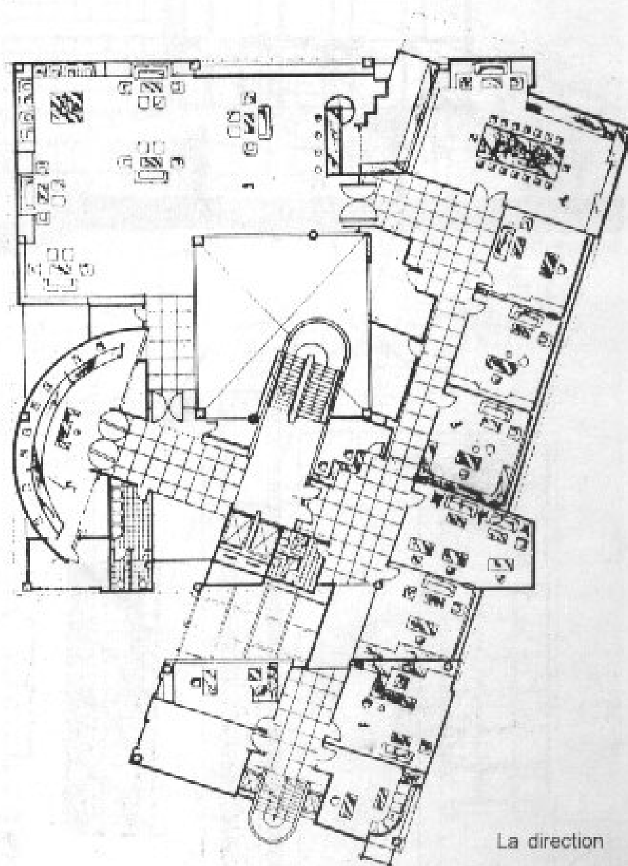




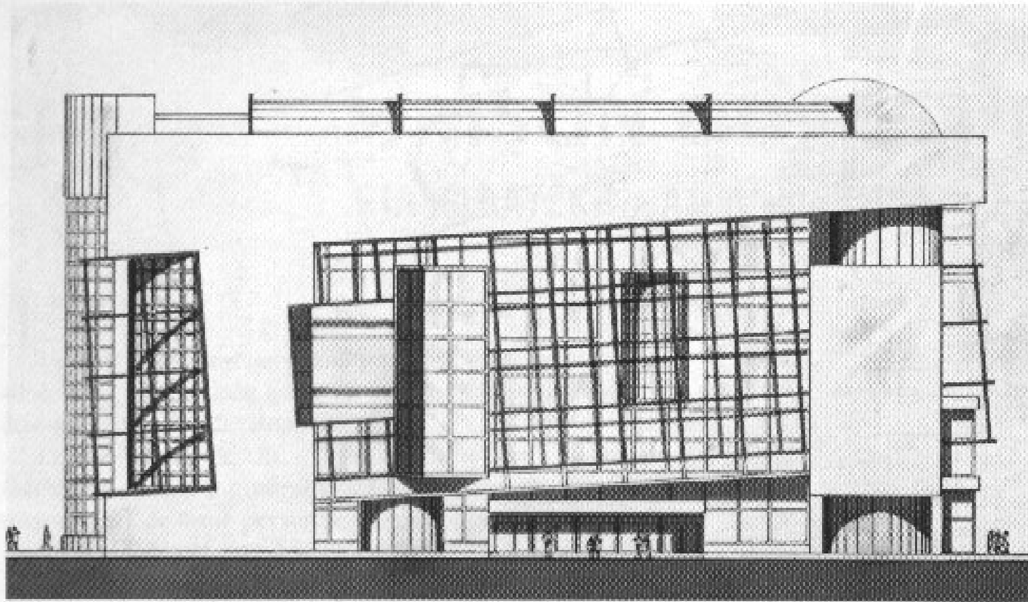
Plandu R.D.C.
الطابق الارضى

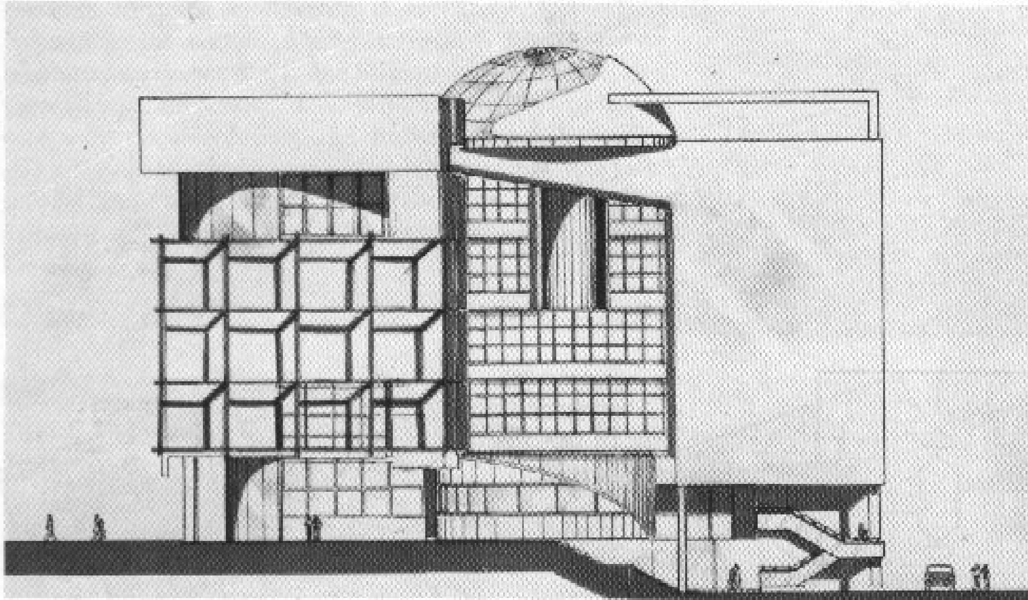


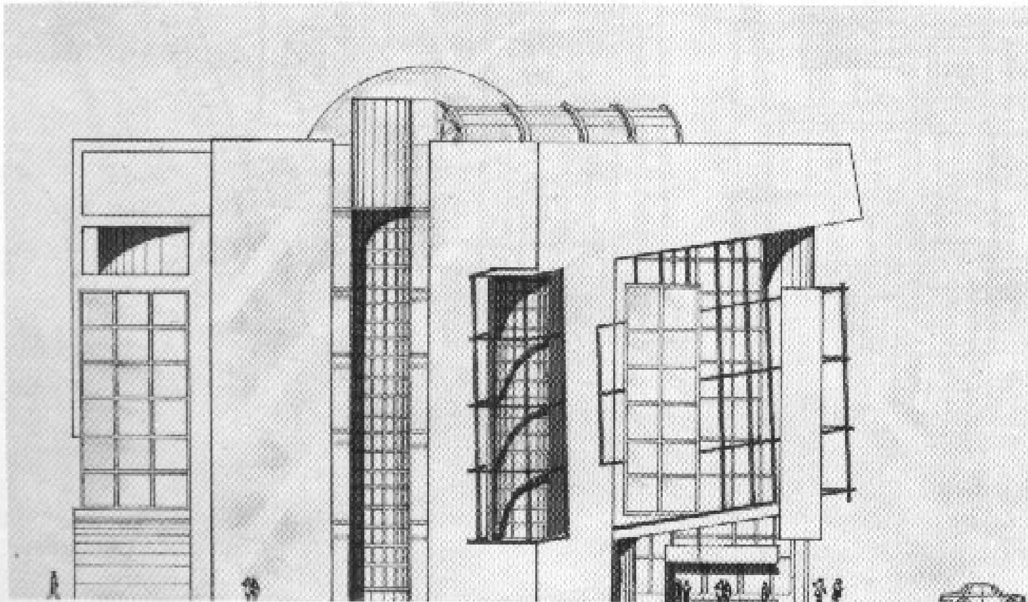
Salle de conférence
صالة المحاضرات



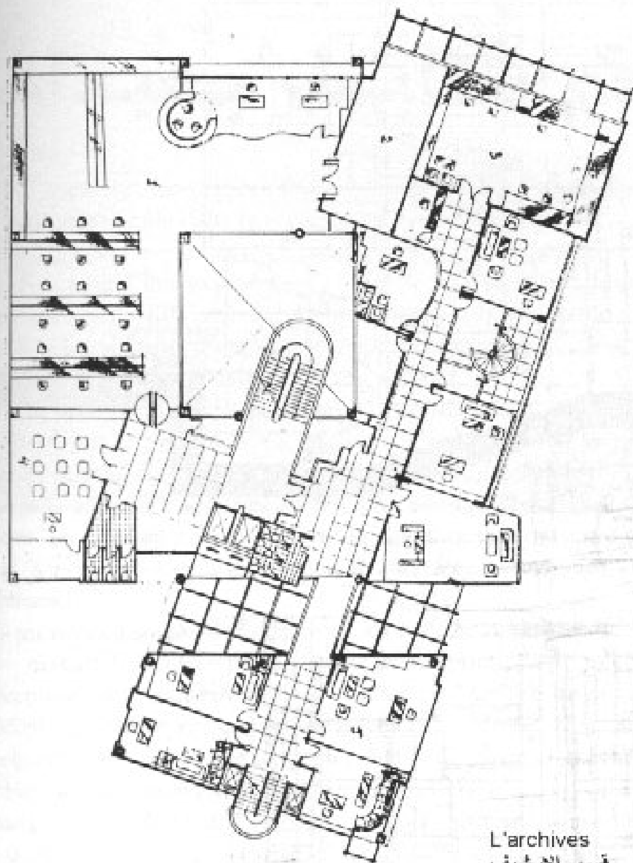
La direction



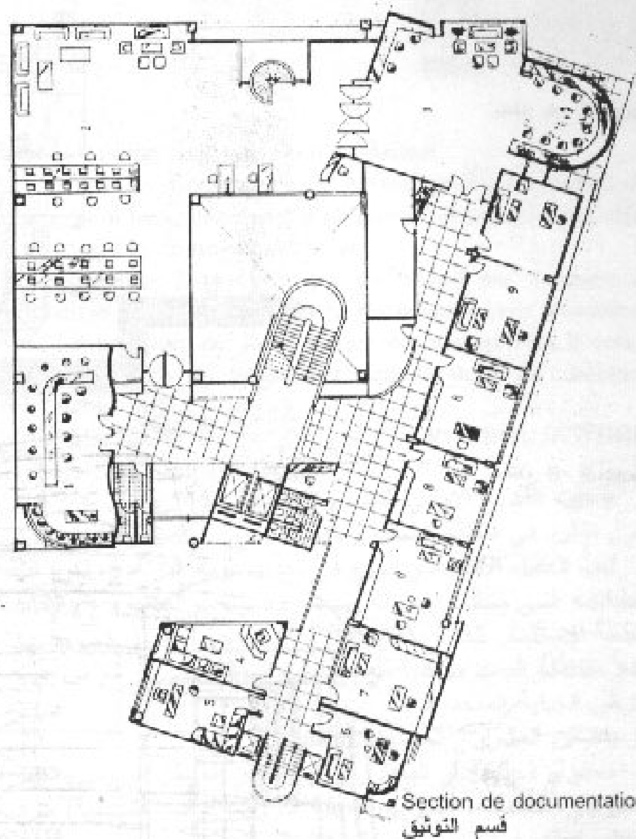




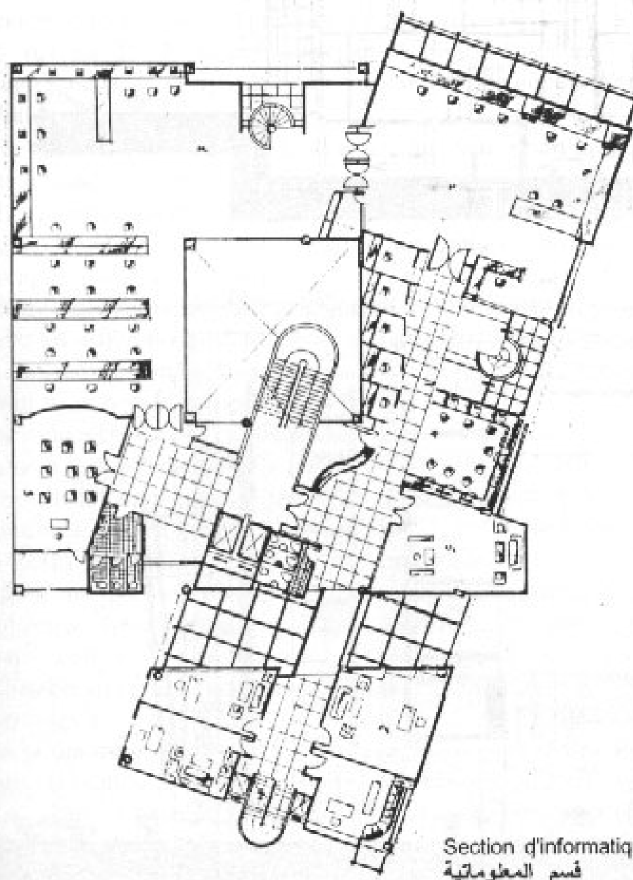
Les façades de la maison du futur.
الواجهات الثلاثة لبيت المستقبل



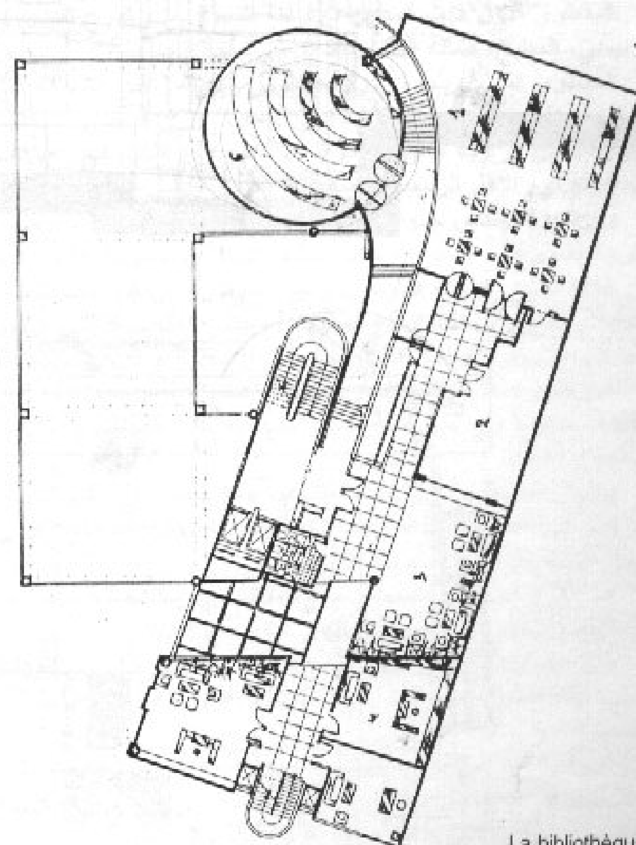
L'archives
قسم الارشيف



Section de documentation
قسم التوثيق

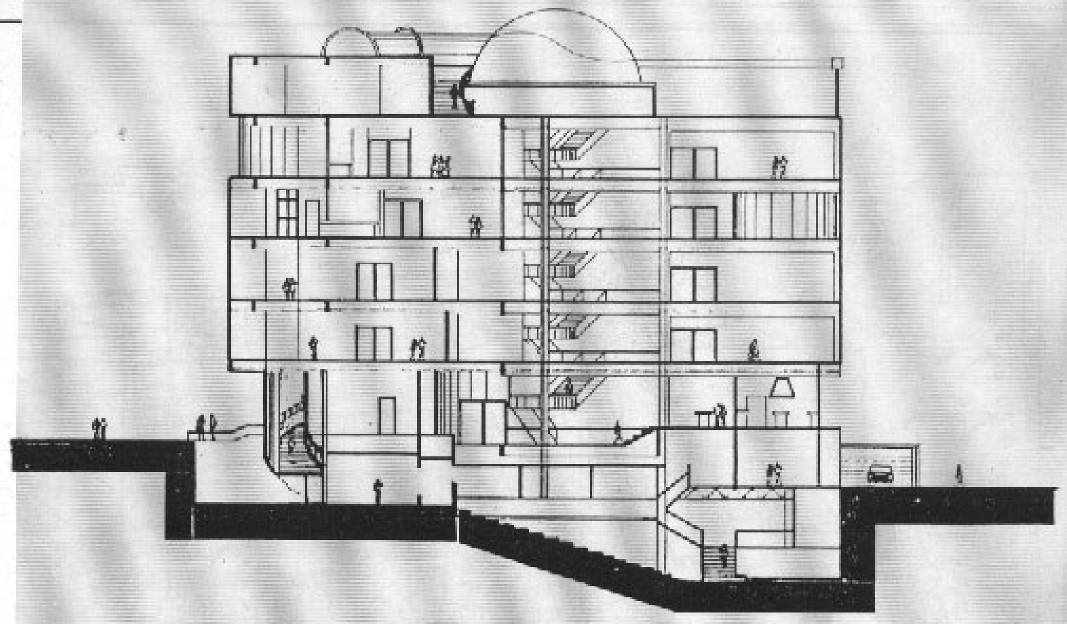


Section d'informatique
قسم المعلوماتية

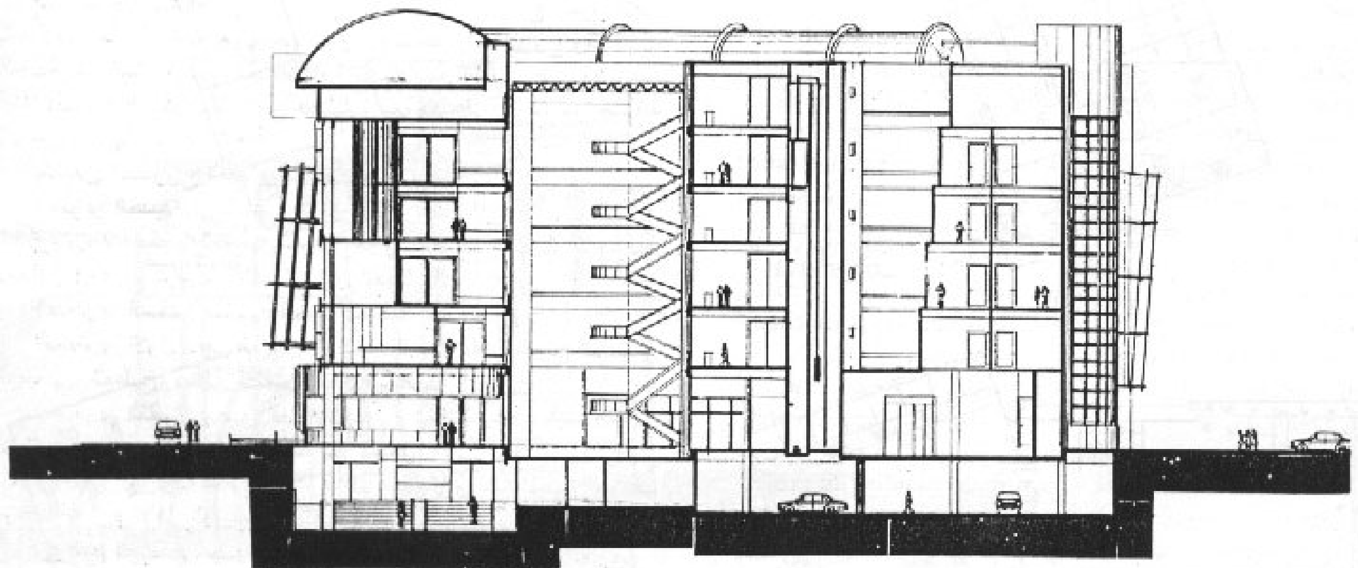


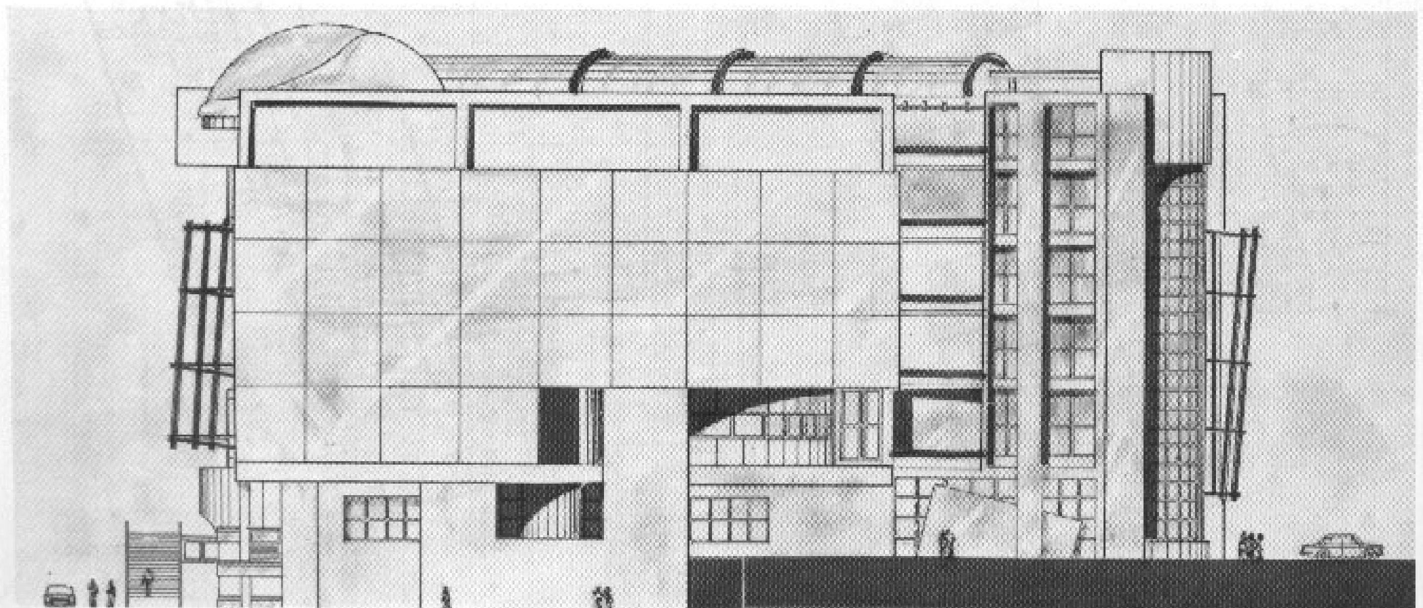
La bibliothèque
المكتبة

Coupe A - A مقطع



Coupe B - B مقطع







LE "V" D'UNE VILLA - Joseph SAAD, Architecte

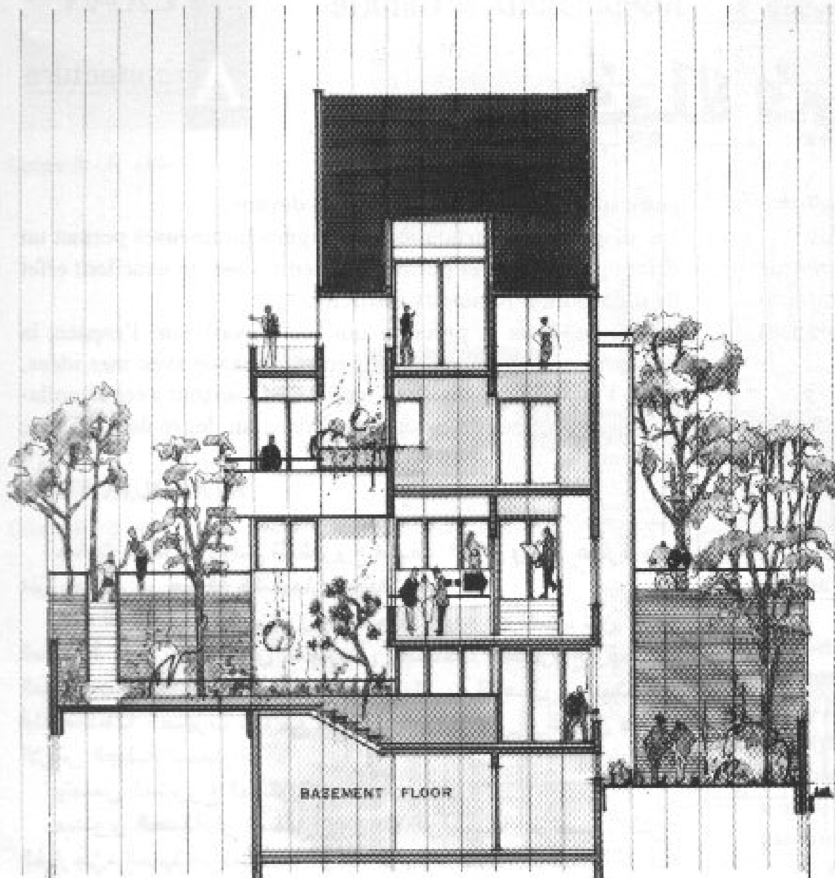
فيلا في شاليمار بعبدات

Une première idée est née en juillet 1991, celle d'une habitation individuelle dans la région de Chalimar à Baabdat.
Vue l'influence qui regnait entre l'architecte, le promoteur et le besoin d'une exploitation complète poussa le programme vers une villa individuelle qui s'integra intelligemment avec le terrain malgré la pente du site montagneux.
Le programme comprend:
A- au niveau jardin: l'entrée principale, l'escalier extérieur couvert en continuité avec le jardin, l'espace jardin au niveau -2.60m, le parking et l'accés garage au niveau -3.80m la zone de jeux au niveau -2.20m, les chambres d'invités et leurs services au niveau -2.20m, la chambre du concierge et son service et l'escalier principal intérieur desservant les niveaux.
B- au niveau sous-sol: la chambre de service et l'escalier.
C- niveau 1: l'entrée principale de la réception, la première réception qui peut être utilisée comme un "sas" en hiver, la réception intérieure conçue de larges baies vitrées à travers lesquelles on peut percevoir la route et la vallée, l'escalier intérieur, la cuisine trés bien ventillée et orientée, la salle à manger, les W.C des invités, la zone jardin au niveau +0.60 (extension de la cuisine et de la salle à manger).
D- niveau 2: le séjour au sud dominant une grande terrasse et ouvert à la réception, l'escalier intérieur, les deux chambres avec leurs salles de bains et la cuisinette.
E- niveau 3: la chambre des parents donnant sur une vue panoramique et composée d'une armoire, d'une cuisinette et d'une salle de bain.
Une interview s'impose avec la maître du chantier du projet; Mr J. Saad nous explique:
"Le fonctionnement du projet est simple et la forme est pure. Nous cherchions une relation horizontale, verticale et oblique entre les differents niveaux. Le fonctionnement est assuré par la relation directe et indirecte (transparente, vide) avec les differents niveaux horizontaux, verticaux, intérieurs et même extérieurs. La toiture en pente assure le raccrochement total avec le volume de la villa.
La zone réception en saillie donne l'effet d'un objectif d'une camera qui, à l'absence d'auvent, permet une vue totale vers l'extérieur tandis que le volume de la pente en arrière reflète l'intimité tout en gardant une transparence indirecte assurant ainsi la communication tout en sauvant l'intimité.
Ainsi, on pouvait distinguer les differentes zones: la zone collective (jardin), la zone semi-collective (récéption), la zone semi privée (salle à manger et cuisine), la zone privée (chambres) et la zone privée totale (chambre des parents, terrasse).
Le jardin est un espace très vital; on a voulu intégrer la villa dans la nature tout en laissant la verdure s'infiltrer vers l'intérieur. L'escalier intérieur règle la géométrie de l'ensemble et s'articule sur tous les niveaux tandis que l'escalier extérieur n'est pas fermé pour garder la translation visuelle entre le volume arrière et celui de devant.
La disposition particulière des lignes lumineuses permet un éclairage intense et permet d'obtenir ainsi un excellent effet de distribution lumineux artificiel.
Enfin, je tiens à préciser que ce travail sur l'espace, la volumétrie et la lumière, sont en résonnance avec mes idées, avec l'expression de mon métier et surtout avec la collaboration précise du promoteur dans un degré de confiance très valable".

R. ABOUJAWDEH

جاءت الفكرة الاولى للمشروع صيف ١٩٩١ وهي عبارة عن منزل منفرد في منطقة الشاليمار، بعبدات.
لعب العامل الاقتصادي دوره في تحديد هوية البرنامج، لكن الثقة المتبادلة التي سادت بين المهندس وصاحب المشروع والحاجة الملحة للاستثمار العام، دفعت الفكرة الاساسية لتتحول الى مشروع فيلا متكاملة انصهرت كليا مع معطيات الموقع على الرغم من طبيعة الارض الجبلية المنحدرة.
يتضمن المشروع المستويات التالية:
مستوى الحديقة او السفلي الاول يتضمن المدخل الرئيسي، الدرج الخارجي، الحديقة، المرأب، غرفة الزوار، صالة التسلية، غرفة الناطور والدرج الرئيسي الداخلي لكل المستويات.
المستوى السفلي الثاني وفيه غرفة المنتفعات والدرج.
المستوى الاول حيث المدخل الرئيسي للصالونات، الدرج الداخلي الرئيسي، المطبخ، صالة الطعام، الخلاء والباحة الخارجية.
المستوى الثاني ويحوي غرفة الجلوس المطلة على الشرفة في الخارج وعلى مستوى الصالونات في الداخل، الدرج الداخلي، غرفتي نوم وحمامين وزاوية مطبخ صغيرة. اما المستوى الثالث فهو مؤلف من غرفة نوم الاهل الرئيسية ومنفعاتها.
واوضح المهندس جوزف سعد في مقابلة اجريت معه وجهة نظره للمشروع: " المشروع جاء سليما شكلا ومضمونا. فقد اردت من خلاله توثيق العلاقة المباشرة وغير المباشرة بين كل المستويات الافقية والعمودية، الداخلية والخارجية وحتى المنحدرة (في سقف الفيلا). ان بروز جسم الصالونات الى الامام وغياب الشراشف المتدلية اظهر منظرا رائعا للخارج. بينما اعطى تراجع الجسم الخلفي انطباعا حميما مع المحافظة على الشفافية غير المباشرة مع كل مستويات الفيلا.
وتشكل الحديقة والفيلا ثنائيا متناغما حيث تنصهران كليا ليكملا التواصل بين الخارج والداخل كما الحال بالنسبة للدرج الداخلي الذي يؤمن الربط بين كل المستويات داخل الفيلا.
اما الدرج الخارجي، فتعمدنا عدم اغلاقه ليؤمن الشفافية المطلوبة بين الجسم الخلفي والامامي للمستوى الاول في الفيلا.
وتوزعت الاضاءة في خلق المناخ المطلوب بين كل المستويات وحتى الاضاءة الطبيعية حيث تمت الاستفادة منها في لعبة الضوء والخيال.
اخيرا وليس آخرا، اود التوضيح ان هذا العمل المعماري لم يأت فقط متناسقا مع افكاري وطبيعة عملي فحسب، بل جاء ايضا نتيجة تجاوب صاحب المشروع في درجة عالية من الثقة المتبادلة".

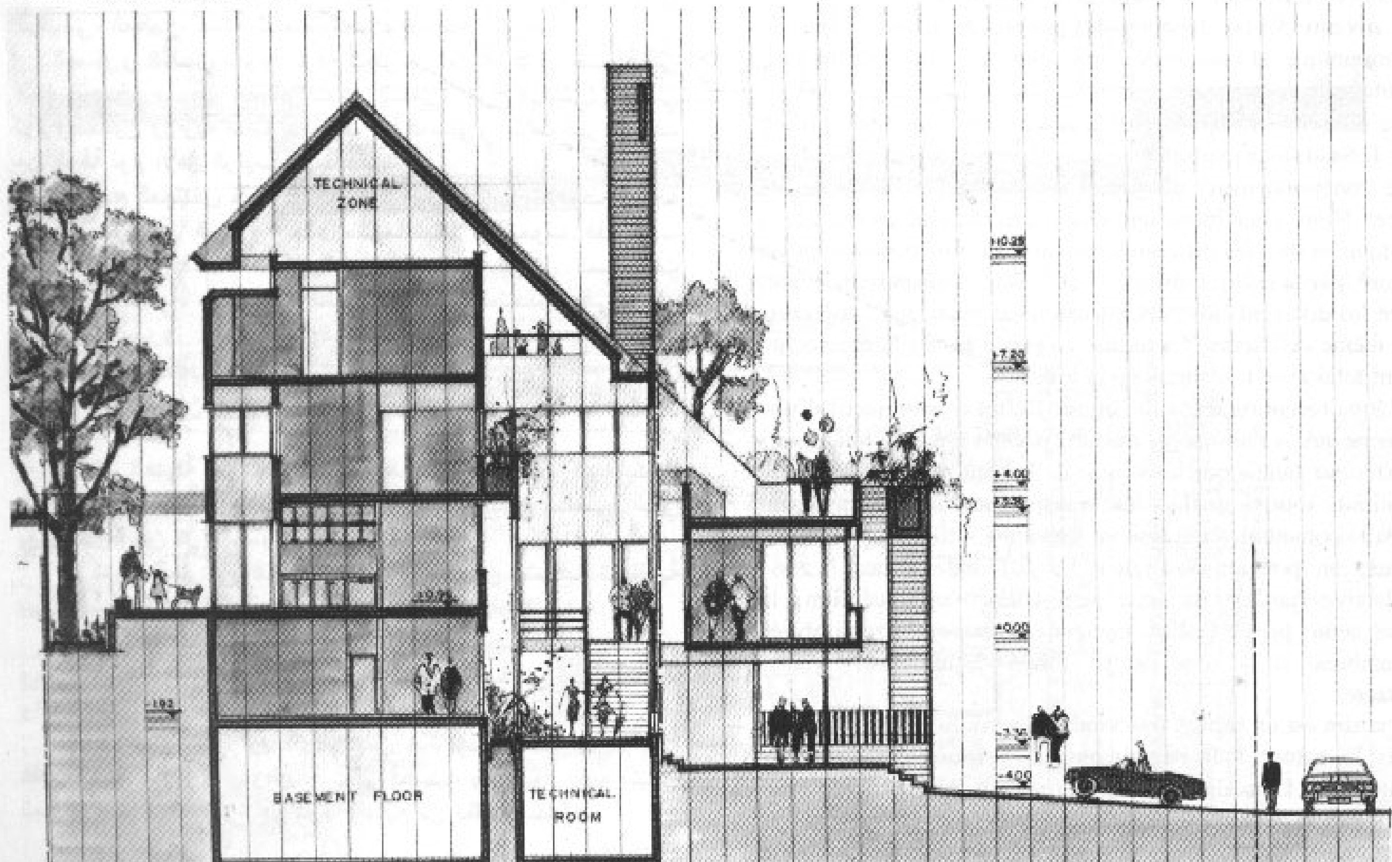
ر. ابو جوده



Section transversale مقطع عرضي



Section longitudinale مقطع طولي

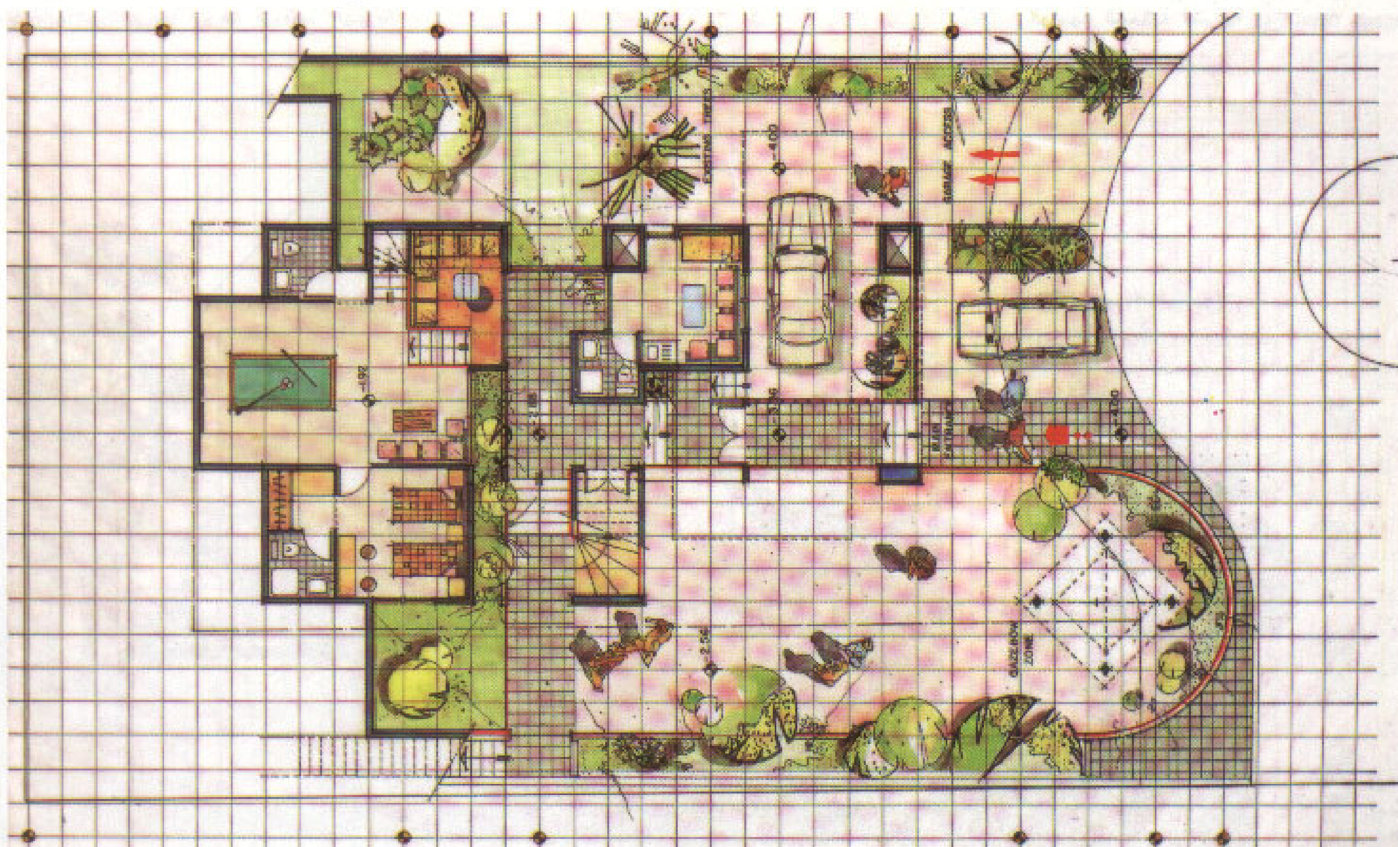


Plan de R. D. C. الطابق الارضي

Plan de 1er étage الطابق الاول

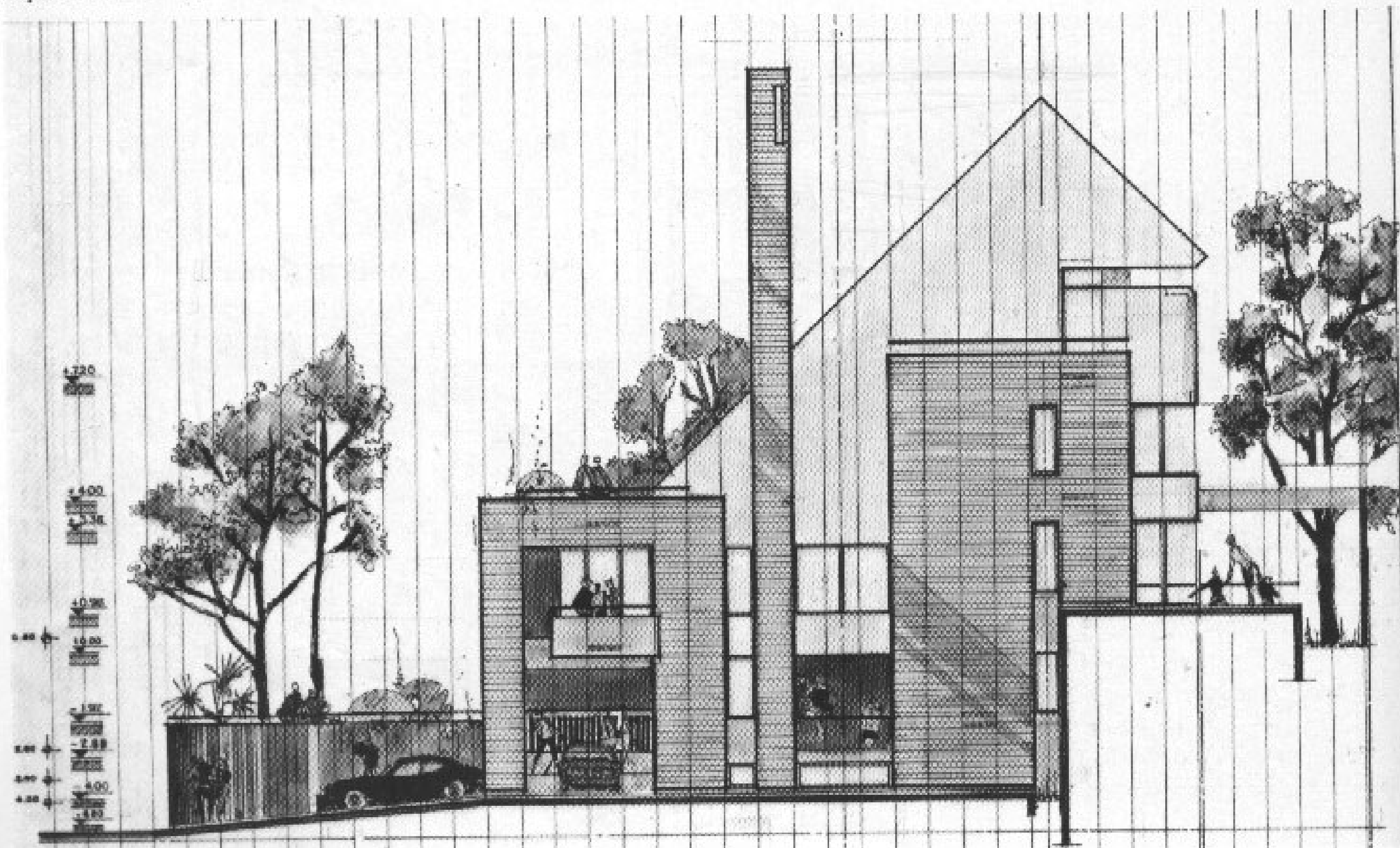
Plan de masse المسطح العام

Plan de R. D. Jardin مسطح مستوى الحديقة



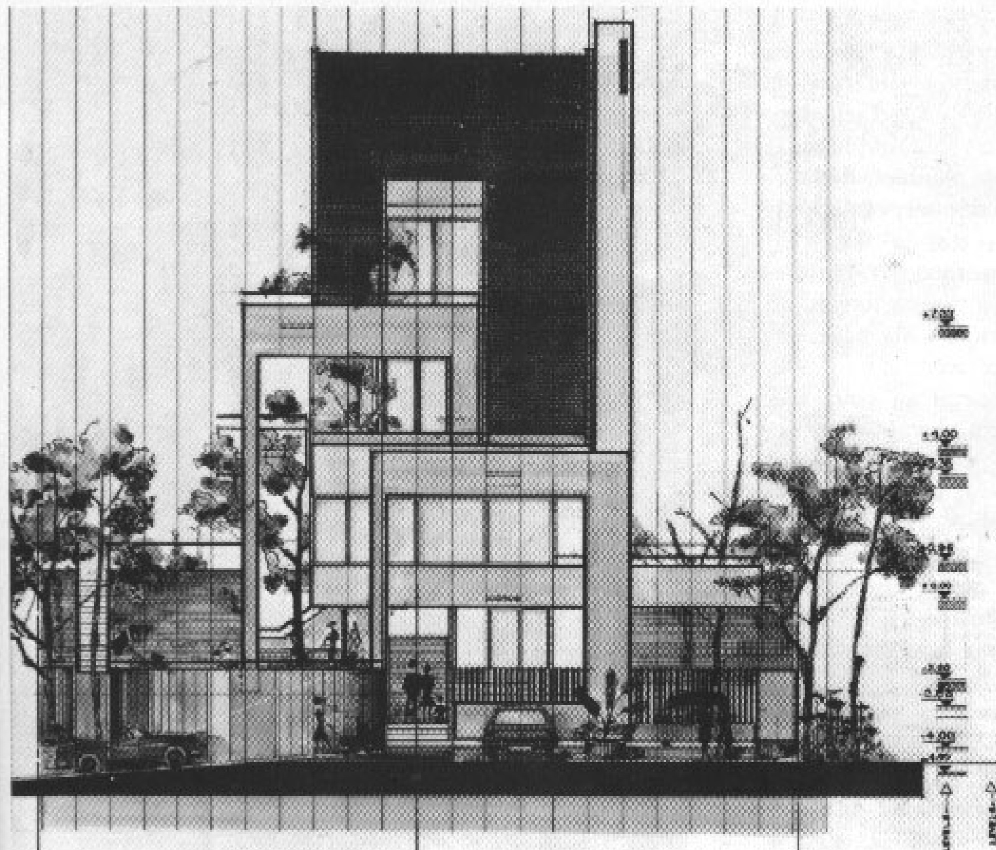
Plan du dernier étage الطابق الاخير

Façade Nord-Est الواجهة الشمالية الشرقية



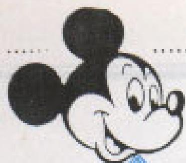
Façade Sud-Est الواجهة الجنوبية الشرقية

Façade Sud-Ouest الواجهة الجنوبية الغربية



Villa individuelle
Site: Shalimar, Baabdat
Surface du terrain: 595m2
Date : juillet 1991

Architectes: Wafaa et Joseph Saad
Architectes d'intérieur: Antoine et Ziad Saad
Structures: Antoine El Kik
Electro-mecanique: Najib El Koberssi
Electricité: Georges Chamoun
Maquette: Abdo Sakr



1 Mickey grand urbaniste

Un ordre capitaliste et industriel a remplacé avec le parc de loisirs l'ordre artisanal et temporel des forains. Avec lui, et au travers d'un groupe professionnel aussi exemplaire que Disney, s'instaurent des méthodologies de travail, des règles d'aménagement de l'espace, des impératifs de cohérences et d'image qui confirment le règne de la grande industrie du tourisme de masse, de même que son corollaire bientôt obligé: le complexe intégré.

Le paradis existe, nous l'avons rencontré. C'est au moins l'une des certitudes de l'entreprise de Disney. Sorti de la mémoire de son génial fondateur, du regard qu'enfant, il posait sur sa ville natale, le paradis ou la ville idéale prend corps avec Main Street, reconstitution d'une petite ville victorienne des USA. Le modèle a été transposé sur le parc européen, les mondes et les imaginaires thématiques qu'il dessert. Le site Euro Disney ne s'appréhende, ne se décrypte qu'à partir du parc à thème, du seul point de vue de l'imaginaire.

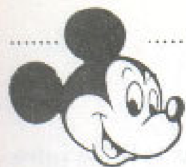
L'espace, avec ses perspectives ramenées à l'échelle humaine ne laisse rien au hasard, le moindre détail a été réfléchi et pesé pour contribuer à la réussite, c'est-à-dire à l'authenticité de l'ensemble.

A plus grande échelle, toute intrusion visuelle est aussi fermement combattue. Autant s'offrent et s'ouvrent "naturellement" les éléments du spectacle dans une déambulation subtilement dirigée, autant le parc, dominé par des buttes gazonnées et plantées, délimite avec précision le champs de son territoire, et de votre vision.

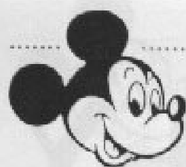
Occultés aussi la tripaille des trains fous dévalant des versants à pic, les rails des bateaux à vapeur naviguant sur le fleuve, de même, à l'arrière du parc, les équipements de maintenances ou de service.

Tout est faux, mais rien ne saurait se voir. Ces rochers peints à la main des heures durant par des spécialistes ès-qualité du trompe-l'oeil ne sonneront jamais creux: du ciment a été coulé sur leurs structures grillagées. La signalétique d'autrefois, les fils des installations éléctriques faussement à l'ancienne, font vrai et ménagent avec tact un espace aux logos authentiques des sponsors du parc. Business is business, l'imaginaire est organisé pour devenir une formidable machine commerciale superbement élaborée et qu'on ne se lasse pas d'explorer au travers des dizaines de boutiques pimantes et acidulées.

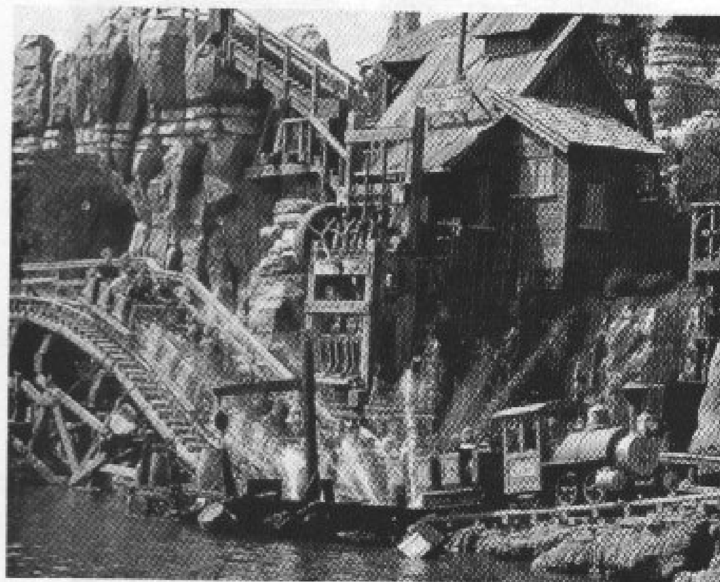
Voici quelques clefs, mais sans doute sont-elles suffisantes à la poursuite de la visite, s'éloigner du parc, mais pourtant prolonger le voyage, continuer à rêver



EURODISNEY









jusqu'à la table du restaurant, jusque dans le lit de votre chambre d'hôtel...Déjà six hôtels, un camping, 32 boutiques, 29 restaurants sont prêts en effet à accueillir 11 millions de visiteurs attendus chaque années.

Le site Disney ne fonctionne que sur une vérité: une destination touristique qui s'appuie sur le divertissement induit la nécéssité d'un complexe intégré. Les équipements hôteliers doivent contribuer à la rentabilité du parc, le parc assurer le taux du remplissage en saisons continues. De cette règle qui donne aujourd'hui à l'industrie du loisir sa configuration, découle une autre loi, cette fois spécifique de l'univers Disney, son principe conducteur : l'absolue nécéssité de cohérence.

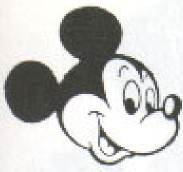
L'implantation du premier parc de loisirs européen constituait pour Disney une situation inédite: outre un changement de culture, un changement d'échelle (2000 hectares à Marne-La-Vallée contre 15000 en Floride).

L'acte d'architecture, grandeur réelle, est une expérience relativement nouvelle chez Disney. La notion de complexe intégré a suffisement évolué pour que la maîtrise de la construction s'impose comme une nécessité, résultat obligé d'une logique de cohérence.

Le point de départ du concept urbanistique de la ville nouvelle apparait dans le projet d'interêt général. Il fait apparaitre trois grands objectifs: le premier est de faire réaliser le premier complexe touristique européen, le deuxième est de développer un grand centre urbain s'appuyant sur une dynamique économique fondée sur un pôle d'affaires d'un million de m^2 de bureaux, d'un centre commercial d'environ 100.000 m^2, d'un programme de logements conséquent et d'une gare TGV. Il devra acceuillir d'autre part des équipements de centralité importants au nombre desquels figurent déjà le 2ème pôle universitaire de Marne-La-Vallée et d'autres encore non précisés. Le troisième axe est un concept de développement résidentiel de la ville autour des bourgs existants. A l'intérieur du boulevard circulaire, on trouve deux locomotives économiques majeures - le complexe touristique et le centre urbain - et parallèlement, le développement résidentiel de la périphérie autour des bourgs.

Le développement résidentiel mais aussi l'amorce du centre urbain font l'objet d'une contractualisation dans le cadre de la deuxième phase. Trois composantes majeures de ce centre urbain font en effet une partie de cette deuxième phase: un centre de congrès avec un hôtel d'affaires, et non touristique, formant un ensemble aussi important que la porte Maillot ainsi que 270.000m^2 de bureaux. La troisième composante est constituée par le deuxième pôle de l'Université de Marne-La-Vallée, le Val d'Europe qui sera en service en 1997 et qui, avec la cité Descartes, s'inscrit dans le cadre du programme ministérielle Université 2000.

Le développement résidentiel vise à conforter les bourgs, leur donner un niveau de population qui justifie un niveau de services sur la base d'un programme de 850 à 1000 logements par an durant les sept ou huit années à venir. C'est donc dans une perspective à long terme et plus équilibrée qu'il faut inscrire l'opération Eurodisney.





PERIMETRE DU PROJET D'INTERET GENERAL

Périmètre Euro Disneyland

EQUIPEMENTS STRUCTURANTS

Voie ferrée (T.G.V. - R.E.R. ...)

Gare

Voie principale - Nœud ou Diffuseur important

Autre voie importante

Parking d'intérêt régional - Gare routière

Grand équipement sportif et de loisirs

Réserve pour grand équipement

Centre de congrès

Centre commercial régional

Centre d'information

Droit de volume sur infrastructures publiques (périmètre)

Cimetières



Meaux
Strasbourg
Esbly
Coupvray
Paris
Chessy
Montry
St Germain sur Morin
RN 34
Lagny
Montévrain
CD 93
Reims
Lagny
Magny-le-Hongre
RN 36
CD 231
Coutevroult
Serris
Bailly Romainvilliers
Bussy-St-Georges
Villeneuve-le-Comte
Melun

CARACTERE DOMINANT DU TISSU

Parc de loisirs

Aires de service et parking visiteurs

Dominante hébergement : Hôtels / Résidences en multipropriété / Camping/Caravaning

Bourg existant

Extension du bourg (multifonction)

Dominante habitat

Aménagement selon disposition du SDAURIF

Centre commercial

Parc d'activités

Parc tertiaire

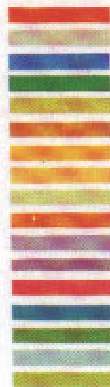
Centre urbain multifonctionnel

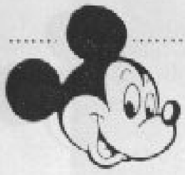
Espaces paysagés

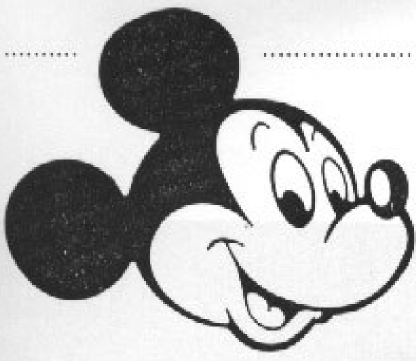
Espaces boisés protégés

Plan d'eau

Zone agricole







اوروديزني

بانشاء هذا المنتزه الترفيهي يمكن القول ان النظام الصناعي قد حل مكان النظام الحرفي الزمني المتنقل. فقد وضع عدد كبير من الاختصاصيين من ذوي الخبرة والقدرة كديزني، خطط عمل وقواعد لتنظيم المكان انطلاقا من حتمية تؤكد الثقل السياحي الذي اصبح لازما وموحدا وكاملا.

الجنة موجودة وهذا ما يبرر التزامات ديزني. من تخيل العبقري المؤسس، ومن نظرة طفل كان يلقبها على مدينته ومسقط رأسه خلقت هذه الجنة، مدينة نموذجية خيالية تلاحمت مع ماين ستريت باعادة بناء مدينة صغيرة في الولايات المتحدة.

نقلت هذه المدينة بأمانة الى المنتزه الاوروبي، مع بعض التغيرات التي فرضها الموقع الجديد. لم يترك انشاء اي شيء في هذا العالم بجميع منظوراته للصدفة حيث عولجت تفاصيلها كافة على المقياس البشري لتشكل معا نجاحا للمجموعة كلها.

وكانت كل المنظورات مدروسة طبيعيا بكل عناصرها ومناظرها، فكانت النزهات مزروعة بمساحات خضراء ومحصورة ضمن ممرات حددت بدقة المرور وحقل النظر.

اما سكة القطار الحديدي، فهي تخترق الجبال العالية، والبواخر تعبر النهر حتى آخر المنتزه حيث تكمن غرف الخدمة والصيانة.

كل شيء اصطناعي، ولكن المنظر يبدو طبيعيا، ويعود ذلك الى نخبة من الاختصاصيين امضوا ساعات طوال يرسمون بأيديهم صخورا تظهر للعيان وكأنها طبيعية: هيكل حديدي مدروس على شكل جبال صنع من الباطون.

وتعبر تمديدات الاسلاك الكهربائية عن واقع نظمه الخيال في خدمة العمل والتجارة رغم وجود المحلات التجارية المهمة.

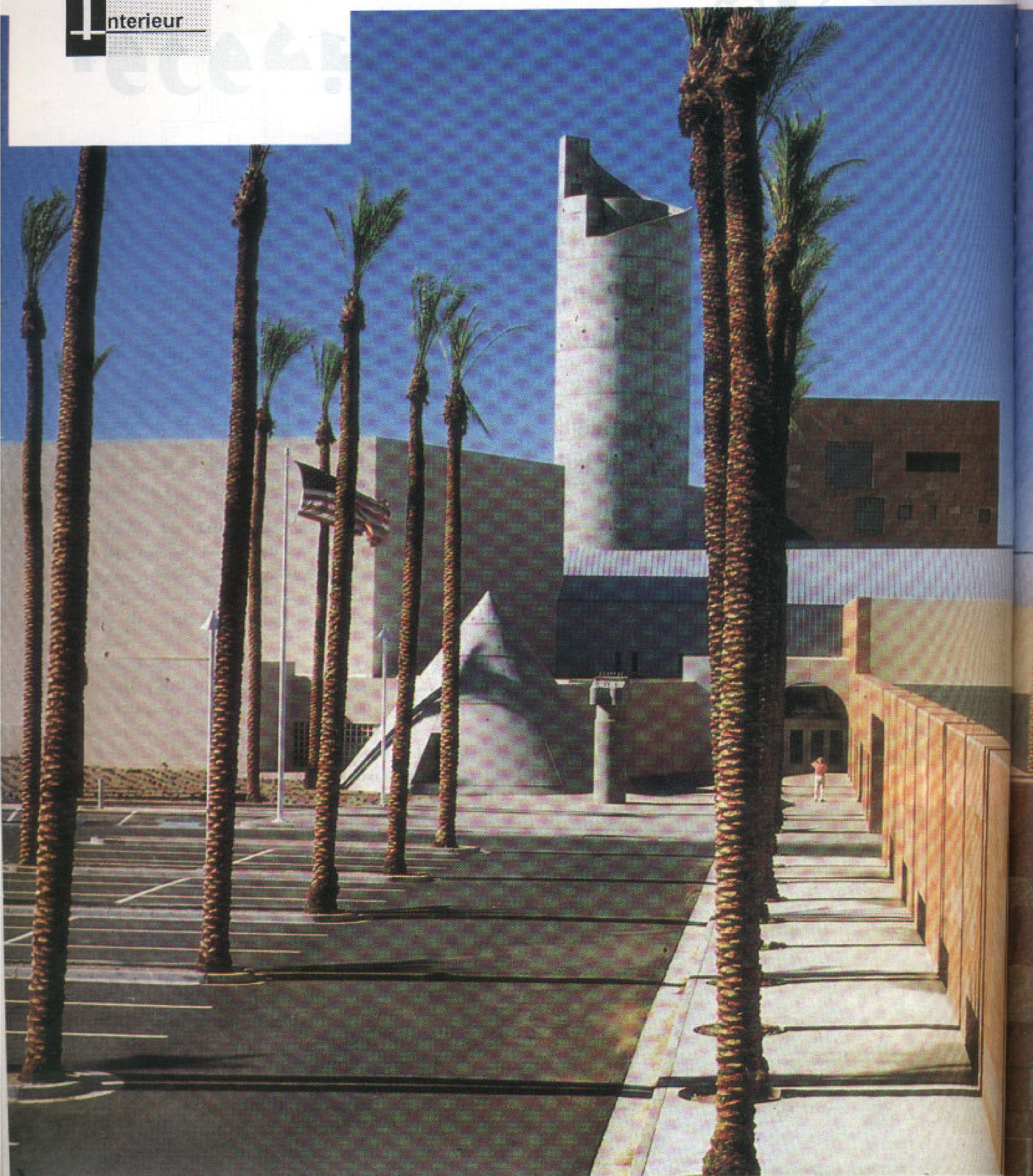
هذه العناصر ليست كل شيء. فمتابعة الزيارة والابتعاد عن المنتزه، وامتداد الرحلة ومواصلة الحلم من طاولة المطعم الى سرير في غرفة الفندق... ستة اوتيلات، مخيم، فندق، ٣٢ محلا تجاريا، ٢٩ مطعما جاهزة لاستقبال حوالي ١١ مليون زائر منتظر كل سنة، ليؤكد ان موقع ديزني لا يعمل الا لحقيقية واحدة: هدف سياحي يرتكز على الترفيه بوجود هذا المجمع المركب.

بالنسبة لديزني، شكل الموقع الاول للمنتزه الترفيهي الاوروبي تجربة جديدة: فأضافة الى التغيير الثقافي، كان تغيير في الحجم والمقاييس (٢٠٠٠ هكتار من مارن لا فاليه مقابل ١٥٠٠٠ هكتار في فلوريدا). وقد كمنت اهمية المشروع في التصور المدني للمدينة حيث اظهر ثلاثة افكار اساسية: الاولى هي انشاء اول تجمع سياحي اوروبي، والثاني تطوير اكبر مركز مدني يرتكز على قوة اقتصادية منشأة على مساحة اشغال تمتد على مليون من الامتار المربعة من المكاتب، ومركز تجاري مساحته تفوق ١٠٠،٠٠٠ م٢، وبرنامج اسكاني ومحطة للقطار السريع، ومن ناحية ثانية احتواء عدة معدات ذات مرتكز مهم لتكون القطب الثاني لمدينة مارن لا فاليه الجامعية، واخرى غير محددة. اما الفكرة الثالثة، فهي توسيع المركز السكني للمدينة حول البرج الموجود. داخل هذه الجادة الدائرية، نجد حركتان اقتصاديتان ذات اهمية كبرى. ويشكل التطور السكني وبداية المركز المدني اطارا للمرحلة الثانية والتي تشمل ثلاثة عناصر: مركزا للمؤتمرات و فندقا للاعمال وليس للسياح (مجموعة مهمة مساحتها ٢٧٠٠٠٠ م٢ من المكاتب). اما العنصر الثالث، فهو مؤلف من القطب الثاني لجامعة مارن لا فاليه: الفال الاوروبي الذي سيبدأ العمل فيه العام ١٩٩٧، والملحوظ في البرنامج الوزاري لجامعات العام ٢٠٠٠ اضافة الى مدينة ديكارت. ويتطلب التطور السكاني الذي سيبدأ في المرحلة الثانية، بمحيط ديزني وخارجه، مجموعة سكنية ترتكز على برنامج يؤمن من ٨٥٠ الى ١٠٠٠ مسكن سنويا طيلة ٧ الى ٨ سنوات متتالية. من هذا المنظور الطويل الامد يجب النظر الى مشروع اوروديزني.

(يتبع)







MUSEE DES ENFANTS

Las vegas

Une bibliothèque et un musée pour enfants à Las Vegas, c'est déjà une contradiction en soi. Car la ville en plein désert du Névada a fait son nom sur d'autres jeux.

Sa réalité urbaine bat le record de buildings Kitsch et de palettes diamétralement opposée à l'idée d'une architecture civique et sérieuse. Pourtant, Antoine Predock s'est vu confier un double programme: une bibliothèque de prêt, avec un centre de recherches d'une part, et un musée pour enfants abritant colletctions permanentes et expositions temporaires de $1200m^2$; on retrouve les élèments formels chers à l'architecte.

Le parking ouvrira la séquence avec son quadrilage de palmiers disposés suivant un axe nord-sud, est-ouest: ombre nécessaire aux utilisateurs, et métaphore d'oasis urbaine, puisqu'un chenal d'eau empruntant le tracé d'un cours d'eau pré-existant mène jusqu'à l'entrée des bâtiments. Là, s'inscrit un des objets ludiques qu'à posé l'architecte dans un complexe par ailleurs relativement sérieux: un cône (chapeau pointu...), en fait une salle d'anniversaires pour les enfants, située à l'exact point de départ de la ligne médiane qui forme l'axe de tension du complexe entier.

Tension gérée jusqu'à l'autre extrême par les bâtiments administratifs en angles aigus qui constituent la proue du complexe, telle une aiguille de boussoule pointant délibérément vers le nord.

De part et d'autre de cette bifurcation, le musée, à l'est, et la bibliothèque, à l'ouest, mais avec une transgression bien sûr: la bibliothèque pour enfants qui joue l'alliance formelle et fonctionnelle entre les deux élèments du programme et coupe perpendiculairement l'axe nord-sud.

La façade ouest à elle seule identifierait l'architecte: forte assise horizontale (un rappel du désert ambiant) liftée par la Tour de la Science (une spirale de 40 mètres de hauteur d'où l'on peut observer la ville), angles aigus réccurents (ça, c'est le vocabulaire Predock), et un vaste portique, mi-moderne, mi-antique, qui cadre un élèment du paysage.

Les matériaux, eux aussi, sont natifs: grès rose du Colorado, pierre locale et béton. La lumière a été étudiée pour les effets de nuit (on est à Las Vegas!) en version sage, et dosée le jour depuis l'intérieur: il n'est pas rare en effet que la température grimpe au-dessus de 40 degrés, ce pourquoi le complexe se ferme au sud et à la chaleur. Pour la même raison, les patios ont été recouverts d'une toiture thermiquement absorbante, et les pare-soleil et treillis métalliques installés sur les ouvertures. Encore loin des casinos, le musée pour enfants et sa bibliothèque font figure de citadelle en plein désert culturel.

فكـرة جديـدة يطـل بهـا علينـا انطـوان بـردوك: مكتبـة ومتحـف للاطفـال فـي لاس فيغـاس، حيث تتنـاقض الفكـرة مـع واقعهـا، مدينـة تعج بـالملاهي والكازينوهـات وسـط صحـراء نيفـادا، فجمعـت بيـن العـالـم الصحـراوي القوي وعـالم الطفولـة الحسـاس في محاولة لحماية الطفولة في هذا المحيط.

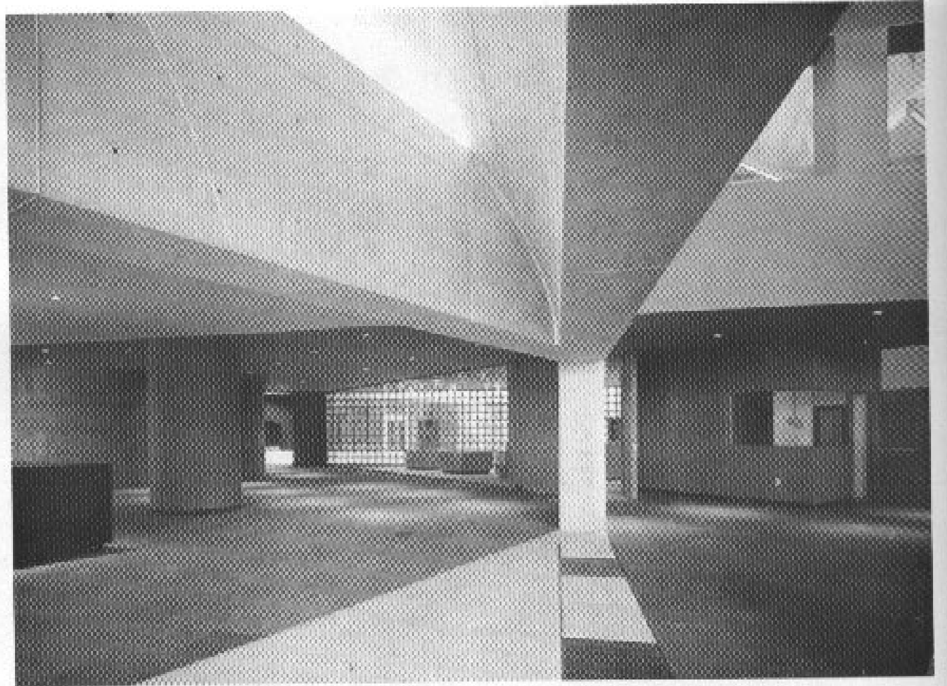
تضمن المشروع مكتبة مـع مركز بحوث من ناحيـة، ومتحـف للاطفـال متـألف مـن صـالات عرض دائمـة ومؤقتـة، فـأمتد علـى مساحة ١٢٠٠ م٢ بهندسة خارجيـة متكاملـة وحديثة من حيث الفكرة والموقـع والمـواد المستعملة، فشـكل تمـايزا عـن محيطـه الهندسي بوظيفته ومقاييسه.

وشكل موقف السيارات مجموعة مربعات مغروسة بالنخيل باتجاهين: شـمالي جنوبـي، وشرقي غربـي، تضفـي الظـلال الضروريـة للزوار لتتمـازج مـع واحـات حددهـا مجـرى مـائي يحـدد مدخـل المشـروع. وقـد تجلـى مخـروط هندسـي ادخلـه المصمـم علـى المشروع ليضفي عليه طـابع اللهـو رغـم رصانتـه، بالاضافـة الـى صالـة لاعيـاد ميـلاد الاطفـال وحفلاتهـم تقـع تمامـا علـى الخـط الفاصل في المجموعة.

ويصل هذا الامتداد الـى المبـاني الاداريـة من الناحية الاخرى بشكل زوايا محددة لتبرز هذا المجمع وكأنه ابرة بوصلة تدل البحـارة دومـا نحـو الشـمال. وتـوزع فـي الجهـة الشرقية المتحف، بينما وضعت المكتبـة فـي الناحية الغربية. وفصلت مكتبة الاطفال بحذق بين هذين العنصرين، حيث لعبت صلة وصـل هامـة كونهـا تركـزت عاموديـا علـى المحـور الشمالي الجنوبي.

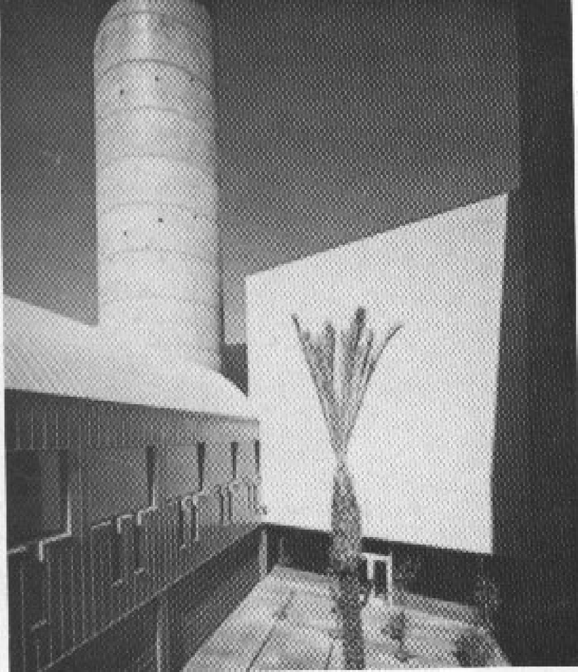
وابرزت الواجهة الغربية فن العمـارة فـي المشروع: قاعدة افقية قوية يخترقها بـرج العلوم بشكل حلزوني يرتفـع ٤٠ م ليطل علـى المدينـة مـن اعلـى زوايـا حـادة متسلسـلة ورواق واسـع يجمـع بيـن الطـابع القديـم والطابع الجديد. اما المواد المستعملة، فهـي محلية من الجوار: حجر رملي زهـري اللـون من كولورادو، حجـارة وبـاطون محلـي. امـا الاضـاءة، فقـد درسـت بشـكل يتماشـى مـع موقعها ومع طابع لاس فيغاس الليلي وحيث ان الحـرارة ترتفـع اكثـر مـن ٤٠ درجـة فـي بعض الاحيـان. عمـل بـردوك علـى "اقفـال" المشروع من الجهـة الجنوبيـة منعـا للحـرارة وتخفيفا لتأثير المنـاخ الصحـراوي. وقـد عمـل فـي الوقـت عينـه علـى تغطيـة الامـاكن المزروعـة بسـقف عـازل وعـاكس لاشعـة الشمس بواسطة مشبكات معدنية.

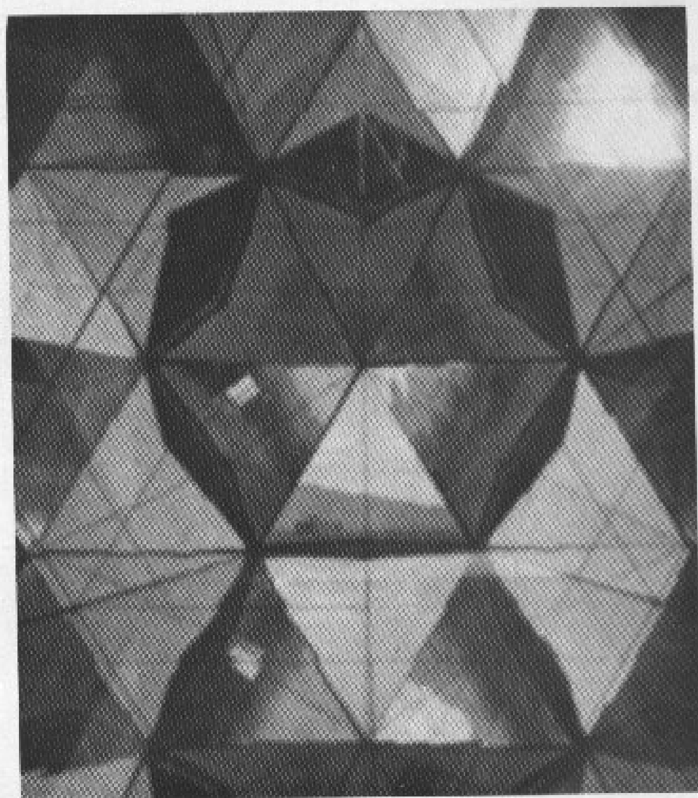
وقد شكل المشروع، قلعـة ثنائيـة للطفولـة، بمتحفها ومكتبتها بعيدا عن كازينوهات لاس فيغاس وحياة الليل فيها.





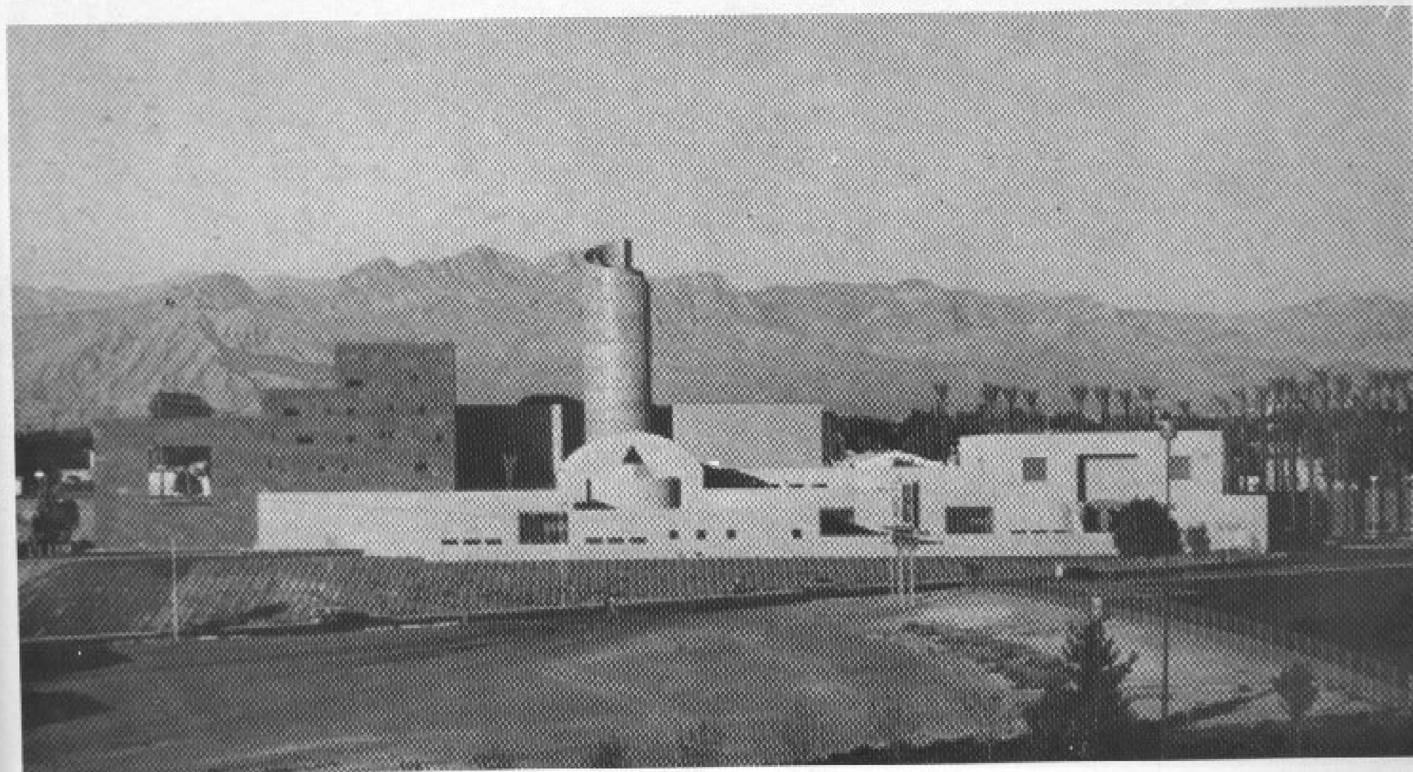
- Image symbolique contemporaine?
Predock lance à l'assaut d'un espace labyrinthique (la tour) un escalier à volées multiples:
voie sans issue ou étapes initiatiques vers la lumière et la connaissance? A chacun, peut-être d'y reconnaître son cheminement.







- Predock a voulu une architecture civique et sérieuse en plein désert du Nevada, composé des bâtiments administratifs, d'un musée à l'est et d'une bibliothèque à l'ouest, un ensemble ponctué d'objets ludiques tel que le cône qui abrite la salle d'anniversaire des enfants.





Liban

Interieur

RESTAURATION D'UNE VILLA

ترميم فيلا خنيصر القديمة

SAMIR AKL - ARCHITECTE D'INTERIEUR

C'est un projet de restauration d'une habitation à Dhour El Choueir. En modifiant l'architecture extérieure et en recomposant un ensemble vivant et cohérent entre toutes les parties existantes, l'architecte d'intérieur Samir Akl a conçu son étude de l'espace architectural intérieur selon une méthode qui répond aux exigences et aux besoins de son client en se basant aussi sur une étude de la composition d'une superficie et d'une proportion de volume intérieur chacune selon son importance. L'étude de la circulation par rapport aux fonctions utilisées est remarquable:

- l'entrée principale est marquée par un accès vertical "l'escalier" qui s'ouvre vers le salon oriental, la salle à manger et le prolongement d'une longue terrasse. D'une part se trouvent la cuisine en connexion avec la salle à manger entre les deux zones et les W.C des invités, et de l'autre part la chambre d'hiver assure une circulation plus aisée entre les différentes zones.
- L'accès verical au second étage mène à un séjour familial composé d'une cheminée sculptée englobant la salle de séjour. C'est le point de rencontre de la famille.
- Les deux chambres d'enfants sont situées loin de la chambre des parents assez luxueuse et suivie d'un loggia strictement intime au couple.

Les différents styles utilisés n'influent pas sur l'homogénéité de l'ensemble car chacun est situé dans une zone propre à lui.

A partir du même accès vertical, on arrive à l'étage des invités au 3ème niveau: un coin cheminée original par sa forme, lié à un coin bar. Deux chambres d'invités avec leurs propres besoins les cuisinettes et les W.C permettent au visiteur de se sentir à l'aise dans son appartement privé.

Ainsi une attention particulière fut portée à la composition de l'ensemble pour obtenir une ouverture croissante des espaces allant de l'intérieur vers l'extérieur de l'immeuble.

R. El Asmar

يهدف هذا المشروع الى ترميم مسكن قديم في ضهور الشوير. فانطلاقا من المحافظة على شكله المعماري الخارجي، قام المهندس سمير عقل باعادة توزيع اقسامه الداخلية بطريقة متناسقة، تفي بمتطلبات شاغل المسكن وحاجاته، فقام بدراسة للمساحات وترابطها مع الاحجام حسب اهمية كل منها. واستنادا الى التنقل بين وظائف المسكن، يمكن شرح المشروع كالتالي:

- المدخل الرئيسي يتضمن صلة الاتصال العمودية ما بين الطوابق الثلاثة اي "الدرج".
- في الطابق الاول تتوجه من المدخل الرئيسي الى غرفة الاستقبال والى صالون شرقي وغرفة طعام باتجاه سطيحة كبيرة. ومن جهة اولى، هناك المطبخ المتصل بالمدخل وغرفة الطعام وبينهما حمام للضيوف ومن جهة اخرى توجد الغرفة الشتوية لاستقبال الضيوف مما يسهل من الناحية النظرية صلة التنقل بين اقسام هذا الطابق جميعها.

اما الاتصال العامودي او "الدرج"، فهو يؤدي الى الطابق الثاني ومنه الى غرفة الجلوس العائلية المؤلفة من "مدفأة منحوتة" تغمر بين اقسامها مقاعد الجلوس، نقطة التقاء العائلة.

كما ونلاحظ ان غرف الاولاد موزعة في هذا الطابق بعيدا عن غرفة الاهل بطابعها المميز والغني حيث الحق بها غرفة جلوس حميمة خاصة بالزوجين فقط.

وهنا استعملت انواع عدة من الطراز في التصاميم تجانست مع بعضها البعض رغم تميز كل منها بطابعه الخاص.

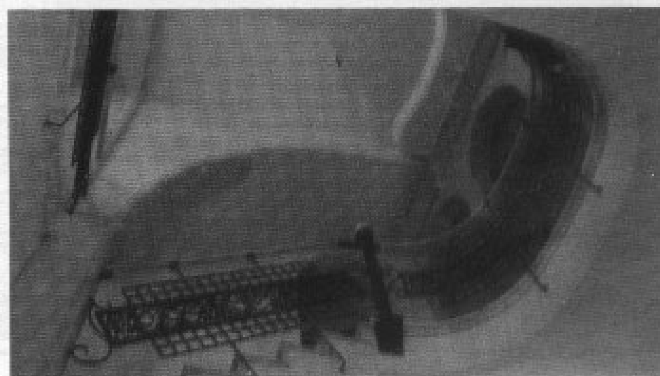
اما الطابق الثالث، فقد خصص للضيافة مشكلا نقطة التقاء اصحاب البيت، وقد تألف من غرفة الجلوس مع بار، غرف الزوار المجهزة بكل وسائل الراحة: مطبخ صغير وحمامات...

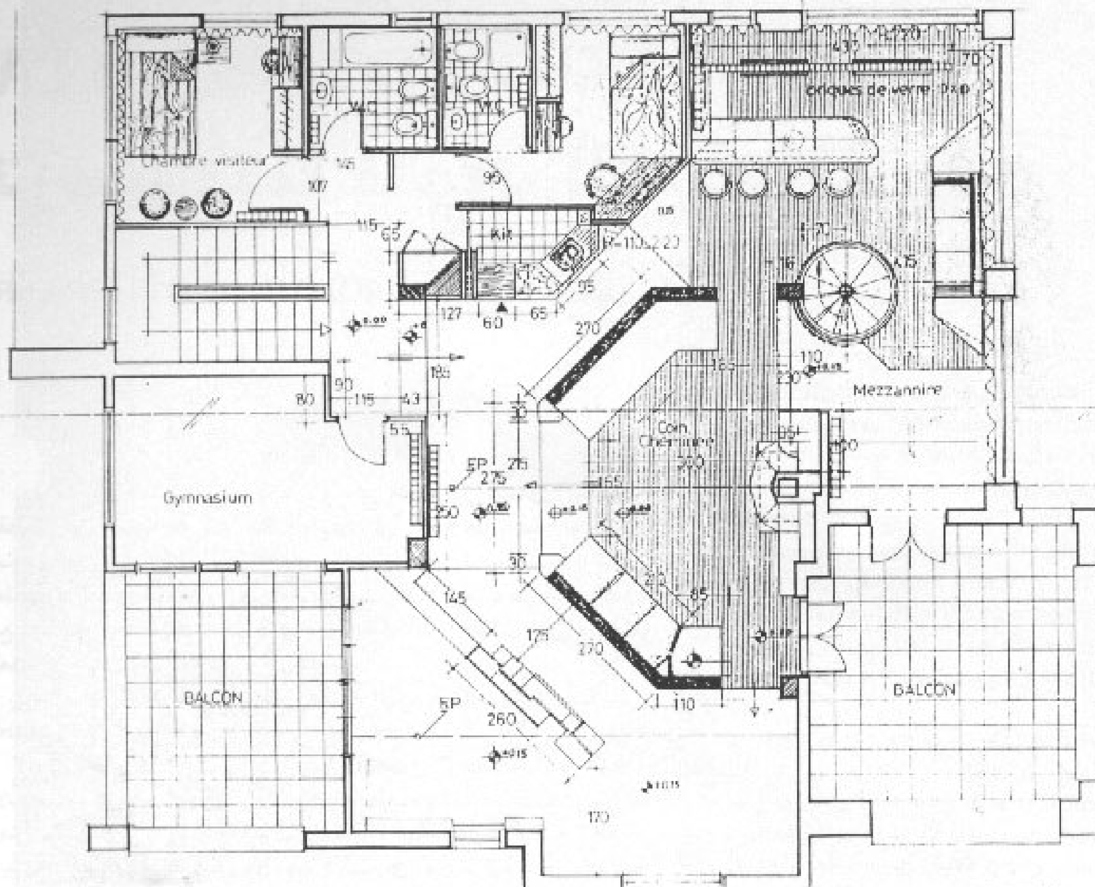
وقد لحظت دراسة هذا المشروع تواصلا هاما بين داخل المسكن وخارجه.

ر. الاسمر

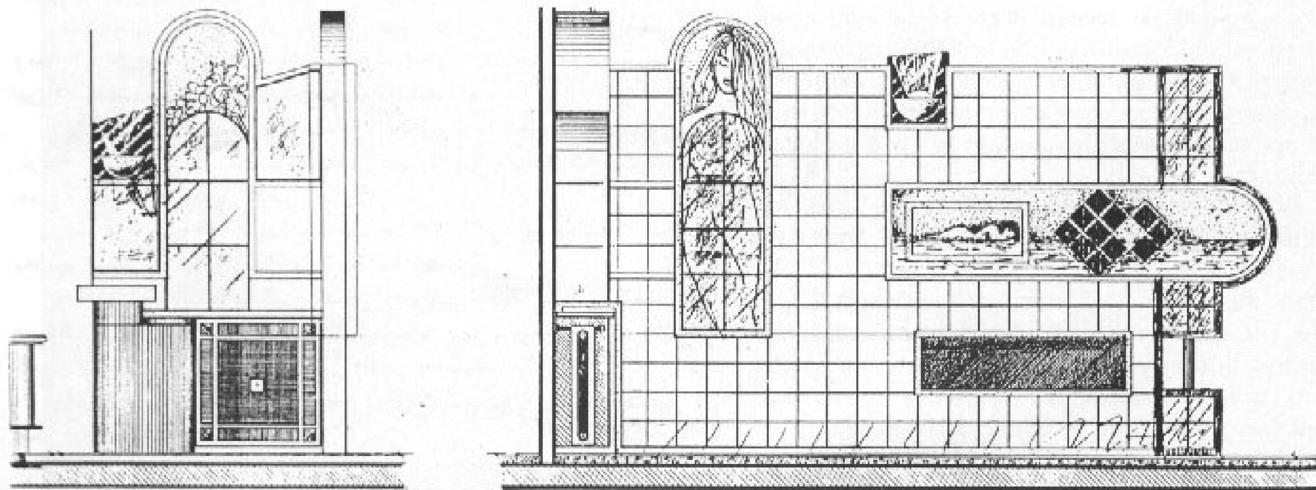
Villa Khoneisser
Site: Dhour El Choueir

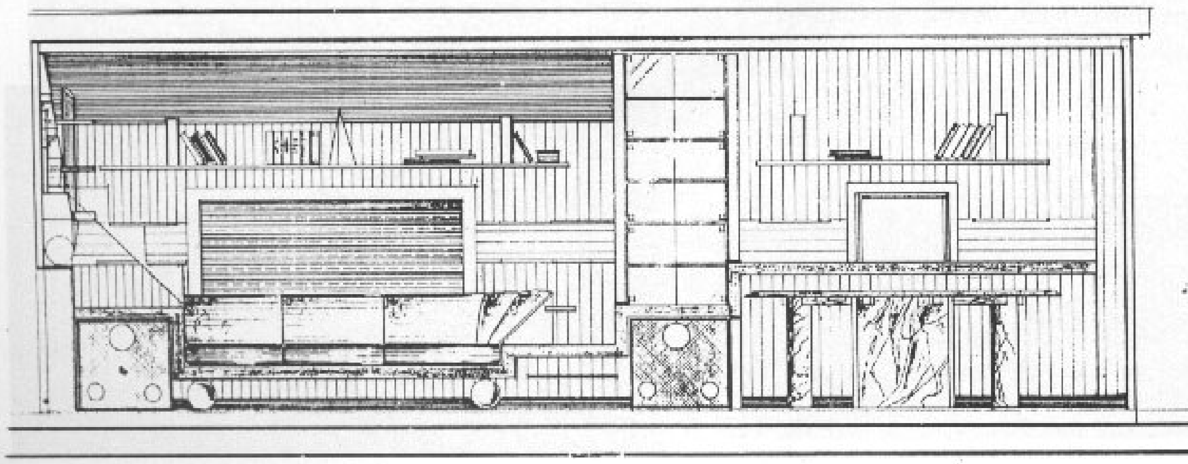
Architecte d'intérieur: Samir Akl
Sanitaires: Jreissaty - Edward Akl
Eclairage: Flamina - Debbas

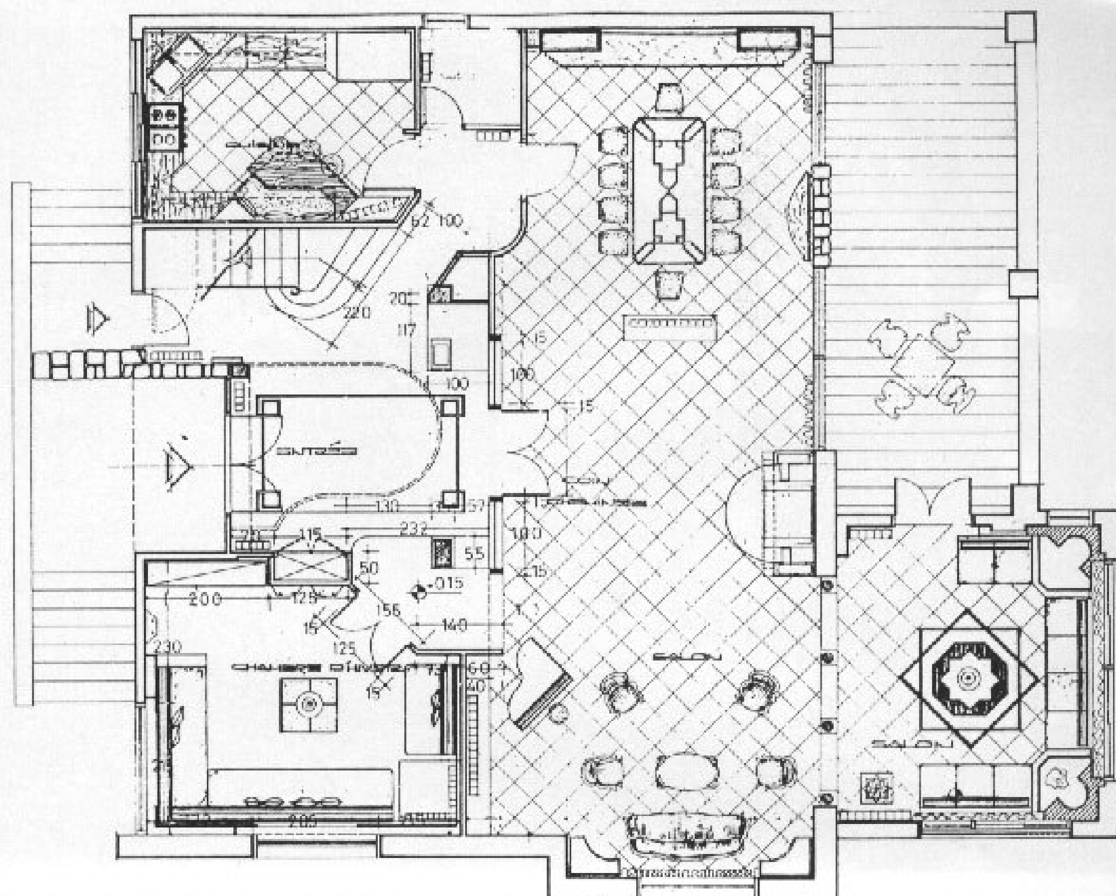




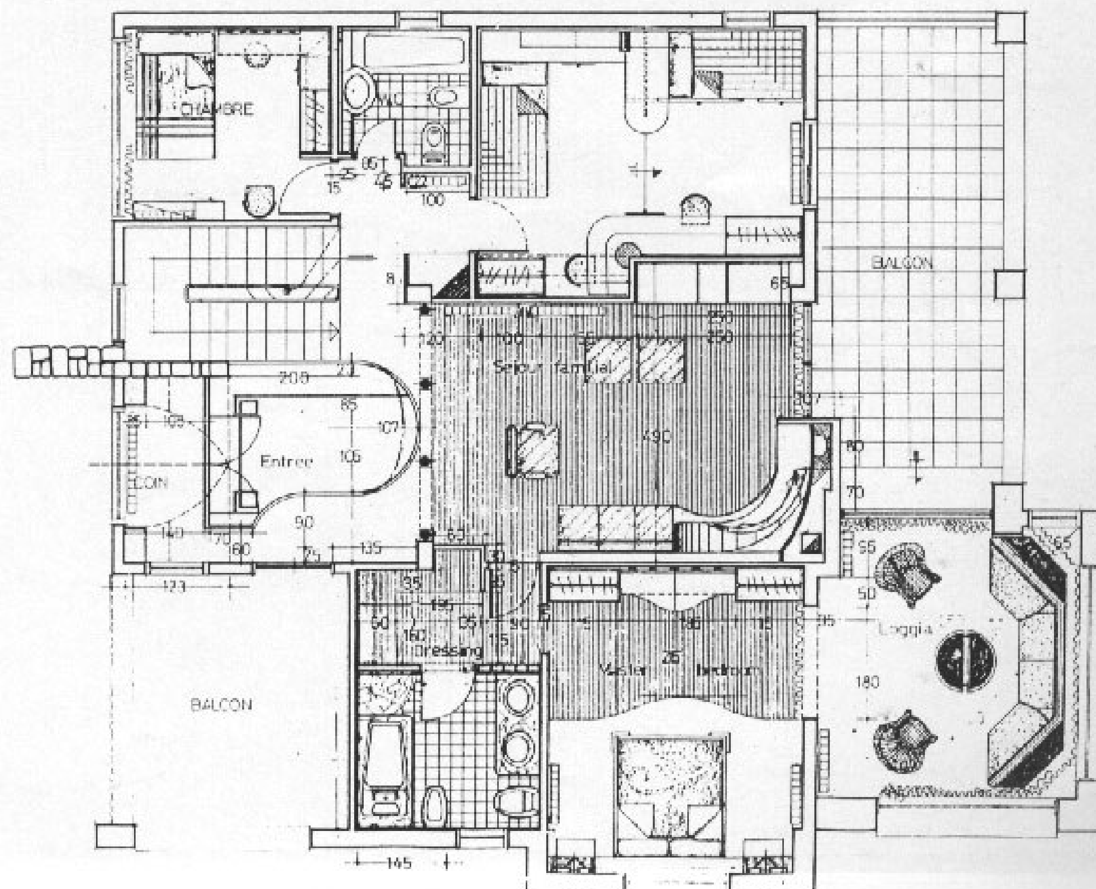
Plan du 3ème étage
مسطح الطابق الثالث







Plan du 1er étage
مسطح الطابق الاول



Plan du 2ème étage
مسطح الطابق الثاني

FOYER

84

13

2

64

22 15 16 22

PT

PT

21

SC

124

124

43

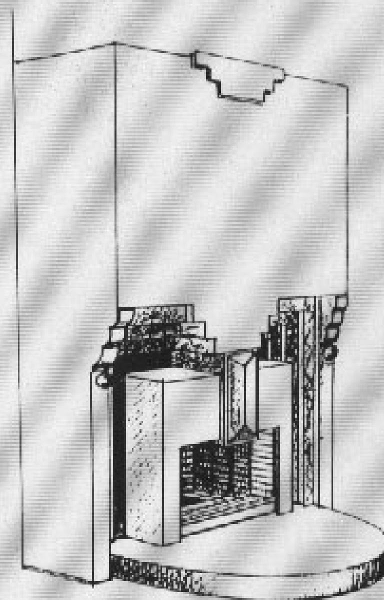
63

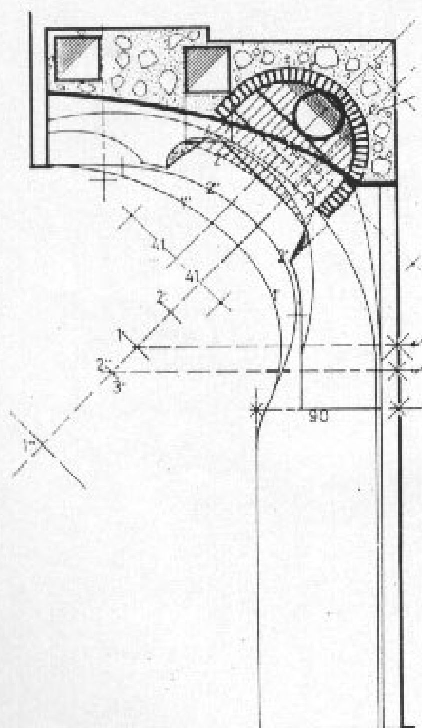
138

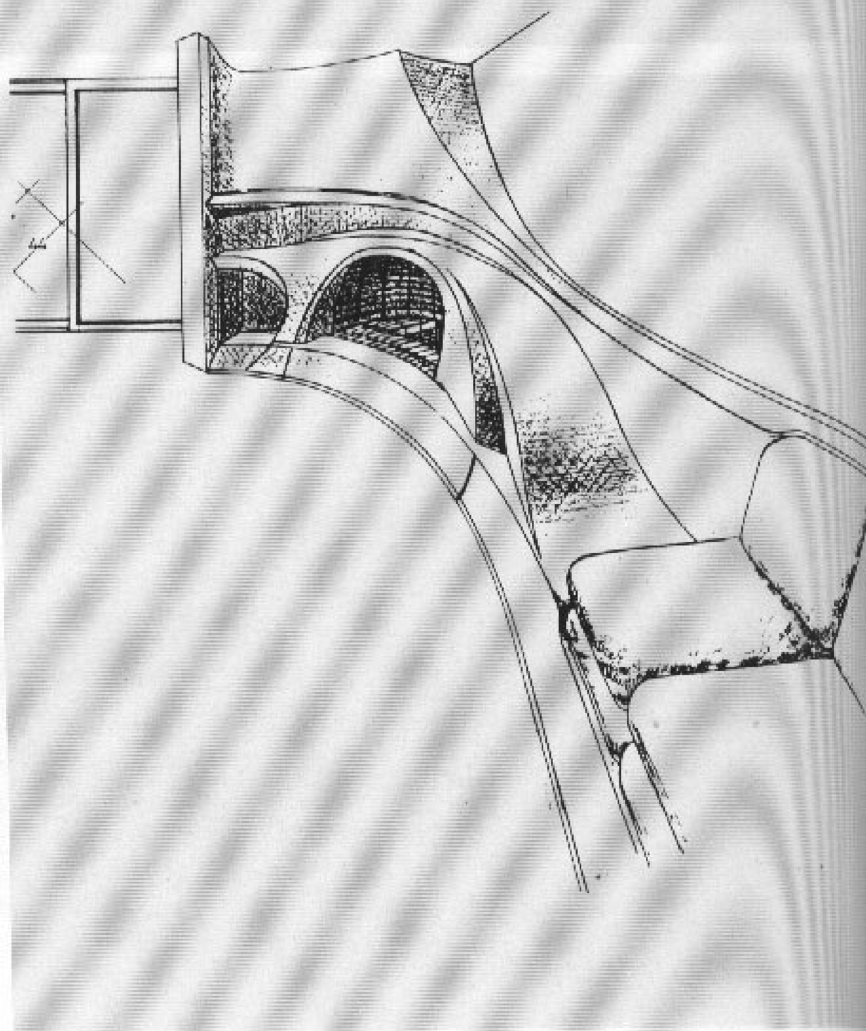
11

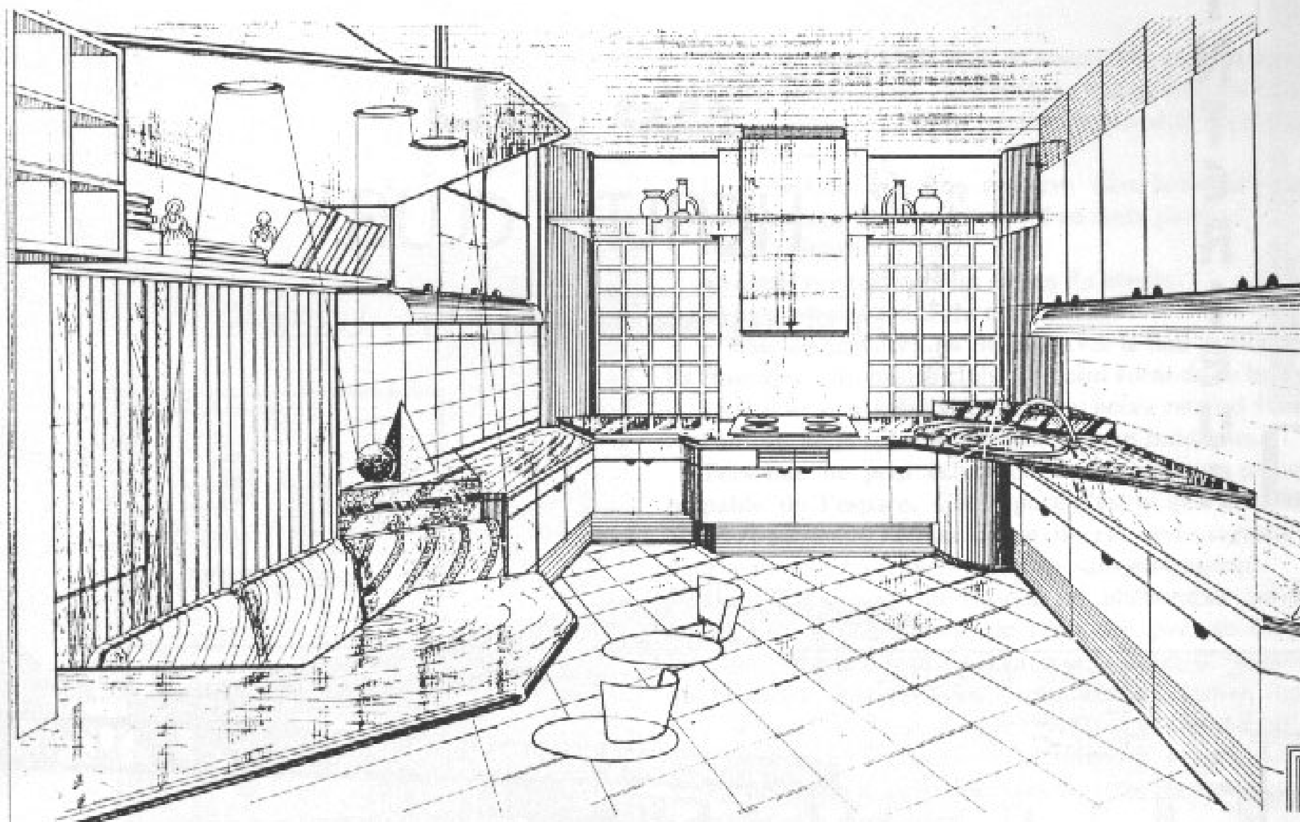
17

PT



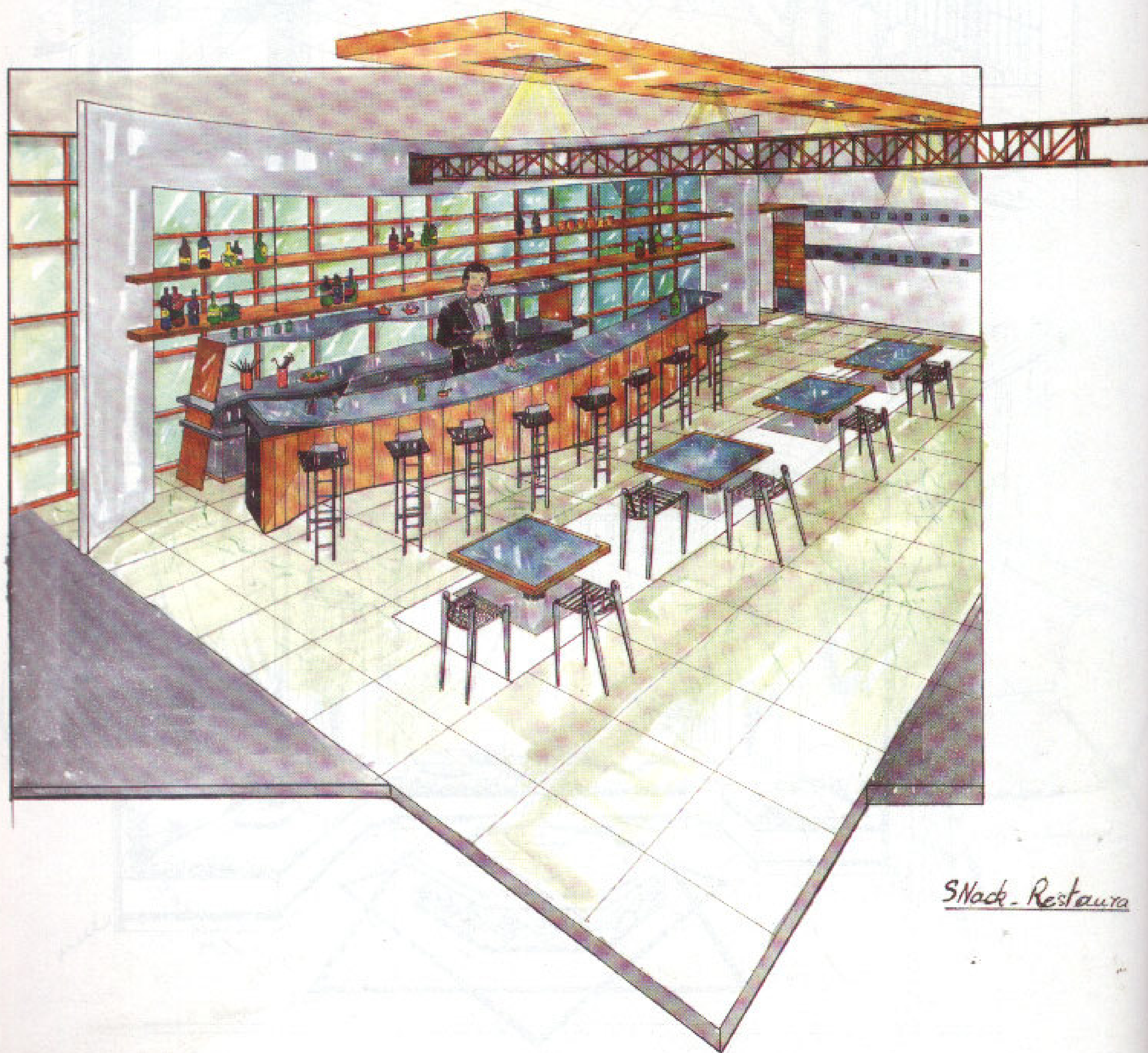




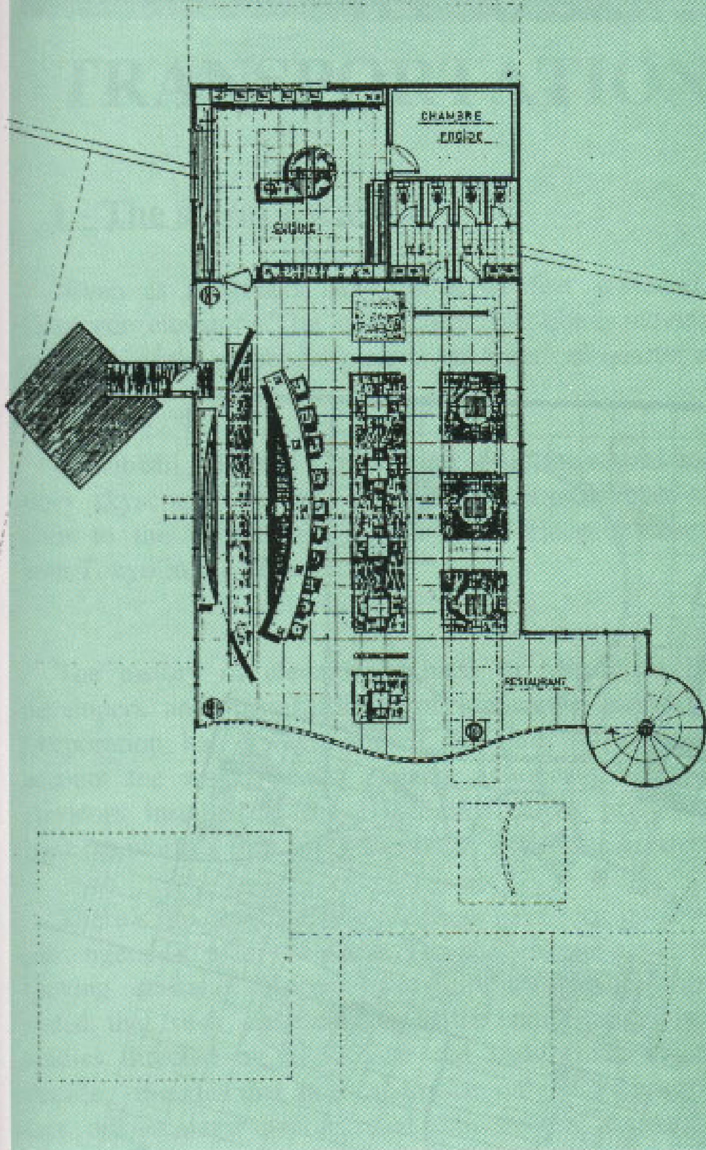


نادي صحي
HEALTH CLUB

PASCALE ABOU JAOUDEH - USEK



Plan de la mezzanine



Situé au bord de la mer en connexion avec un centre balnéaire fermé d'un seul côté, ce health club est conçu d'une manière à avoir un éclairage naturel et un contact avec l'exterieur.

L'impression que l'on éprouve dans le hall d'entrée est bien repartie et il est subdivisé en deux parties:

- Hall primaire:

a) Accés vertical vers les étages du centre.

b) bloc administratif du health club.

- Hall secondaire: en liaison avec le hall primaire et les fonctions du health club. Le point focal de ce hall est la réception qui subdivise l'espace: accés vertical vers le restaurant, accés plus important vers les boutiques.

Personne ne peut échapper à cette présence presque palpable de l'espace. Cet espace n'est ni un vide ni une abstraction mais l'étude d'une liberté avec laquelle on peut se mouvoir à travers les zones sans être aperçu.

Dans ce projet on ressent un phénomène suivant lequel l'étudiante a tenté de répondre par étude, par intuition et par comprehension à la manière d'implanter les fonctions (gymnastique, musculation, danse), (bowling, sauna, bain turc, piscine chauffée, vestiaires) sur les lignes de forces verticales (dynamisme) et perpendiculaires de sorte à enchainer les espaces, les volumes, les fonctions et la circulation.

هذا المشروع هو امتداد لمركز بحري وسياحي كبير مقفل من جهة واحدة بحيث خطط مسبقا لابتكار ناد صحي رياضي بافضل طريقة في محاولة للحفاظ على الضوء الطبيعي وعلى الارتباط بالخارج.

تنقسم ردهة الاستقبال في هذا النادي الى قسمين:

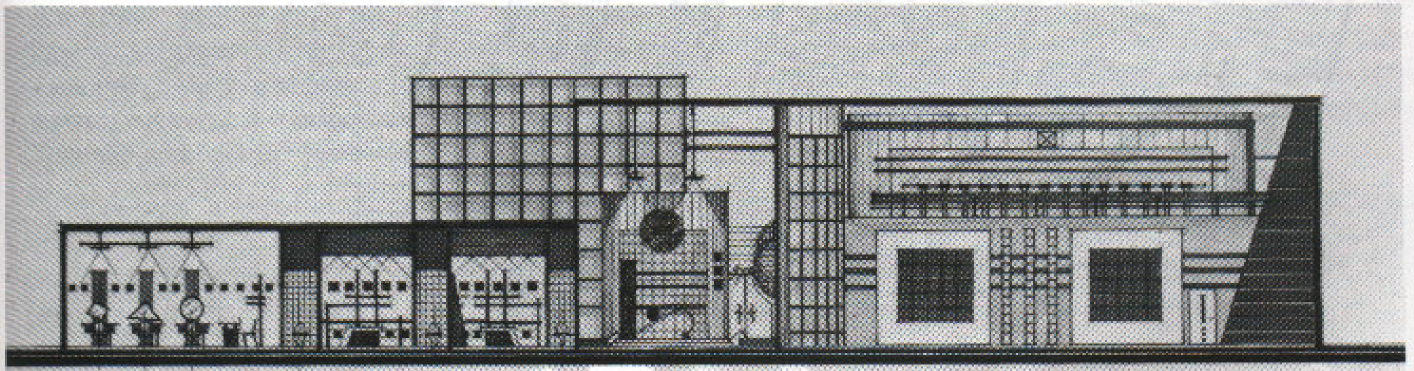
– الردهة الاولية وتسمح بالتنقل العمودي عبر درج يصل الى الطوابق العليا والى الادارة.

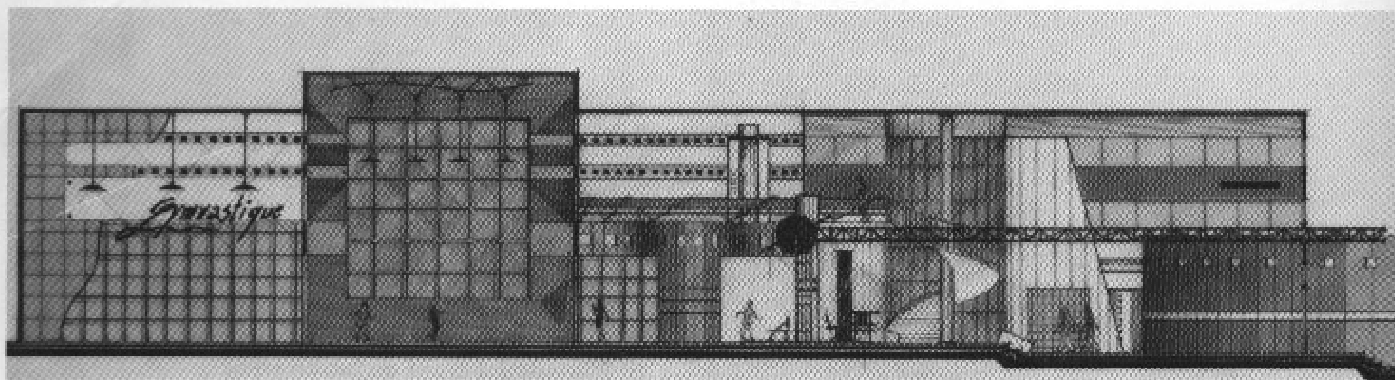
الردهة الثانية: وتظهر للداخل المشروع كمضيفة استقبال لتوزع باتجاهين: الاتجاه الاول نحو المطعم، والثاني وهو الاهم نحو المحلات التجارية.

لا احد يستطيع تجاهل وجود هذه الفسحة الواضحة، فهي ليست فراغا ولا تجريدا بل دراسة خفية لحرية التنقل بين الاماكن.

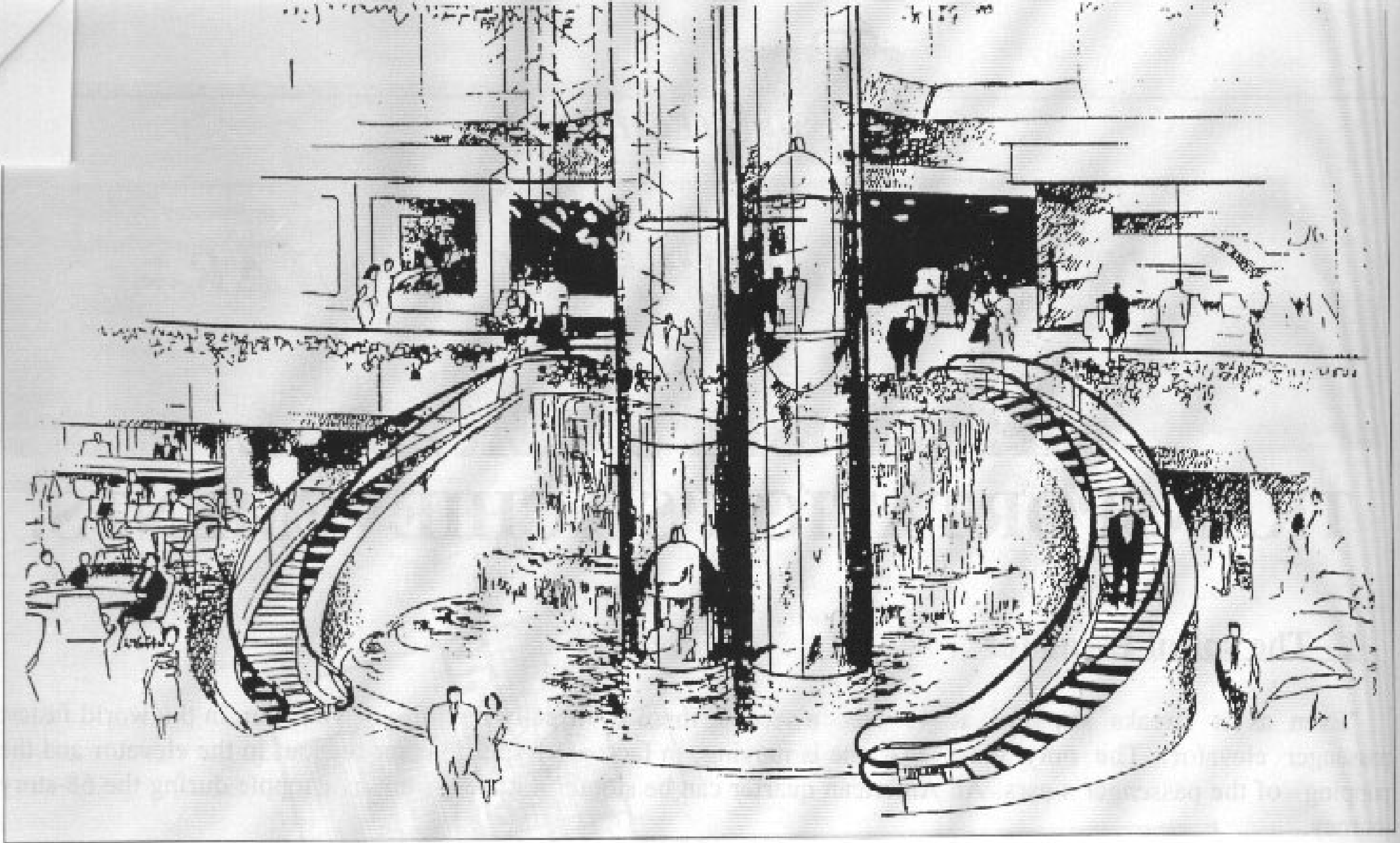
لذا نشعر من خلال هذا المشروع بظاهرة ان الطالبة حاولت الاجابة بحس داخلي وبادراك على كيفية توزيع وظائف المكان بحيث تتناسب مع النشاطات على خطوط القوى من جهة تسلسل المساحات والشكل التنقل بين غرف الرياضة، الرياضة البدنية، الرقص، البولينغ، الصونا، الحمام التركي، المسبح، تبديل الملابس والحمامات.

coupe A - A





coupe B - B



elevators. The glass balustrades and high rise modular type were innovations in the escalator field at their time. They were always looking beyond these fine features for some kind of breakthrough. There was much brainstorming and lot of ideas were studied, begenning with the overpass escalator which would take pedestrians up over and down a bridge, passing by an underpass unit that would take people beneath a street without transfer, also a double step escalator with a moderate slope which would conveniently carry baby carriages and shopping carts, a combination escalator and wheel chair platform all this added to the spiral escalator. After public and client research, the spiral escalator had the best reaction and cheering by far.

Mr. Matsukura who led the briefing at the time escalator was presented said:"-it was the symbol of the spiral staircase that meant wealth and fine living."; He conjectured "The Art/Architecture in motion study conducted in 1983 stated that the equipment of our industry was being installed as a focal point of interest and beauty; not merely to move people. If architects and owners would spend $200.000 US dollars for an elevator cabin decorated with glass and lights, to draw customers into a hotel or commercial building lobby, wouldn't they pay twice as much for an artfully formed escalator that could move people continuously while giving them a panoramic view of the surroundings?."

You might say this is pragmatism, but before you go any further we would like to note that our mother's company engineers had seen the curved escalator "as a challenge to their pride and ingenuity - several other attempts to develop such a unit having been unsuccessful". It took many years and public studies to convince the management that there was a market for such a unit and that it could be as safe and durable as the traditional type.

Technically one of the first ideas tested was having the steps return to the original position through the shortest route, the center column of the spiral. "This impaired the beauty of the equipement and hampered free space design by the architect." The upshot was that the return steps would come immediately under the passenger carrier, as much like the conventional linear escalator as possible. The problem was the three dimensional curve. "without computers they would not have succeeded" said engineer S. Goto the manager of the development department's engineering section at that time.

The new unit did not have a precise arch. The radius of the curvature is slightly larger at the head and the tail which makes the arch slacken at both ends. The radius of horizontal curvature is approximately five meters which corresponds to a maximum rise of six meters when the angle between the turning points of the steps is 180 degrees.

The head driving system is similar to that of a conventional linear escalator. However the pair of sprockets at the upper and lower landings have a large and a small diameter. The outer and inner step chains are different in their pitches and equipped with spherical bearings that allow movement in three dimensions along curved track. The velocity of a moving handrail corresponds to the portion of the step to which it is adjacent. The moving